

ALICE LEH 1943
CAMDEN SE
1718

Acc No 14212

079.5418

m 618

1918

C.2

MIZO LEH VAI HANCHIN BU

BU 1 NA }

JANUARY 1918.

{ A man kum khat
chêng 1/-, chaub
ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.

Chhwahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

Our day "Kan ni"
Chanokinbu la tu tē hming.
Hriat-tirna.
" "

Mathauga
"
Khawlehutute
Sandia Sap.

A. I. C. A. N. S.

OUR DAY "KAN NI."

Kumpinu leh kumpipa in tun lai a leido a neih a vangin vantage thawhlawm na Kawng tin reng tih thei in a shawm a. Chung zing a chuan he thawhlawm-na hming "Our day" an vuah hi cau thawhlawm tangka lemi atang a leh hemi hming a lo chhuak aptang hi ral ram a sipai emaw, midang tupawh hiam leh dam lo te enkawl na lam chauh va khawh ral tur a ruat a ni a. Chutichuan thawh lawm na ni ber turin a hma khan December ni 12/1917 ni kha an ruat lawk a, he ni hi hetiang thawhlawm na ngaih tuah ni ber tura ruat a nih avangin ram tin a pisa te, sikul te leh dawrkai te vantage hnathawh-na humun aptang chu lo ni hi hntluh turin an ti a. An ah ang nget hi an tin a, ko ni mizo ram a pawh a lo chhuak ve a, kan bawrsap te nupa in fad em ngai takin an ber a, mi an shawm a, an shawm a te chuan hetiang in an rawn thawhlawm a—

AIJAL KHAWKHUR A MIPA PAWL THAWH-LAWM-NA:—

	Rs. A. P.
Borsap (Mr. H. A. C. Colquhoun I. C. S.)	25 0 0
Mauding Sap (Captain Falkland I. A.)	10 0 0
Sikin Sap (Captain C. B. Davis I. A.)	7 8 0
Sandia Sap (Rev. F. J. Sandy.)	5 0 0
Sapte (Mr. Barua.)	5 0 0
Daktor Sap (Dr. C. K. Dalta.)	5 0 0
Jitraj Limbu Subadar Major.	10 0 0
Subadar Mansur Rai.	5 0 0
" Bir Habudun Sahi.	7 0 0
" Ratan Bahadur Chhetri.	5 0 0

	Rs.	A.	P.
Subadar Singbir Charti.	5	0	0
" Bhindan Singh Bhist.	4	0	0
" Hirarup Sahu.	4	0	0
" Dalbahadur Chhetri.	4	0	0
Jemadar Jit Bahadur Sahu	3	0	0
" Contman Rai	2	8	0
" Harkaraj Rai.	2	0	0
" Balbahadur Thapa.	2	0	0
" Balbahadur Chhetri.	2	0	0
" Jaman Singh Rai	2	0	0
" Motiraj Curung.	2	0	0
" Lirman Curung	2	0	0
Pension hmutate Subadar Lochman Chhetri.	3	12	0
" " " Sang Ramsingh Curung.	3	12	0
Babu N.K Mazumdar	5	0	0
Thikadar (Ration Contractor S.C. Mukherjee)	5	0	0
Lêta	4	0	0
Makthanga	3	0	0
Paliana	.	0	0
Kerani babu (A K. Sen Gupta)	2	0	0
Munshi Amedah Dewani (Devani babu)	2	0	0
Babu Mohendra Kumar Sen Veiziaka)	1	0	0
Babu A.K Chakravarty P.W.D. Kerani	1	0	0
Babu Hirendia Bijoy Sen (Manding Kerani)	1	0	0
Brogendra singh Dingdoh (Darawk Babu)	1	0	0
Babu Abinash chandra Datta ziaktu 2nd	1	0	0
Babu P.K. Gupta P.W.D. (ziaktu 2na)	1	0	0
Boxiram Set Dawrkai	1	0	0
Hukumchand Set Dawrkai	1	0	0
Ram.oharan De "	0	8	0

						Rs	A.	P.
Motiram						0	8	0
Daiga Krasat Set						0	8	0
Main Uddin (Puanthun-tu)						0	8	0
Babu Kison Roy (Fang-babu)						0	8	0
„ Abinash Chandia Pal						0	8	0
„ Bhala Nath Das						0	8	0
„ J.N. Chakravarty						0	8	0
„ Ramgopal Chondhung						0	8	0
„ J.N. Kar						0	8	0
„ P.C. Mazumdar						0	8	0
Suaka (C. I.)	1	0	0	Hrangzova C. I		0	8	0
Kunga (C. I.)	1	0	0	Chawngkhuma				
Mr. K. Angami				Dawikai.		0	8	0
Ran Daitor	1	0	0	Pihana Dawikai		0	8	0
Sentawta (Zaktu) 1	0	0		Sarawia „		0	8	0
Zakunga Dawrkai	1	0	0	Thuama „		0	8	0
Thang-nghillova				Thana „		0	8	0
„ Babu.	1	0	0	Buala „		0	8	0
Ilmara „	0	8	0	Palana Dawrkai		0	8	0
Noge Diengdoh				Zâma „		0	8	0
„ Babu.	0	8	0	Khamliana „		0	8	0
Hrangliana C. I.	0	8	0	Pachhunga „		0	10	0
Bawka Babu.	0	8	0	Vaia Thialhet hotu		0	8	0
Zotuawnga „	0	8	0	Saitawna Babu.		0	4	0
Daia C. I.	0	8	0	Thanglula „		0	4	0
Taia „ „	0	8	0	Thangphunga P. d		0	4	0
Aichbunga Babu.	0	8	0	Ch. bawnga Rashi.		0	4	0
Suakkunga Dorkai	0	8	0	Bula „		0	4	0
Saikunga Rashi.	0	8	0	Darhnuna „		0	4	0
Thianga Babu.	0	8	0	Buala „		0	4	0

Rs. A. P.	Rs. A. P.
Chhinga „ 0 4 0	Thangzuala Banzai 0 4 0
Thanglianhluta „ 0 4 0	Pathiauva „ 0 4 0
Dohranga „ 0 4 0	Taitea Rashi 0 4 0
Thahluana Babu- 0 4 0	Chawngzinga „ 0 4 0
Pahanga „ 0 4 0	Thathrima „ 0 4 0
Tunga Rashi 0 4 0	Liminghiana „ 0 4 0
Hrangdawla „ 0 4 0	Ranga „ 0 4 0
Thakursing's Pulit holder	0 8 0
Bhalasingh „ „	0 8 0
Chaiton Ram „ „	0 8 0
Nepalehand (lan in lotu)	0 8 0
Chand'nia (P'nanthuitu)	0 8 0
Abdul Rajak	0 4 0
Babu N.C. Mukherjee	0 4 0
D. Costa (Dakbabu)	0 4 0
Jubraj Barua	0 4 0
Sarada Ranjan	0 4 0
Ramgopal Das	0 4 0
Ganpat Ram	0 4 0

i. i. lei o hi Bawrsap nupui in amah a hmeichhiat, poi re sing. thawh-lawmna a shiam athaw te chu he mi hnuai a mi hi an ni leh a. —

	Rs. A. P.
Borsapnupui (Mrs Colquhoun)	50 0 0
Sikinsap nupui a nau	20 0 0
„ „ (Mrs Davies)	5 0 0
Daktor sap nupui (Syama Sandari Dalta)	10 0 0
Sapte nupui (Mrs. Barua)	7 12 0
Nishi Babu nupui	5 0 0

	Rs. A. P.
Darok babu nupui leh a shian te ho thawh-lawm.	11 18 0
Kerani babu nupui	8 0 0
Devani babu nupui	2 0 0
P. W. D. Kerani babu nupui	2 0 0
Tlangbabu (Kison Roy) nupui	2 0 0
Jogendra Babu nupui	1 0 0
Prasana Babu nupui	1 0 0
Janaki Babu nupui	2 0 0
Daktor Babu (M. P.) nupui	2 0 0
Dak Babu nupui	1 0 0
Thirhrui Babu nupui	1 0 0
Veiziaka (Mahenda) babu nupui	2 0 0
Daktor babu nupui	2 0 0
Chancha bala sen	3 0 0
Katjani Durga Prasad	2 0 0
Najanalini Datt	2 0 0
Shailabala Datt	1 0 0
Borsap nupui chhiahhlawh	0 4 0
" " ei-shiam	1 0 0
" " "	1 0 0
Lungleh Kerani babu nupui	2 0 0
" Overseer babu "	2 0 0
" Dakbabu "	0 8 0
" Darok babu "	0 8 0
" Thirhrui babu "	0 8 0
" Dawrkai Sujala "	2 0 0
" Ramgopal Babu nupui	1 0 0

Hemi chhiar lovin mi then khat te'n mahni, thu in tangka an khawn kaw k a:-

	Rs.	A.	P.
Daktor Sap in Lunglei a a khawn	17	0	0
Daktor Sapin Sialsuka a khawn	1	4	0
Vai naupang zirtirtu khawn	1	14	0
Snihphir khua te ho khawn	1	5	8
Sap te in pipu uaitu te hnena a khawn	0	9	0
Mending Sapin puanzar lem a zawrh	11	15	6
Sentawta'n puanzar lem a zawrh	16	2	9
Kunga C. I. in lal ho thil pek a hral	3	8	0
Hrangzova C. I. in lal ho thil pek a hral	1	0	0
Durtlang hovin bulfai an thawh man	1	2	0
Sandia Sap (Zo Sap) in a khawn khawm leh			
puanzar lem a zawrh	20	8	6
Aizawl khawmpui 'o (Presbytery) thawhlawm	128	3	3
Nisai baba in lato-muala en-nawm shiamna			
a, thil a zewrhna hmuna, a hmuh chhuah	22	9	6

Lin, hei lo pawh hi kan Bawrsap te nupa rem-hri-at leh taimak leh bengvar avangin thing tlang lama Saino Lai lo leh mi tha dang an shawm hlawma, an shawm a te chu heng ho hi an ni:—

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
Lalusa Reiek	236	4	0	Lalbuta L. ohhuan	20	0	0
Lalhrima Se-shawng	54	4	3	Kapdaia Hlmen	15	3	3
Khama	50	0	0	Lalbuanga Phulpui	14	0	0
Awksarala Thir-hlum	40	0	0	Lalsailova Kelsi	13	6	0
Chhingvunga Shelam				Dokhama Muaitthum			
	36	0	0	Lalbusia Luangpawm	12	9	9
Dorawta Saitual	30	10	0		12	8	0
Thaamlusia Sawleng					23	0	0

	Rs.	A.	P.
Bawnga Saitlaw	12	0	0
Hranghana Chhingohhip	11	8	0
Lallura. Zotlang	11	8	0
Lalthangvunga Bawlte	11	0	6
Suakngura Sabual	11	0	0
Hiningthanga Zopui	11	0	0
Thanthuama Thilthek	10	8	0
Thangphunga Sairum	10	4	0
Chhuanyawra Kaahmun	10	0	0
Tozinga Sabual	10	0	0
Maansalova Ch'u-hlawh	10	0	0
Lalbuanga Dampui	10	0	0
Darchawngpui Baktawng	10	0	0
Lalluauva Thungyel	10	0	0
Ralduba Khawchhete	10	0	0
Thangkama Tualbung	10	0	0
Lalsavunga Phaileng	10	0	0
Ngaithanga Mimbung	10	0	0
Suaka Durtlang	6	1	9
Kamliana Muallung thu	6	0	0
Ropuiliani Tachhip	6	0	0
Lalhuliana Bawngthak	6	0	0
Rohrenga Kawnpui	5	4	9
Sapa (Upa) Zemabawk	5	3	9
Lalsakeia Chaltlang	5	4	0
Sangviala Sialhai	5	0	0
Ralthianga Piler	4	0	0
Liansama Chawnglur	3	0	0
Lalbuanga Suanglawn	3	0	0
Khumi Lungdai	3	0	0

	Rs.	A.	P.
Chhingpuii	3	3	6
Khawvelthanga Maubuang	2	0	0
Rochungnunga Bâwngchawm	2	4	0
Lungiana Khawbêl	2	0	0
Damphunga Maubawh	1	5	0

A pawl hlic in thlang kraug i la
heti ang hi a lo m:—

Borsap pawl teho thawh-lawm	190	13	0
Borsap nupui pawl teho thawh-lawm	149	5	0
Thahnem-ngaipawl-te deh chhuah	227	9	9
Lal ho thawh-lawm	815	4	6

Avai in chêng 1383 0 3

Mi tlêm tê in tangka heti zozai an rawn thawh a-
ang hian. kan borsap te nupa an lawm êm êm mai a,
hai lam a kan Kumpapa leh Kumpinu pawh heti êm a
i teho in tawm an ngaih hi an briat hun a an lawm
e leh êm êm ang ang a. Chutichuan he thawh-lawmni
Our day" kau tih ni (12/19/1917) ah khân he thawh-
awm-na awmpui na briatna chhin chhiah naa Lammual
ih enr. w. shiam a awm a— Chu chu enawm deng
ni lova, intih-siakna leh hlimna ani ber a, an tih a
sawng chu hemi. hnua a ka ziaik hi a ni:—

1. Lung in den siak.
2. Thingpil kheh nâl lëra kêt.
pakhet târ lak tur.
3. A thui zawnga in suan siak.
4. A sâng sâwnga in suan siak.
5. Tai-tum nêma in
vuak thlak siak.
6. Leivung pahua tawlaifra in tlan
siak.
7. Mêt chanve tumburga hla a in tlan siak.
8. Naupng ho in tlan siak.
9. Sai-ip chhunga in thun
chungu in buan siak.
10. Tawng zahnih a hla a in tlan
siak.
11. Vuak liru vuaka in tih siak.
12. Mi pahnih ke

phuár sáka in tian siak. 13. Uhhang-pér ei phak lova in ei siak. 14. Hnamchawm (mi chhia) in tlan siak. 15. Hru in pawh siak. 16. Thial rêt hlûm (foot bail in chhir siak. 17. Mizo dan in "KHUAL-LAM" siak.

He in tih siakna hian chhun lai dar 12 atangin thailam dar nga thlengin a dath a, bau dawn in Bawr-Sap nupui in heng in tihsiak-na a, a chakher leh ti tha ber te ho chu lawm-man a pe theahva, chuti-chuan he thil tih "Our day" hi a lo tawp ta a.

Tun hnu ah tháwh-lawmna a rawn thawh thawh, thar leh te an awm chuan ka la rawn ziak leh ang e.

Makthanga, Aijal 31/12/1217.

CHANCHIN-BU LATU IE HMING.

Kum 1918 chhunga siak lo leh va chanchinbu latu tur te chu; hmi hnuasa ka ziak te hi an in —

BIAL I NA AIJAL. (Shemtu Daia C. I.)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Nakhama Luangmual | 13 Lalbuanga Hmuifang |
| 2 Paliana Tlangnuam | 14 Khawve.thanga |
| 3 Kapdaia Hlimen | Maubuangkhua |
| 4 Mama " | 15 Thlera (Upa) Thiak |
| 5 Dartua " | melveng |
| 6 Ralduha Khawohhete | 16 Thankunga. |
| 7 Saihleia Hualngo Hmun | C/o Liangkhaia Aijal |
| 8 Hrangvunga Kaihlet | 17 Daia C. I. Thakthing |
| 9 Lalsailova Kelshi | (A thlawn in) |
| 10 Kamliana. | 18 Bawrsap pisa |
| Muallungthu | (a thlawn in) |
| 11 Ropuiliani Tachhip. | 19 Sapte pisa. |
| 12 Suakhuana Phulpui. | (a thlawn in) |

BIAL II NA SHIHPHIL (Shemtu Ruma Rashi)

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 Rohrenga Kawnpui | 24 Chawngsailova - Zan-lawn |
| 2 Rohrenga Zokhawsang | 25 Pathuala Mualvum |
| 3 Rohrenga Shuphir | 26 Kima Darnam |
| 4 Rohrenga Zemabawk Melveng | 27 Saitulera Bualpui |
| 5 Dara upa Neihbawi Melveng | 28 Awndenga Bualpui |
| 6 Rohrenga Phulzan | 29 Liana " |
| 7 Thangphunga Sairum | 30 Chalkunga " |
| 8 Thangphunga Chaitlaug | 31 Vanhnuaia Thingdawl |
| 9 Luta(upa) Sairang | 32 Benga (Upa) Zotui |
| 10 Thangphunga Changsil Melveng | 33 Vankhuma Khuang-puilam |
| 11 Suaka Durtlang | 34 Taihranga Kolosib |
| 12 Damphunga Maubawk | 35 Tobenga (Upa) Naushei Melveng |
| 13 Darsata Durtlang | 36 Thangkhuma (Upa) Bilkhawthir |
| 14 Dosatthanga Durtlang | 37 Chuata (Upa) Chhmluang |
| 15 Hrangliana Nisapui | 38 Haupua Kanghlai |
| 16 Lianruma Thialretkawn | 39 Chhingpuia Maubawk |
| 17 Shena Serkhan Melveng | 40 Liana Zirtirtu Shiphir |
| 18 Hrangohhuma Chaitlaug | 41 Ruma Rasi (a thlawn in) |
| 19. Khawkunga Bukpui | |
| 20 Pibuki Saizawl | |
| 21 Lalkunga Thingthel | |
| 22 Lamsuaka Hlimen | |
| 23 Mangliana Saipum | |

BIAL III NA CHAL-FILH (Shemtu Chalthiauva Rashi)

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Khawzadala Khawrulian | 3 Laltbangkhuma Lailak |
| 2. Melveng upa, " | 4. Lalsavunga Phailong |

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 5. Melveng upa Phaileng. | 18. Hnawka. Vervek. |
| 6. Lalsavunga " | 19. Melveng ho Khawpuar |
| 7. Vanphunga Vanhawng. | 20. Lawmsawma Zohmun. |
| 8. Vanphunga Hnatluang. | 21. Ngusavunga l'alsang. |
| 9. Hrangchhunga Khawick. | 22. Zalala Mauchar. |
| 10. Thuamluana Sawleng. | 23. Lalbuanga Suanglawn. |
| 11. Melveng ho Darlawn. | 24. Melveng ho Thingsat. |
| 12. Lalsakona Sunhlu-chhip. | 25. Lalpua Tinghamun. |
| 13. Lunga Tengtawng. | 26. Letzakaia Hmuulât. |
| 14. Lamlira Lungkher. | 27. Mâma Daido. |
| 15. Lalh'en Ratu. | 28. Chawngchhingpuia |
| 16. Melveng ho Ratu | Zintu Hmuulât |
| 17. Lalsakawpuar Sawlawn. | 29. Lalh'auva Ratu. |
| | (A thlawn in.) |

BIAL IV NA HMAWNGZAWL.

(A shemtu Chawngzinga C. I.)

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Darlawnthanga Lum- | 13. Sapa Dimphai |
| tui awmpui | 14. Chawngsavunga Khu- |
| 2. Chalhungvunga Shai- | angp'ah |
| tual mëlven | 15. Luanvunga . . . |
| 3. Dorawta Shaitual | tlang |
| 4. Phunga Derohhün | 16. Chhingvunga Shelâm |
| 5. Thangkâma Tualbung | 17. Pauliana Teikhang |
| 6. Awksarâla Thirhlüm | 18. Ngaithanga Mimbung |
| 7. Chawngkunga Phûl-lên | 19. Liankunga Khawkawn |
| 8. Lalbuaia Luangpâwn | 20. Hrangchhuana Ngopa |
| 9. Lalbawnga Pawirang | 21. Lalzika Buhbân |
| 10. Shuakphunga Hliap-pui | 22. Kaihranga Khual-en |
| 11. Hrangkima Rabung | 23. Chawngzinga C. I. |
| 12. Thankhuma Pamchung | Aizawl (A thlawn in) |

BLAL V NA CHAMPHAI (A shemtu Lusheia C. I.)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Nipua Tuishen-hnar | 22 Zahuata Keifangtlang |
| 2 Lalhuta Darugawn | 23 Liannawla Buang |
| 3 Neithawma Khawzwal | 24 Lianeka (Upa) Lungdup |
| 4 Lhanhera Tualpui | Melveng |
| 5 Saithuana Vamur | 25 Pawla (Upa) Khawreng |
| 6 Kingaka Diltlang | Melveng |
| 7 Lalsanga Kertlang | 26 Vanhleia Khuangleng |
| 8 Thangnawna Diltlang | 27 Hrangkula Leishen |
| 9 Thanghlianga Hlangam | 28 Hmingda a Sazep |
| 10 Lallua Champhai | 29 Ralliankhama Lianpui |
| 11 Butpawla Lawimun | 30 Thangthiauva Vang- |
| 12 Vanhnuaikhama Ruan- | chua |
| clang | 31 Rozika Dungtlang |
| 13 Harkasingh-rai Cham- | 32 Pahua a Leithum |
| phai | 33 Vaikhama Vanzai |
| 14 Lianmawni Chawnohim | 34 Nunkhara (Upa) Mual- |
| 15 Thankhuma Tutchin | khung Melveng |
| 16 Thangthiauva Champhai | 35 Laltawna Bungzung |
| 17 Nunkhara | 36 Hrangphunga Va-awk- |
| 18 Sanga Hmunhme'-tha- | kawn |
| 19 Satiavea Vawngzawl | 37 Vanchhung (Pastor) |
| 20 Thankhuma (Upa. | Champhai |
| Chhungte Melveng | 38 Lusheia C. I. Champhai |
| 21 Dokhama Tualte | (A thawn in) |

BLAL VI-NA TLANGPUI.

(A semtu Thanglianhluta Rahshi.)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Suakhnua Siallukawt | 4 Thangchuanga Biatê |
| 2 Kaichhuma Thinglian | 5 Liankanglova Sialhawk |
| 3 Lalthima Tlangpui | 6 Ralthiauva Sialapamual |

7 Datkungi	Awnu	14 Khawtinkara	Vankal
8 Zataa	Khawhai	15 Rokima	Arro
9 Lalbura	Vancheng	16 Phangchhuma (upa)	Tui
10 Hlahm inga	Zuehup	chai g me veng	
11 Lunkulba	Phaishen	17 Awmpui upa	kawlkulh
12 Dolura	Bevuk	18 Tha gnanhuta	Rahshi
13 Ruala (upa)	Dulte mel-	Aizawl (athlawn in)	
veng			

BIAL VII NA BAKTAWNG.

(A shom tu Sharluma Rahshi.)

1 Laluma Sestwang	12 Langiana Khawbel
2 Aekanga (upa) Sack th	13 Lalhinga khawheng
3 Zella	14 Phanga Thapui
4 Kachuma (upa) Zosawa	15 Zambua Maite
meveng	16 Thawngana Lenchim
5 Darchawngpun	17 Khauva Ruallung
Baktawng	18 Shena (upa) Seang
6 Vanphunga	meveng
Hmawngkawn	19 Shela (upa) Sheling
7 Hianghiana Chhingehhip	meveng
8 Liansailoa Thentiang	20 Peka (Awmpui upa)
9 Shangviala Shialbau	Sheling
10 Lianzama Chawnglur	21 Shanuma Rahsi
11 Lalwana Kullam	(A thlawn in

BIAL VIII NA VANLAIPILAI. (Suem tu khuanga C. I.)

1 Lalbuta Lungchhuan	6 Kapchhunga Tekmual
2 Zopui upa Melveng	7 Zakapa khuangthing
3 Ralthianga Piler	8 Azika Leng
4 Laibuanga Khawlailung	9 Kap'neia
5 Piler Melveng ho	10 Thangbara Lungdar

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 11 Melveng (Upa) Lailen | 19 Mitinliana Vaphai |
| 12 Dosanga Muahlung | 20 Sawihniara Kanghmunif |
| 13 Rozika Farkawu | 21 Lalbuta Sialsir of |
| 14 Sairuma Vandaiphai | 22 Melveng (Upa) Baw'k-
tlang i |
| 15 Sanguaia Zawlsei | 23 Khuanga Interpreter? |
| 16 Lalbika Khawbung | 24 Chhunga Compuander
Vanlaiphai |
| 17 Sangiunga Lur | |
| 18 Thanchhuma Sai'u'ak | |

BIAL IX NA THENZAWL (A shemtu Dama C. I.)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Hrang... ga Lamchhip | 11 Hrangvunga Lungrang |
| 2 Melveng ho Chumhtlang | 12 Lalbanga Neiloh |
| 3 Thawugliana Diarkhai | 13 Kamlova Thenzawl |
| 4 Kula (Upa) Sialsak | 14 Melveng ho „ |
| 5 Sairuma Sailam | 15 Lalsahuta Chawngri-
ang |
| 6 Lalhrima Serchhip | 16 Dama Interpreter
(A thawn in) |
| 7 Rochungnunga Bawng-
chawm | |
| 8 Dokhama Sakhaw g | |
| 9 Melveng ho Koi'tumkawn | |
| 10 Lalohungnunga Darnam | |

BIAL X NA LUNG DAR.

(A shem tu Thangohhingpuia C.I.)

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 Khamliana Lungleng | 8 Rothianga Parvatui |
| 2 „ Khawrihnim | 9 Hmingthanga Zopui |
| 3 „ Lungdar | 10 Hrang Pukzing |
| 4 „ Vaw'kzawn | 11 Lalkhama Ngharte |
| 5 „ Arte | 12 Liangkaia Kawilam |
| 6 Chhuanvawra Kanghmun | 13 Lalthagvunga Lung-
lian |
| 7 Lalthagvunga Bawlte | |

- | | | | |
|----|-----------------------|----|-------------------------|
| 14 | Lea zirtirtu Lung'ang | 17 | Huliana Bayungtha |
| 15 | Kozinga Herhsbe | 18 | Thangchhingpuia In |
| 16 | Siakngura Sabual | | terpreter (a thlawn in) |

BIAL XI-NA LUNGHRET (Taia C. I. a shemtu)

- | | | | |
|----|------------------------------|----|---|
| 1 | Khama Hmunpui | 13 | Lallura Zatlang |
| 2 | Lalluaia Rerek | 14 | Latchhunga Luangpawl |
| 3 | Doliana khawohhiar Tu-ahzawl | 15 | Kalohhunga V. W |
| 4 | Lalluaia Chungtlang | 16 | Dengpuilala Mamit |
| 5 | „ Virvel | 17 | Rosailuti Kawrthah |
| 6 | Saithuama Tanhril | 18 | Kapdaia Sabual |
| 7 | Vanhira Sairang | 19 | Hrangruma Vawng-awn |
| 8 | Laltha agvunga Minawm phuah | 20 | Solkhuma Tanhril melveng |
| 9 | Dokhama Mualthuam | 21 | Taia Interpreter (a thlawn in), Maakthanga, |
| 10 | Thanthuama Thilthe' | | |
| 12 | Bawnga Saitlaw | | |

Chanchnbu Siamtu 31/12/17.

HRIATTIRNA

He m. chan chin bu a hian chan chin bu la tu te hming an rawn ziaka. Tin, a then te chauh a lo leng ta a, Lung'ei bial a mi zawnz zawnz chu a leng ta rih lo.

Chuvangin Febuary thla a kan rawn ziak leh ang.

In thian,

Kbawl-ohhu-tu-te.

HRIAT-TIR-NA.

Kum in (1918) a hmarchan Presbytery hun tur chu
 20—31 a ni ang a, Evangelist Committee a tel
 27 ah Aizawl thlen tur a ni ang. He thu hi
 a hria apiang-in in Kristian thian te hrilh thuai ula;
 a tha ang.

Sandia Sap.

MIZO CHU VAI

CHANCHIN BU

BU 2 NA } FEBRUARY 1918. { A man kum khat
chêng 1/- chauh
ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.

Ohhuahtu (Publisher):-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

- 1 Lunglei bial chhunza Chanchin bu latu-te hming "
Makthanga.
- 2 Ti-ti phunglêng Kaichhunga.
- 3 Sap rama Mizo kulite tân a hlauhawm-lohzia }
Thanghlanga
- 4 Mikhual hmar Kaichhunga.
- 5 Lebkhathawn Lianbûka.
- 6 Thupêk Bawrsap.
- 7 Mizo kuli lo Fronce ram a an awm-a chin thu
Makthanga.
- 8 Nau phir mak thu Doliana.
- 9 Hrat-tirna Thahglula.
- 10 Van ram blutzia Chawngchhingpuia.
- 11 Beidawng shuh Shêna.
- 12 Thli tleh thu Kâma.

LUNGLEH BIAL CHUNG A CHAN-CHIN-BU LA
TE HO.— BIAL XII NA LUNGCHEM.

- | | | | |
|---------------|-----------|---------------------|-------------|
| 1 Changchhama | Tolrang | 12 Kawlkhama | Vanghro |
| 2 Saipawla | Shokhum | 13 Saithuma | Khawzing |
| 3 Liankara | Mualthuam | 14 Zikpun | Lungdai |
| 4 Sainghuma | Chawngpui | 15 Rohmingthanga | Serto |
| 5 Zathra | Sesawm | 16 Saikunga | Sertlangpui |
| 6 Hmingliana | Bunghmun | 17 Robova | Kawlhawk |
| 7 Chhuma | Thorang | 18 Lianthura | Khantlang |
| 8 Dolera | Pukzing | 19 Suakhana | Dampui |
| 9 Taichhunga | Laisawial | 20 Lalmeta | Lungchem |
| 10 Saangkuma | Hruizam | 21 Bialvawngtu (I. | |
| 11 Chheuva | Buarpu | (A thawn in) | |

BIAL XIII NA KHAWNGBAWK.

- | | | | |
|----------------|-----------|------------------|------------|
| 1 Hmawngphunga | Zotô | 9 Kilduna | Ngharchhip |
| 2 Lalluaauva | Khawng | 10 Dohawla | Anthur |
| bawk | | 11 Patna | Chhipphir |
| 3 Thanzama | Theltlang | 12 Hemphunga | Bualpui |
| 4 Rokhama | Lungmawi | 13 Lallian | Pangzawl |
| 5 Lalchhuma | Khawhri | 14 Zada | Khawnglung |
| 6 Dophunga | Cherhlun | 15 Vanbuanga | Bemtar |
| 7 Zahlei | Thingsai | 16 Bialvengtu (I | |
| 8 Mangthawma | Keltan | (a thlwn in) | |

BIAL XIV NA LUNGLEH.

- | | | | |
|--------------|----------|-------------|----------|
| 1 Huliana | Thehle | 6 Saihnuna | Vanhne |
| 2 Hmingliana | Maushen | 7 Thlahara | Chithar |
| 3 Lalkeuvi | Khawthir | 8 Dara | Pukpui |
| 4 Lalchhunga | Lunglawn | 9 Dengkhuma | Hauruang |
| 5 Vanehheuva | Thuampui | | |

10 Chawnglianpuii Rualalung	16 Nghinglova Mualthnam
11 Thanzama Lungrang	17 Thankunga Theiriati
12 Lalobina Runtung	18 Challiana Serkawn
13 Thantluanga Ralvawng	19 Rohmingliana „
14 Suakpuilalii Daite	20 Hrangbura Thangpui
15 Zabiaka Rotlang	21 Bial Vawngtu C. I. (A thlawuin)
	22 Lunglei Pisa (a thlawin)

BIAL XV NA SHERKAWR.

1 Lianvuta Lawngban	12 Suiohhuma Rawlbuk
2 Ngunchhuma Kaishi	13 Zadova Phalhrang
3 Lalsailova Muallianpui	14 Thankhalha Vartek
4 Vailinga Ainak	15 Tialcheuva Lungtian
5 Tlaibawma Tuishi	16 Hrangdawna Vawmbuk
6 Zobova Tawngkawlawng	17 Ngunlians Bualpti
7 Khuahupa Cheural	18 Thingtua Sangau
8 Liankela Tuisumpui	19 Bial Vawngtu C. I. (A thlawin)
9 Thatchhuma Saiha	
10 Tbawngliana Serkawn	
11 Bilsanga Chhualung	

BIAL XVI NA TAWITE.

1 Vankhuma Tawite	10 Sakeia Mampui
2 Chēmhmeli Tawipui	11 Suiduna Diltlanga
3 Lalphuta Thlengang	12 Aiohhuma Samang
4 Zaenga Thingkah	13 Tialthnwna Kawnpui
5 Saipiangsa Māmtē	14 Thiaukunga Bungtlang
6 Haihmunga Lawngtlai	15 Liansaia Mualbu
7 Tumirha Rualkual	16 Vancheuva Vaisham
8 Liansaia Phaithar	17 Kapseii Mualoheng
9 Nokhama Saikah	18 Sairuma Hlumte

19 Thathawna Tuithumbnar	22 Vana Oh swngtlang
thüm hnar	23 Bial vawngtu C. I.
20 Nguishawia Vaisam	(a thlawn in
21 Chhawnkima Thal	

BIAL XVII-NA Tlabung (Domaziri)

1 Petal-Ram	Lungno	7 Lalkaia	Mauzam
2 Sapa	Triante	8 Sangala	Shisang
3 Thailala	Mualmu	9 Danghleia	Lungse
4 Sanga	Manga chi	10 Bial vawngtu C. I.	
5 Palala	Thingsen	(a thlawnn)	
6 Nihana	Hmundo		

Kum in (1918) chhunga chanchin-bu latute a kum chanchin ni bu 379 ani a, bu 21 achuangin kan chuttir a; chuti-chuan awan bu 400 kan chuttir ani. Tu pawhin aduh in awm chuan mi han huih rawhu. He chanchin bu lian tangkai-na leh thatna tamtak a nei a ni Amah-erawhohu a man chông khat (1/-/-) kum khat chhuagin a ni ang.

Makthanga,

Chanchin bu shiamtu 31/12/1917.

TI-TI PHUNG-LENG

1. Kum 1901 lai khan Lalbuanga khua a mi Tuahi a fapa a dam lova, a thi lek lek mai a; puifham lah chuan thi ngathna an hre tawh shi lova. Tin, a nu Tuahi chuan a mangang lutuk chuan heti angia a ti a:— In chhunga chuan aw ring takin "Pathian, Pathian min khawngaih rawh ka fapa a thi tak ngial dawn a," ti ngawt in dar kar hnih lai a auva, chung lam a bana a zuang a zuang mai a. Tin, a fapa thi dawu a mê reng chu a'lo dam leh ta mai a, a nu ngenna a ropui ema,

a nashat avangin, Pathian thu ring ni lo mahsela mal a sawm sak niin kan ring hle ani. Tin, tuna a fapa chuan chutia a nu lotih-zia techu a dam hnu chuan a labria a, tuna chuan Pathian thu a loring veta

2. Kum 1917 tahrik ni 9-11-17 he mi ni hiair kan khua an-Taia a damlo va nashatakin thih ngam a ni. Tui pawh a lem thei-tawhlo. Tin, chuti-chung chuan Pathian lehkhahu te a lam a a chhiara a hmui chauh hi a phun thei, eng emaw chang chuan briat theih chuan a han ti thin a. Ka Pathian ka hnena a awm a, ka thla muang e, "In khawm ang" a ti a, chutia peihlo thi lek lek chu a thu a, hla te a sha a, "Ka Lalpa hnena ka kal dawn" a ti a, a lu te a khuih a, a hmai te a phih a, amah en chuan mitthi ang ngawt hi a ni shi a, Kristian mi nilo shela he mi hi nasatak a thawi a tul ang Mahshela a rinna a ropui em a, an thawi lo. Tawng theilo a zaizir ngawtin ni 2 a awm a tuna chuan a lohah leh ta Kristian mi lo pawhin hei avangin an ring sual em em ta.

Kaichhunga.

SAP RAM A MIZO KULITE TAN

A HLAUHAWM LOH ZIA.

Kha lam a mi khan in ohlungte France ram a kal ho hi in ngaihtuah em em a, ral vakapta tluka leh inkahna a thiphak laia in ruat a ni awm a; miin mahni ka atangin dawt thu an shiama, sipai a an tanvek anti, ti te in kan lo hreta fova: a ni lo dan chu diktak-in daw hauh lovin ka hanhrilh a cheu. Keini leh chhim (Lungleh) lam chu kan awm tlang a ni, chu chu a awm hla a ve ve te kan ni. Dohleia leh Thangkima pawlohu mel

100 lai a hnunglama an awm; kan awmna atang ohuan an inkahna chu mel 16 a hla a ni a, Aizawl atanga Tui rial ral cheu a hla a ni a, an laipui hian ri erawhchu kan hrepha ohauh a ni. Tin, kan hnathawh chu zing dar 8 (fehhsan) a kan tan a, tlailam dar 3 (behlang-mun hun) a kan bang leh shi a, kha lama inhlawhfa af mah khan kan riin lozawk ani. Tin, kan eitur ohu Aizawl sipai rawsawt ang kha kan hmu a, sa chu nitin mi 4 in ser (buk) khat kan hmu ziah kaww a, sikret te vahhlote leh sahlahte chu kan hmu vok baww a; puin chu lum tak tak kan hmu a. Tingchar a kan hmu chhar lovin, kawmawl chu 3 kan hmu a kha lam a Kanjin a mi ang kha ani a. Tin, Sap ang bawkin mbualna tui lum na khawl kan aola pawl khat khatin kan inbual thin ani.

Tin, damloh dan chu heta kan awm tiri hian hitlang kan tam deuh hle a, chumi kan hitlan-na chu tawng ohlunga kan luhat a lo la kang lo ani a, thla khat kan awm a chin a chuan damlo leh hitlang a Doktor huena hming ziak tur te chu an tiem ta tulh tulh a, tun lai phei chuan kan awmna a hian Mizo 900 lai kan awm a, dam lo ra tak tak te chu nitin 8 te kan awm chauh ani, khawsik na phei chu a awm lo tih thei ani ta. Tin, dam lo kan tanina ber chu biangboh ani, biangboh chu ni 14 hna thawh to tur ani shi a; chu chu Abor kal lai ang baww khan mi na zawng chak ani shi.

Kan hna zuk thawhna hi a hla tih mai lo a chuan hreh awm engmah a awm lo, heta mi ten kan shawi ho pawhin in tiar leh in tih fai a hreh awm ber a kan neih ani. Tin, in lekha hi hmih kan chak thei em em. ber baww thin, tupawh in chlungte chu lekha hian

France.

Darneia,

Mizo tlangval German run a kal tekha kan la dam
rih e, a ram pawh kan la ngeih h'le hrih a, kan unat
min, tnwngtai sakna avang ch'ian ta. thle gi am ta
leh nuamtaka kan la am avangin kan am em em

ma' a' ta tawh kei ka ngaih danin mi ram te hi
 hmuh na, in ropui tak tak leh mi an ropu-izia hmuh in
 kau Mio ram leh hnam hi ka ngaitlawm in ka in shit
 em em in ka ring thin a; tuna chuan rin a loh in Sap
 ram theugin kan lohmu ta a, mite chu an lo ropui ngei
 mai e, in ropui tak te leh thil ropui mak tak tam tak
 chu an lo thuan ngei baw k a, khaw hian deuh thenkbat
 a kan kal lai chuan mi tehi nuam ti awm tak tak leh
 engthawi awm tak tak tehi, an tam mai a; mi hausha
 tamtak an awm baw k a, nula leh thlangval tohi nuam ti
 awm tak tak hian an leng a. A mi, nuam chu an ti
 em em a, an ropui em em baw k a; nimahsel kan ram a
 tluk lobna chu heih an - chung ram a te chuan mi na
 ran tan hian ei zawn a harsa em em a mi. India ram
 thlanglam deuh te leh a lai lam a te piwph kan kal lai
 chuan han en mai hian eitui a vaiz ngawt mu a ram
 o tak vek hi a mi a, Mizo ram a an thug hman
 ngaw pik pui leh mau hman theh hian tohi a awm
 hek'o, mi a sha em em baw k a. ram zawi zaupui pai
 nimahsela keini mizo ta te tan chuan chuan han tihna
 tui reng reng hi awm in ka hie lo. chung ram a lo lei
 ti thenkhat kan hmuh te chu hmeic' hia te hian hren
 an kaih tit tet hlawm a. India ram a kan kal chhung
 chuan engmah chanchin han sawi vaktur a awm lo.
 Tui pehach ka hriat reng chu Kalkat kan thlon chuan
 S. P. angva a (Daktor sap hnen a awm'kha) kan hmu a
 kan tan chhangte a lo buatsahai a, min lo pe hlawm a
 kan lawm ngawt mai.

Tin, India ram a'anga kan ohhuah dawn chuan
 lawng a kan chuangta a, reilote kan han kal a mi then
 khat te chu kan lu te a hai ta a, kan kal hlat deuh

hnu a chuan tui te a lo fawn a, mi tam fe chu kan lu
a hai ta a; mashe chu mi luhai chu ni rei lo te ohhung
chauh ani a, mi then khat pheh chu engmah an ti chu-
ang mang lo. Tuifinriat a han kal meuh chuan leimum
hi a o awi awm ta ngei mai. Kan vel chu han en ila,
engmah hi a lung shi lova, tui hlir chu ani püt mai a,
kan awma lai a piang hi pawngin kan hre zel mai;
na tak a lawng dang lokal shela. a hmashaberin a
ngul a lang thin, chutah chuan lei mom zia a en tir.
Keiio kan kal hnu a chuan lui chu a lo te ta deuh
hle a, khawmual te kan hmu ta a, vaukam chu han en
ila, kum khua a ruah shur na ngai lo tih hriat reng
mai hian a ro veng vung mai, hnim leh thing engmah
reng reng hi to a awm lo tawp mai. Pathian in Mosia
hueia thu a pek na Sinai tlang chu kan han hmua,
lung hi a ti teng hle mai, mi tam tak chuan Pathian
lekhabu thu te kan lo hre thar leh bawka. Chutah
Suez canal (qui hming) chu kan han lut leh a, nimah-
shela tuitinriat blaueh thawn awm tak pakhat chu kan
la baka, kan rilru chuan kan lungngai deuh h'awm a,
mashe Pathian in kan Mizo huan ch'he te pawh lu a
lo khawngaih a, him takin kan chawak eia a chawak
in kan unaute then khat in lawm thu saw na tawp
inkhawm te an rawta. Pathian hnena lawm thu saw na
kan jawngtai ta a. Chu mi hnua chuan kan ka leh
ta a, Sap ho (Franch) te chuan mi lo lawm der hle a,
keini la chuan an jawng kan thiam shi lova, i dam em?
Hetah lokal rawh tih na chauh hi kan hriat tawk ani
shi a, mashe an hmel in min lawm tih an en tir bawk
a, kal kawng a kan kal lai chuan Grep huan te hi kan
hmu tam hle mai. Tin, a ram pawh chu a lo nuam hle

rênga min tiam ang khu kan la hmu thei zel ani. Mi
lem kal thei an tib te hi an ohhuah thin a kap hlim
thei ngawt mai.

. In thin,

Lianbuka

Mizo Tlangyal Sap rama kal te
tan a ziaktu.

THUPEK

Aijal khaw khur atan thing leh tui zuah kan duh
avangin chaumari kawn mel khat leh a chanve atang a
ohhim ram kulikawn Tlangnuam peng in kar ohis khaw-
lui dung lamlian zel atanga ohhuahlam leh tlaklam mel
khat chin chhunglam a tumah in ka thupek lovin thing
asan' lam ohemsat (feet 8) ai a sang chu, an kit thei lo-
vang. Tupawh ka thu lova thing kit ka hriat chuan
Dan lekhabu ohang 183 na a, in hremua dan an sawi
ang takin ka hrem zel ang. He thupek hi hmana Bawr-
sap (Col H.W.G. Cole I.E I.A-) in Thupek No. 5 of
1911 akhan a pe tawh a, chu chu tun thlengin kan la
ringin kan la sawm tih ka hriat-tir che u ani.

S D/ H. A. C. Colquhoun. B. A. I. C. S.

Bawrsap

Mizo Ram awp-tu

MIZO KULI HO FRANCE RAMA AN AWMNA CHIN THU.

Kan sawrkar lekha No. 9,166—70 P Tarik 24 De-
cember 1917 a chuan he thu hi a chuanga. Chu thu
chu khu rama khaw ril lama sipai hotu chung nung ber
a rawn thawn ani a, a tuu chu heti angin a awm—
u. "India rama mi te kuli hna thawk tura lokal ho hi

thir lukhum kan hmuh tin ve lova, chuvangin pawl khat chauh indona hmun keimani lam sipai ho tan na atang-in mël sari leh a chanve hla a hna an thawka pawl dang erawh-chu mël shawm a bla veka hna an thawk ani. He ka sawi aia hnai a hi chuan ohlawr kan tum -lo tawp ani," a ti.

He thu hi kan lo hriatin a lawm awm hle mai. Tun a hian mi tam zawkin kan mizo kuh lo kha indona hmun ngeia an zuk ohlawra sipara atan hial an hman pawh kan ring thin blawma, chuti ang an lo nih loh zia tuna hian a lang chianga. Tupawh in fate in unau te in pasal te rel hman tuar in an thi dawn lo tih hi ng nghet hle mai tawh u.

Makthanga,

Ajal, 19/1/1918.

NAU PHIR MAK THU

NSai teh u; kan khua an mi pakhat Buanga nupui in phir a hring a, chumi a phir hian chu phui tak tak ani. Mite phir hring anga nau pa hnih hring mai ani lova; a kawng bawr chin thlanglam zawng hi a bringa, mi pahmh ding thianga, in ngheng ang mai hian a awm a; an kete chu pati ani a, zangte pawh an nei ve ve a; tun, a kawnga chin chunglam chu pumkhat ani a, a koki chu mi pang ngai ang ani lo deuh va, a pheug hlai hle a; a ban chu pahmh chauh a nei leh shi a; a koki a chuan, a nghawng chu, a hrang in a to chho a; a lu te chu an nei hrang leh shi a, an mitte, hnarte, bengte, samte an nei famkim diam a; kezungtang te, kutzungtang te pawh an nei famkim ve ani.

Tin, a nau hi thisha apiang ani; a nu hian a brin' dawn in ni hnih leh zan hnih lai hring thei lovin a vei

a, a shan hlum ani kan ringa. He thu hi ngaih-nawm ani lova a mak zia hi lo hre ve ang che u.

In þhian,

Doliana

Khawchbiar Tuahzawl. 18/1/18.

HRIAT-TIRNA.

Ka þhian duh tak te u, Khawngaih takin he mi ka hriat-tir-na che u ngun takin ohhiar ula, in þhian te ohhiar thei lo hneña te hriil ve ula; tin, sawlbuka khawngaihtakin he chan chinbu hi lo ohhiar ang che. Chuti anga mi lo tih sak chuan in ka lawm em em mai ang. Khawhuai ami chang ka shawm lo che ua, khawhla tak pawh ka shawm a' che u. Lunglei biala mi leh Aizawl biala mi in vai in ka hriat-tir a che u. Ka shawm na c'han che u chu hei hi ani— Vapual, Kawlhawk leh Vahai thau saidawium khata seki thumzel ka pe ang. Bakei thau saidawium khata seki thum ka pe ang. Amah-erawhebu tui te engma pawl tur ani lo. Vapual, Kawlhawk leh Vahai thau saidawium khat a thun pawl shu. Min pe thei ula chuan in maund 100 lai ka duh ani. Khawhla taka min in nei a, in lokal phak loh vang mai anih ohuau in, mi rawn thawn ula, a rawn keang tu chu hlawh ka lo pe ang. Tin, bemi ka thil-duh hi em 8 mi pe thei lama sha ber apiang chu a man ohhiar lo in oheng 1/8/- lawmman ka lo pe ang. Saidawium ka ti hi a te ani tur ani lo. A vantlang a hi ani tur ani. Mei a'er tui lovin nisha a pho tui tur ani. Dam takin awm ula, ohhiar ohhuaktu ka thu dil ohé i þhian te hneña i lo ohhiar awangin ka lawm em

ôm.

In þhian, Thanglula,

P. W. D. Pisa Ziaktu.

VAN-RAM HLUT ZIA.

Van-ram chu sumdawngtu tui-kep-lung-hlu þha tak zawng ang ani leh a; tin, tui-kep-lung hlu tak pakhat a hmuh in a kal ta a, a neih zawng zawng chu a hialh a; tin, a lei ta. Mathaia, 13: 45—46.

Tuna hian unau te u, vauram hi Pathian thu awi leh awi lo pawh in shawi huai ani bawka a hlut zia la hre lo tê fê hi kan lo awm tnei a; chuvangin he thu hi lo chhiar ula in lo hriat phah mial mah ra le! Khi ta kan Lal Isua'n a shawi khi lo en in a vai khian a þha veka; mahse ka ziah shei lutuk loh nan "Tui-kep-lung" chauh tlêm te in ka uar hik auge.

Tui-kep-lung hi "Tui-kep-lung" tih taka tuikep chhu-nga awm ani a, tuikep chu chuti anga lunglhu nei meuh te chu tuifinriat li thûk tak chhunga awm ani a, hmuh thei lawk mai pawh ani lova, tuikep naran mai in lung hlu þha tak a pâi kher si lova; chuvangin zawngtu te'n vawt pawh pawisa lovin thei tawp chhuah in tulinriat mêl nga laia thuka te pawh vawi tam tak an liuh peih þhin ani. Ameh chu tê tak tê zungte hnawr tia lek a ni a, chu te mai pawh chuan cheng maktaduni eng emaw zat lai aman ani, chuvangin a zawngtu te hi an taima ani.

Chutiangin Van ram hlut zia kan Lal Isua'n a teh- khin ta ani, a hlut lam a intluk emaw tih tur ani love London khua a cheng reng la Mizo khua a lo chhuak la, London chanchin i þhian te huena Chiang taka hrilh na turin tehkhin tur ani angin, van ram chu a kawt-

ohhuah tluk pawh in tuikep lungflu hi a hlu lovang. Van ram zawng tu tur te'n theih tawp ohhuah theih na turin a iiruang pawh tluklo hian a tehkhin hrâm ani, tehkhin na tur dang thil hlu tak te a vâ'n êm avangin. He tehkhin thu ang hian van ram a 'phên ve kum khua i duh chuan i theih tawp in beihram rawh, i khawvel nunna ngaihlu lovin. He sumdawngtu in a neih zawng zawng a hralha, a lei phahta ang hian van ram hlutzia hretu te chuan an eng mah au ui lutuk lovang. Van ram a luh i châk hma phawt chuan a hlut zia i la hre zolo ani ve ang.

Chawngchhingpuia

Zirtirtu

Khawlian'

BEI-DAWNG SHUII

Sap fel tak pakhat hi a zin a, kawng a a kal lai chuan sikul a naupang ho lekha zir thawm ri a hria a a han ngaithla a; tin, a ban hnaih deuhvin naupang te'na hawrawb an lo lam chu a hria a. Tin, a va luta naupang chu a hranga ngui tak leh lungngai taka ding hi a va hmu a.

Tin, sap chuan "Engatinge khâ naupang kha ahrang a a di'n reng le?" a tia. A zirtirtu chuan "A! Eugmah a ti peih lova tih theih reng reng a nei hek lo, zirtir ngaih na rêng ka hie ta lo, naupang tlawktlaw ber a nih hi" a ti a. Chu sap chuan a ohhân na chu mak a ti a; tin, naupangte hnen a chuan thu tlêm a sawia; tin, a sawi sawh a chuan naupang ding fâl lu a chuan a kut a ngat a a hnena chuan "Ka nau, beidawng duh shuh, bei hrâm hrâm langin vawin a'ang pawh hian zir

tu tha tak i lo ni thei ang" a ti a.

Naupang thunlung chu a lo har leh ta a, rilru thar a lo pu ta a; tin, chu mi dar a tang tak chuan a lo tai-ma ta em em a, zirtu tha tak, ropui leh zah awm tak a lo ni ta a.

A hlawh tlin'na bul chu "Boidawng shuh la bei hrâm hrâm rawh" tih hi ani Shêna Aizawl.

THLI TLEH THU.

Ka thuan te u, Heti angin kan khua a chuan, thli a tleh a: October ni 30/1917 a dar 12 lai vel awm a hian thli a tleh ta vak mai a, upa pheh chuan "Thli chhia a nih hi," au ti a. Tin, ni 31 a chuan, in pakhat chu, a lenthlu tawp a in dangte erawh-chu, a chuan te hi a pawr phong puang mai a kan tawp a chuan a ang te hi a lo kang dawp dawp a kan tawp a chuan a thli hlahh nak hlahh chuan ta g a lo tawp a tih a. Kan uai hneh real lah a ni si ova a kang dawp dawp a ang mai a ni. In lam a cha g a ni ova, kan o am a tepawh a tleh vak mai a lo ni a, a tuk zing a chuan kan khua chuan kan va kan hlawm a, thâm pahni chu a o thlawh bodah mai a; tin, buh te chu a thli phung phung mai, a thli nasha lai pheh chu, thlangval mknuth mâm ang mai hian a lang a ni.

Tin, a thli lo awm chuan te chu, a shwi til pheng-phung hlawm mai ani. A khawtlâng a buh makhawm a kan tawp a a hman khat a bo vin kan ring. Nikum a khat chli a tleh tawh bawh a, zo lam nei ho chu an buh chu a zo zo vek t'leh ani, then khat chuan phur thuan te chuan an nei a thenkhat erawh chuan phur shawm te an nei. Tin, nikum a a tleh chuan in-pakhat a tithu tawp a, a tithluk a chin chu a bang ta vang vang a; chuti angbawh-in kumin a a tleh chuan in pakhat a tithlu leh tawp a; tin, a tithluk zan a tang tak chuan a bangta vang vang mai bawh ani. He thli thawhzia hi a mak ka ti deuh mai, a lothawk leh fo ang tih pawh a hlahh awm hle a ni. Kâma,

Buhbân khua.

MIZO LEE VAI

HANCHIN BU

BU 4 NA } APRIL * 1918.

{ A man kum khat
chêng 1/- chauh
ani.

Enkawltu (Editor :- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher :-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

Order.	Borsap
Lehkhathawn I na	Salcha
" " " II "	Saprama
Thawhlawn.	Khamliana
Ral ram aṭanga thuthawn.	Rozika
Hla.	L. K

OR-DER NO. 9 OF 1911—19.

Office order No. 20' (a hlui) 1913—1914 kha zawm
 zel in, tuna china he ti ang a ni leh ang. Sairang kawng
 lamlian chu, chunglam feet 100, thlanglam feet 300 vah
 leh tur ani; tin, kawng dang zawng zuwng chu, kawng
 ohhak lam feet 50, kawng thlang lam 200 vah loh tur
 ani ang.

Sd/ H. A. C. Colquhoun,

Superintendent,

Lushai Hills.

S, L. T. 14/3/18.

LEKHA THAWN. I NA

Ka thian te u,

Ka lehkhia hi lochhiar teh u. Tarik ni 20
 February 1918 ni hian Aizawl atangin kan chhuak a,
 Maokip leh Zo lo run turin; tin, ni 18/2/18 an Pang-
 mial kan thlang ta a, Meitei lam nen chuan January
 1918 ni 28 lai an khan an inkap a, Sipai 2 an that a
 • Daka pali nen Aizawl sipai bang Tulbir Thapa, Meitei
 lam a rahsi chu Behiang khua in a nungin an man a,
 kawtchhuah ah an onehbet a, a tukhum an hian u zai
 la an zaihlum a. Tin, Tidim lam vai nen February thla
 ni 24 an hian an inkap baw a, khawli an hal a, Khaw-
 hui ah an in kap leh a, kawng shir a an lo bun, zamadar
 la a hmu hma sha a, a puakruk in a kap hlum tawp a
 amah zamadar pawh chu an han kap hlum ve ta a, si-
 pai in an um ta a, sipai 4 an that a; tin, Sap chuan
 "Um zel rawh u," a ti a, amah chu an han kap ta a,
 hnute hnua an an han kap a, a mu chu a dar an a
 bang a; tin, a la um zel a, a nak hnua an an han kap

leh a; tin, a ding tur chu an han kap leh a, a malpui an an han kap leh a; tin, ohumi a tho leh tur chu an suk kap zui leh a a khingkhauh ruh ohung an a dar leh a nghawng inkar ah sap chu hmun li an an kap fuh a ni.

Tin, keini ho Pangmuala awm chu zan an min zuk bih ru a, Tuihmawng khan an leh Thingdawl kawm an min bun a, "Lokal thuai thuai thuai rawh u" min ti a min cho min cho mai a; tin, Langgina chuan hmelma lam silai a rukin a lo haw tir a, amah chu a upa te pahnih nen kan man ta; tin, February thla ni 18 lai an hian Meitei lam in Lawupi khua an hual a, sipai ho in an kulh an tih darh shak a chem in an shat vak vak mai a mi 40 an that—hme ma lam te. Tin March thla ni khat an Meitei lam nen Zampui an an in kap leh ta a, a thi chin erawh chu ka la shawi thei lo ani

Tiu, ka thian te u, lo chhiar teh u, Meitei bial an hejna hi hel lo zin an lo ni lo, silai khen loh an in bek leh Rahsi te hian an va en a, an lo tham feuh va, "A nei lo" an tih pui ta mai ani. tun an hian a hel khua sawng an hian silai khu loh 500 a awm ani; tin 'tun an hian Tidim bih chuan Sawrkar an tanpui dawn, Liana kawt an kuli veng tur anmahni silai an han shin a 150 an awma. 'Tin, kan lama kuli veng tur silai sin 40 an lokal bawka, hemi te bi Sawrkar-in a phut ani lo. 'Ka thiante u; chanchin ka hriat apiang ka han hrilh zel ang che u.

In thian, Salchaan. 4/3/1911

LEHKHA THAWN. IINA

'Kum in a hian Sap ram a Miso tam fe; tiangval te

pa te leh naupang deuh te an kal ani, mi rethei apiang an kal, deuh ber tih, mi ziwng ziwng in kan hrii; dik takin; nimañsela mahni deh thu a kal tiin man a' kal an tam zawk a; tin, an kal a chin. thia khat "pawh tling hman lova, chanchin mawi lo tak tak a kalitè hlahthawn ang takin, an ohhungte tih buina deuh leh a hotu, ber kal bo tak avanga hmusit thil tih a lo sawi sak te, "An, thi zo ta, an lawng a pil ta" tihna, "chawt thu mai mai a, lo in tih thah te, eng emaw tih an ohhungte lo shawi lungngaih deuhna thu te a awm tih hre at ani, in lehkha ohhungte hnen ata doth eng kan hre tam ta ber mai a; chutichuan kan zinga mi dang tam deuh emaw," ohhungte ngaihtuah tur nei emaw mi mah deuh shi te chu an lawm thei mang in a rin awm oh hle maj a, lawm pawh an lawm tawh lo reng a zep tur a awm lova, uirena thu hi kan hre tam ber a; chawng in a mawj lo chang pawh a ni lova, a ten awm in a luat-thlala a ni.

Ka thiaate-u, mahni in chan theh rawh u, eng na danga ruat tur ani lo, mi retheite hlir kal ani a; eud yangin an ohhungte an zah dova an lo hmusit tin an e. heih, hnam mawl, hnam harh lo thil tih dan a ni e, "An, ohhungte, an sual reng ani" tiin an ti an thei, uai haub lo, nih ahnèkin a teuh lo mai ka ti thei ang. Hei vang, hien Sap rama kalte zawng zawng ohhungte chu an ohhungte ngaihtuah in mangang takin, hlahthawn takin, lungngai takin, thin phu rengin, lekha lawmawm aye ka hmuh anga, lungngaihna lekha ti a tuilairap renga rilru pu in an awm a; chung chu thlamuan that a, leh lo tanpu a lo khawngaih taka ai a lo tiduhda a; lo tih busi alo tih sual rilru lo pu-tu

te chu nashu-takin an sual zawk êm êm ani. He thu hi leimah a rilru changa ka ngaihtuah a zia a tha a ka tih bik ani lo, mi chezia ka en in, leh a tuartu te ngei ka hmuh in ka hre chhuak mai ani. Tin, huat thla la ber p.khat chu "ltâl kapa an thlang ta, râl an kâp dawn" pih thu bawh hi kan hre tel tawh fo mai, hei kan ohhugte rilru a tina ber fo thin, a titu chu hre chhuak thei ila, a hming emaw tal hre thei ila, a chunga thubuai neih-kan peih sha reng bawh ani, dam re ga ka lo hawn chuan chuti ang si te chu kan zawng chhuak duh chevin ka in ring hlawm, thi tlak a ni, hmeima ani, German ang bawh a kan ngaih mi eng ang pawh ni rawh she, heti ang titu chu mi kawhruk deuh hming a vmtual ni pawl ani ngei ang; tin, chu lo reng a pawh tihduh dah a tum a te chu lainat reng a nei lo va, ramhuan ang chauhvin rilru a pu a, mihring zinga tel tlak pawh a ni love.

eti ang thu kan hriat hian, Mizo la ât zia leh, su- a'zia, mahni hnam te tnpui a hnek a hmusit tum te rilru put a la nashat zia a entir chauh a, mahni mawng hlim hlau kan ni felfai pik e. Hnam dangte mi han hmusit dawu deuhvin kan haw ve teh chai kha, kan bawh-hlawh êm êm a zah in a zah pui awm e, hmusit loh ryal kan ni blei nem hnam dang hi chuan a dik a hawh thlu lovin a hmasaber in mahni hnam hi an tan- pui phawt ani a. Keini chuan chutih a hnek in kan kil tawh shan mai thin tih tun tum a hian a langfiah e. Henga pawh German sal tamtak kan hmu an chak lova an tang, so lova an man ani tih Chiang-takin hriat tang ani na in gl an ni chung pawhin an la infak ta tal in, an hnam chu an chawimawi fo mai, a va

hawî êm, kan va in ang lo êm, eng tik a i ge mizo
 hnam tlangval ho te hian. mani hnam tawp u in putar
 leh putar nu leh pa khawngaih in ram euhau in an la
 bai ang, ka hre love, chu chu a hnek in zu hmuu a
 chauh kan la huai in lama kan ngah shi, raih lai chauh
 a thil tih thei leh mi ai bera engkim hre hmem mai
 mai kan la ni e, hotiang rilru in mizo rilru dik takin
 ani ngai lova, vai rihau pawh ani shi lova; chuyangin a
 ti te chuan shim hman hmawh i tum ang u, chuing te g
 leh hnuai long ndo lai a bak ang ngawt ani e.

In thian,

Sap. ma.

THAWH-LAWM THU.

Ka unau leh ka thian te u, he thawh lawm tangva
 li keima hmingun kan pe na a, keima tangka ani bik
 lo, a hnuai a ka ziak te in mi tlawingai tak in tawp u
 tu an ni, an nginat awm ngawt mai.

THAWH-TU TE HMING.

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
1 Hnawta	50	8	3	11 Tea zutistu	5	0	0
2 Khamliana	22	13	6	12 Saihuuna	5	0	0
3 Thangpuivunga				13 Salchunga	5	0	0
	6	0	0	14 Lakhuma	5	0	0
4 Khupa	5	2	3	15 Thawma	4	0	0
5 Saikunga	5	0	0	16 Hmingliana	4	0	0
6 Seteta	5	0	0	17 Chhungbawnga	3	8	0
7 Rengthawma	5	0	0	18 Hautapa	3	0	0
8 Chhinghuaia	5	0	0	19 Neiththangvunga			
9 Dengohunga	5	0	0		8	0	0
10 Zachhingvunga				20 Hnuna	2	0	0
	6	0	0	21 Daipawla	2	0	0

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
22 Pazila	2	0	0	50 Tuala	0	8	0
23 Kingphunga	2	0	0	51 Chalhuaia	0	8	0
23 Kodasa	2	0	0	52 Kaihmula	0	8	0
25 Lianohbinghiuta				53 Chawnglnuna			
	1	5	3		0	8	0
26 Thangbawnga	1	1	0	54 Darhluta	0	8	0
27 Linima	1	0	0	55 Dar-rûna.	0	8	0
28 Selkhuma	1	0	0	56 Zabawia	0	8	0
29 Dingkhunga	1	0	0	57 Bawnga	0	8	0
30 Kunga	1	0	0	58 Thlahaia	0	8	0
31 Hrangkunga	1	0	0	59 Chhulala	0	8	3
32 Khawtinhluta	1	0	0	60 Hanga	0	8	0
33 Chomthai ga	1	0	0	61 Taihlunga	0	8	0
34 i ua buanga	1	0	0	62 Thangthlahlova			
35 laia	1	0	0		0	8	0
36 Suaka	1	0	0	63 Saiphunga	0	8	0
37 Ku.ghawnga	1	0	0	64 Patlra	0	6	0
38 Doriknuma	1	0	0	65 Thangbawnga			
39 Thangliana.	1	0	0		0	6	0
40 Saichhu ga	1	0	0	66 Salkawnga	0	4	0
41 hluta	1	0	0	67 Mungtea	0	4	0
42 Zawngvunga	1	0	0	68 Banhanga	0	4	0
43 Doluta	1	0	0	69 Zachunga	0	4	0
44 Taihawnga	1	0	0	70 Lalungi	0	4	0
45 Chengbawnga	1	0	0	71 Laluta	0	4	0
46 Zathanga	1	0	0	72 Hûna	0	4	0
47 Darsuaklala	1	0	0	73 Dovala	0	4	0
48 Chawngtinthanga				74 Suaka	0	4	0
	1	8	0	75 Tama	0	4	0
49 Mangrova	0	8	0	76 Donggula.	0	4	0

	Rs.	A	P.		Rs.	A.	P.
77 Thankhuma	0	4	0	97 Liankhawthugi			
78 Zahnuna	0	4	0		0	0	6
79 Buanga	0	2	0	98 Chawngrikhumi			
80 Bana	0	2	0		0	0	6
81 Futhawma	0	2	0	99 Hrangchhawna			
82 Kunga	0	1	3		0	0	6
83 Chala	0	1	0	100 Pituali	0	0	6
84 Chawngkunga	0	1	0	101 Vaikala	0	0	6
85 Thangruma	0	1	0	102 Liankungi	0	0	6
86 Buala	0	1	0	103 kawh'ena	0	0	6
87 Tailusena	0	1	0	104 Lerbawnga	0	0	6
88 Denga	0	1	0	105 Bawisana	0	0	6
89 Laiawra	0	1	0	106 Taithaga	0	0	6
90 Huangchhunga				107 Thangchhugi			
	0	1	0		0	0	3
91 Dengruma	0	1	0	108 Bawngtea	0	0	3
92 Phangkawia	0	1	0	109 Khuma	0	0	3
93 Phatpaia	0	1	0	110 Rosala	0	0	3
94 Tanga	0	0	9	111 Tala	0	0	3
95 Lalmunga	0	0	9				
96 Zika	0	0	6	Total	201	2	6

Sawrkar indo tanpuina tura pawisa 1 tal lo thawh, thei hram tawh phawt hi chu mi tlawm ngai tak an ni theuh.

Tin, keimani khua a tlawmngai leh zual te 'chuan thawh lawm wawi thum ohhunga a hnuai a mi sat hi an tlin' ani.

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
1 Khamliana	1139	5	6	2 Salchhinga	65	0	0

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
၁ Huawta	60	10	3	၇ Ropianga	15	6	3
၂ Chawngtinthanga				၈ Lalkhuma	15	4	0
	57	0	0	၉ Chhinghuaia	11		
၅ Taibawnga	53	0	0	၁၀ Laithanga	10	0	0
၆ Zachhingvunga	15	8	0	Total	1542	0	0

An nupui te hming a mi nen belh khawm a ni e
 He mi pawla kan thawh lawm a zain Rs. 1,636/1/9 a
 ni 'ta. Khamhiana, Sailolal

Lungleng 28/2/18

RAL-RAM ATANGA' THU THIAWN.

Krista ah ka unau dih tak te u, tunlai engtin nge
 in chan chin in dam lai em ni? In dam lai a nih chuan
 ka lawm em em ang- Kei ni pawh naugmahni leh Pa-
 thian zara kan la dam rih e. Tun lai a kan chan chin
 te leh kan thil hriat leh hmuh ohhun te zawng, zawng
 chu in hnena hriat-tir ve che u ka duh em em mai a;
 nimahsela a zawng a za in a tarik ni te lam in, a kim
 a chuangin ka sawi dawu lova, a ropui zia te leh a a
 hreh awm zia te an ram awm zia te nen chauh ka thei
 tawkin hrilh che u ka tum aui.

Sap chi te hi khawi hmun a pawh milian leh mi
 ropui ber te an ni tih mi tam takin kan hre tawh awm
 e. Sap thuka fing leh ngilnei thei leh tuarohbel hi Pa-
 thian tih ngawt lo chu tumah in hriat leh hmuh kan
 nei in ka in ring lo. Sap chi te hi a' ohhia a tha lam
 a hian mi tawp an ni in ka ring. An mi khawngaihzia
 te chu a nasat em em avangin kan hna tawhpui taprw'
 an, pawl kan kham so ngailo a ni. Vawikhat phei chu
 New Zealand ho hna kan thawh pui a, kan pawl min ho

tu chuan Pathian hla sak te hi a lawm hle mu thin a, chhun dar 12 a hian kan hnathawk chu kan chawh thin a, thingpui kan in zawh a chuan hun lei o o chhuningin hla min sak tir; chutichuan kan hlini em em thin mai a. Mi tih loh mahni rau rau a chuan Pathian min hriat tir thei em em in kan hia a. Hal kap a a kal tur pawh pawl in kan ui ngawt mai ani. Thei ta chuan min ho reng atan kan duh em em mai a, a piwi e, tih ngawt lo chu engman tih theih kan nei si o va, kan chung a that zia leh kan ui zia te pawh kan hriat hre thei mang silo va, tichuan cinbai te kan i brik a, nakina kan in hmu leh ang ti in kan in thon ta mai a.

Heng kan hnathawk pui Sap ho te re g e g hi tu mah tha lo leh sual bik an awm love, ngi an neim an an tha theihtawp vek ani, in chuk palh lei in tih-pau hlek pawh awm ila, tenlo takin mi an enkawi leh a engkim-ah hian nu leh pa tlukin min hma gath a Sip ho hi kan hmuh phak loh kan pawl phak te chu reima lei demna kan nei love, an tha theihtawp vek mai in kan hria ani. Tin, yawikhat chu Y. M. C. A ho vin Kristian-te tan lawmman min rawn shema kan lawm em em mai ani, nangni pawh-in min lawm-pui kan ber-snei e.

Unaute u, khawi hmun ah pawh kal mah ila Kristiante tluka ropui leh ngilnei thei hi tumah kan hma lo yang, France khua ah pawh va leng mah ila Pathian chu awi kan nih leh nih loh pawh anazawng-in an hre shi lova, tawng in hriat loh nen mi lo be duhdah mai awm tak, mi lawm tih hriat reng hian tha takin min lo be thin, an zahawm in an ngaihnat awm em em ani.

Tin, tuallai kan lenna a ka beng verhtu ber chu.

Isua au khebbeh hi kaw. g pêng theukhat ah chuan au
târ thina, heihian mi a tiharh êm êm in ka hria ani.

THU DANG: A VAWHZIA THU TE:—Vawikhat chu
vur in ruah a lo shur tãua, vur a ruah shur êm hi
ka lá hmuh ve ngai loh avangin mak ka ti êm êm mai
ani; kan thuante chu lum hle mahsela vur laka chuan
a lo lum zo manglo ve, kan inbel hnem leh hnawka a
kal mai a, a vawhzia chu a thûr in a la thûr thei fo
mai ani. Amaherawhchu a ohang ohang in vur in a sâr
tân. Tuna pawh a vawh zia chu hriat phak a la ni
love, khua pawh tha in thiang êm êm mahsela ni te
chu lum in tih a awm lêm hlei lova a ên' in a êng ri
ngawt mai a, a tía lma si a, kawng then khat ngaih-
tuah in a pawh he in kan hria ani.

Vur lo tlak dan leh a awmzia te engmah kan teh
khin tur pawh ka hre chuang love, lashai zâm leh sava
in chikna kawr pan tak hi a ang ber. Mi tam tak in
vur ruah ah a lo sur ka tih hi a ngaihna in hre lovin
ruah dang angin a lo tla ang a, a vawh êm anaugin rei
lo tã ah a lo khal ang a, kan ram tam a naupang te'n
an dawh a a kuanga tiêp nghêt taka ruh run a a awm
ang hian leilung ah a pum in a in dap ohhuak dawn
emaw ti in mi thenkhat te'n in lo ring in ka ring; ni-
mahsela chuti ang a nih tumahin lo ring shuh u, chu-
ti ang a nilo, nichina ka shawi tawh angin lazâm leh
sava hmuh kawr leng angin a ni a lo tlak thin ni. A
mah pawh a rit lo aâng tak a ni, a lo tlak dan pawh
ribna nei lo a nih avangin lei a thleng thei lawk love,
muang-takin a lêng delh delh mai a a hmuh nawm fe
mai a tlak suai lai chuan chhun zan zawmin bang lovin a
ma thia. Vawikhatohu tarik 16/12/17 san lam ajang

hiay a lo tla na sha tan a zing khawvar hma man kan tho a pawn a kan va chhuak a, ei lung caa nung reng reng lang lo in a lo var paw-chhuat mai a ei kan rah hma chuan khawvara kan ruata; lei kan rapa khua aw zawng chu a lo var ta lova, vûr hîr chu a lo up ta zawka, mak kan ti êm a kan in kai tho lai mai ani. Lei ah a awm khawm chuan naupan' la a taring carl kan tih leh salbawn phuan thiang-him awm khawm a ang ber ani; han khawila a thawp saut mai a. han thial ila khaw maw lai a huan tê tak te a ruh bi kan thei tel thin; a awm dan chu a mak sê mai 'tin, lam-bian Motorcar kalna shii a mi te chu c'ah peim a denga puan bal shukna fabawn phuan ting khawm êm lam ang ani. A tlak zual lai hian 16-12-17 q'oeqin 20-12-17 thlengin vûr in huan a la khuh bo der ani. He mi chung zawng hian lasai zâm angia a vawt, pawl cau a leng chuai chuai mai, he ti sakau hian a lasa ani, englai pawh in a vawh lam chu a in tlak ani. Chatchuan heti ang hmuna kan taima te chhaw mîr barh tu te hi tu pawl am; p' h an' khawngain-tulakm an fak tlak êm êm in khaw hmuna pawh an chhuan' awm êm êm mai ani. Engkim, a nam, a hreh awm in tnan te tih ai kei mah in ka ti ange au ti peih ziah mi hi a hreh awm zia ngaih tuah in a mak ani.

A HREHAWMNA KAWNG THIEN KHAT. Tichuan a vawh-na thu chauh va hian a hrehawm lova chhungte leh thiante leh khawtlang rêng rêng ngaih pawh li thil hrehawm tak niin ka hria ani. Mite anga pâ khê-khâw a 'awm te hi harsha ka ti thei hle mai a, kau kalna ram hi keini Lushei fate tan chuan a ril in a hla tawkfang bawka; chutihavang-chuan chhungte leh

thi¹ate hmuh loh va borai mai hi ka hlau thei êm êm
thina; qutichuan heng kawug-ah te hian a hréhawm
nie in ka hria ani.

“ ‘AN RAM LEI-LUNG AWM DAN: A na zawng in ka
v¹hmuh hlei tova ka tlawh ohhun leh ka hmuh phak
ohhun te chu e¹i tur a tam ngawt mai, thing tin hi a lo
ni¹awm e, hgaw te hi khawi maw kar a hian a lo awm
thin a; saugse huiamse thei rah hi a shen tuar a, hawi
na lam apiang a hian a uai fur mai a, han shawi ila
na sa fê hian a lo til ur ur mi a, thei peih a thu ani.
Hehg thei te hi thum elti ng te leh thur eltiang te pawh
a awm bawk ani.

“ ‘lin, vangvat te. ril te hi kan hmu hlek lova, a awm
lo rapw ni in kan ring hnaphawn a tam êm êm, ngo
paw an ngo hle rau-nung te hi chi in thu hmun ni-
mahse a kau ram ami te neu chuan an dang lam hlei
êm êm ani.

“ A NAWM ZIA: Kawng thenkhat a hreh awm ble in
lang mahsela kawng tam zawka a nawmna a lo awm leh
thin: ‘Khawpua te kau va leng a, mi pui tam tak tak
leh kan mang lam pawh a kau hmuh ngai hlei loh thil
ropui eu-nawm tha zawng leh thil mak tha zawng kan
va hmu ohhuak a, heng thil mak tha zawng leh mi pui
tam tak te kan hmuh lai hian kan zinga mi tam zawk
hian Indona tanpui pui tur hian ka lo kal lo path ang
ah kan hlau sawk ani awm e.

“ Hei ohang hi a nawmna ani lova, kan Sawrkarte
thatsa leh kan hotute min khawngaihna avanga hna
hla kan thawh lo hi kan vaiin kan nawmna ropui ber
ani. ‘Tin, kan cheenna ram hi vawt hle mahshela a lum
kan pangin a ngeln in kan hria, kan hrisel sawk

in kan inhria, a vawb laiin hrehawm hle mahsela kau
briselna kawnga hian kau tan a tha in a taungkaina
ropui tak a lo ni bawk.

AN ROPUI ZIA. Thu hmasa leh thu hnu lam te lo
ui mah sela hnu hnung lama hian ka zia leh ta zawk
ani. An ropuina hi a nasa em em mai, Marseilles France
khawpui dawt tu an tih a hian kan thlen' tih in reife
kan cham a, ni khat chu in bual pah in tual lai kan
lenga, ka thian Thangan a shawi tawh angin mi an tam
em em mai a, anmahni pawh in min lawm hle in kan
hnia a; nimahsela an tawng engmah a mik a mak kan
hriat loh avangin. kan in be tam thei love. An in han
ropui zia te chu mihring kuta shak ni awm lo taka hian
an awm a, an ropui em em ani. Pitar te, nu te, nula
te leh naupang te hi thingler aia shang in a hian tuk
veh a an lo dak ohhuak a, rawmawl var tak tak hi an
rawn thianga, an kut te in min rawn zapa, an ngaiat
awm hle ani. An kawt thler te chu a ngil eltiang mai
a; hawina lam apiang a hian mihring hi an phu mur
mur zela, mi khawngaithlak tak tak te leh mi 'lai awm
tak tak te an tam mai a, a lei lam, a van lam a hian
mihring hmai in a ngap tuar mai. Rêl leh Motorcar ri-
hi ohhun san sawm in a thum dâr dâr in a ri bang lo,
le mi a kan lèn' ni hian Mizo kan ehhiat em avangin
kan in zahpui theuh a ni awn e, kan kal zel a mi pui
chu an lo phu nuai nuai zel bawka; mêl eng emaw zat
lai kan va kal a, tuifinriat li teng sawl zau fê kan
va thlang a, a ral leh lam chu khua hlir a la ni a; chu
mi te nena an in kal pawhna chu lawng ani a, chu mi
lawng kal kawng a chuan khawl in leilawn ropui fe an
dawh a, chu leilawn chu a hnawk tuk mai a, a tui sau.

'teh lul nen a tluani an dawh ohhuak⁴ shi a, a huana
 chuan lawng zuk mantu thirhruí hi a thlur thla sung a
 rakkhata hmu ke nih avangin khawia nge an hei chet
 tih pawh ka hre love, leilawn a thirhruí chu kan awm-
 na lam pan chuan a lo tawh pheí mup mup mai a,
 lawng ohhuna chuan mihring tam fe an lo awm a,
 khawí chuan lawng chu kan awmna lam khawmual a
 chuan a rawn huók ohhuak a mipui nasha fe chu an lo
 ohhuak zawih zawih mai: he lelawu hi leilawn a chuan.
 ka⁵ hnuh ropui ber a ni. Ihi ka inbualna tur
 phu kan va thleng a kan inbual zawn chuan kan haw
 leh ta a, tichuan dwerpui a chuan kan va thleng leh a
 chuta tang chuan rei a kan chuang a kan kal lam a
 kan thawh lohna lam tak a kan re. pu chuan min hruai
 a, mipui lah chu an tem chuang si rova hahdam-tak-in
 thu chungin muang-chungin mi thur in kan hawviel a,
 nuam kan ti êm êm mai ani.

MARSEILLES ATANG CHUAN THU:—Ti
 chuan Marseilles atang chuan (Paris) France khaw hnu
 ber lam panin kan ka lei ta a, tichuan kei chu a
 ohhun a zan-in ni 2 nen zan 2 chungu chu mu manglo
 vin mi an tamzia leh an ropuzia hriat duh vangin
 Paris khaw thlen' hnu chu rei tukverh a ka dák reng
 maia, (Paris leh Marseilles inkar hi kawng tluani chat
 lak-lovin khua in a inpawh in ka hria) an inkar kawng
 a hian lei verh hmun 4 kan luta a ropui fê mai, a sei-
 ber pheí chu Bangla kar khat a ting bial in ka ring.
 Kan kalna rei a chak teh lul nen darkar eng emaw ti
 lai kan kal a he lei verh hi sei kan ti êm êm ani.

⁴ Awmael.

Rozika (Mate.)

A rem chuan thla leh a ka rawn ohhuah leh ang

Austria.

KOH HIRAN-HO HLA.

Doh is F.

D :- r m : r	f : m r, t, d	L : s f : m	r : m, d s : —
D :- d d : t,	r : d t, s, s,	L, d, s t, : d	d : d t, : —
M :- f s : s	s : s f : m	F : s' s : s	l : l r : —
D :- d d : s,	t, : d s, : d	F : m, r : d	f, : fe, s, : —
D :- r m : r	f : m r, t, d	L : s f : m	r : m, d s : —
S, :- s, s, : t,	l, s, : s, s, : s,	L, : d r : d	d : d t, : —
D :- t, d : s	d, r : m, s, f : m	D : m s : s	l : l t, : —
M, :- s, d : s,	l, t, : d s, : d	F, : d t, : d	f, : fe, s, : —
R : m r, t, s,	f : m r, t, s,	S : f m : — m	fe : — fe s : —
S, : s, s, : s,	s, : s, s, : s,	S, : l, t, d : — d	r : — d t, : —
F, : d t, : t,	r : d t, : t,	M : r d : — l	l : — l s : —
S, : s, s, : s,	t, : d s, : s, f,	M, : f, s, l, : — l,	r : — d t, : —
D' :- t, l : s	l : — s, s, f, m	R : m, f s, l : f, l	d : m, r d : —
D :- d d : d	d : — d t, : d	T, : t, d : l,	s, : t, d : —
S : — s f : s	f : — s s : s	S : s d : d, r	m : f m : —
M : — m f : m	f : — m r : d	S, : f, m, : f,	s, : s, d, : —

Sa ngma thil ropuîte an shawi,
 kan Pathian khawpui:
 A thu phelhtawh ngailo a khan,
 a shiam che— ama chên nân.
 hatuan lung-pui a in-nghat,
 ng in nge tinghing ang che?
 hhandam-na banga in-hung-in,
 humelma i hlau lovang.
 hteb, chatuan hmangaihna a'n,
 pi nung lui te lo chhuak in,
 fatô zawng zawng a chawm a,
 lăk chham reng an hlau lova.

Chuti ang lui a luan' chlungin
 Tunge tuihâl in chauvang?
 Lalpa a petu angbawk in,
 Khawngaihna a bang lovang.
 3 A hmun tin vél ah te chuanin,
 Ropuina, himna turin,—
 Mei leh chhâmte an inlâr a
 Lalpa a hnai tih hriat nân.
 Chutin anmahni avang ehuan
 Eng leh hlim nuam chu an

[bmu:

Him nân Manna chu an ringa.
 Lalpa'n anni a pêk chu.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

BU 5 NA } MAY 1918. { A man kum khat
chêng 1/- chauh
ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.

Chhuahtu (Publisher):-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHIUNGA THU AWM.

Ral-ram ațanga Thu-thawn Ina Rozika.
Ral-ram ațanga Thu-thawn Iina Rozika.
Chief Commisioner Tana Chief Secretery Sap in La-
bour Company Hotu Sap ho Hnena A Lekha Thawn.
... .. Sd. J. E. Webstar.
Tual Thah Thu. Thuama.
Then-awm te Hnena Dan Tha. Ronguauva.
Isua Krista Thusawm Pek. A. ... Chawngohhingpuia.
Khawlek Krismas Thu Kum 1917, ... Hrangkbuma.
Rev. C. H. Spurgeona Thu Sawi. ... Thianga.

RAL RAM ATANGA THU THAWN.

Ka thian te u, thla hlui a ka ohhuah kha ka han sawi leh ange.

Tin, Paris chu zinga kan thler ga; nimahela kan duh ang in kan hmu Chiang love An veig hmuwr chuah kan tlawh a, ohhuk pawh ohhuk lovin ral ram pan in kan rël ohuan min kal pui leh ta zel a, kawng thuan in khua hlir a lo ni leh bawka. Chutichuan Paris atang ohuan ni khat ni leng in kan kal a, thai lam zan riah ohhum hun vel a hian-an in kah na sul hnu ohu kan hmu ta a, rei lo tē kan han kal leh a laipui ri chu kan hre leh ta mai a; tin, ohuta tang ohuan thui lo tē kan han kal leh a, kan rel atangin kan ohhuk thla a, kan awmna hmun tur pan in ke in kan kal ta a. Kan awmna tur (Monchy) Monsi an tih shu zan khaw thim der ah kan thlenga, kan thlen vele a zan a zan in puan in kan kaiha a nuam a hreh awm pawh sawi lovin kar mu ta mai a, a tuk ah khua a lo var leh a hmun nuar kan tih na lai taka puanin nuam takin kan kai a, ohaw ohhumna in te tha takin kan siam a hlim taku kan awm ta a; nakin ah khua a lo rei deuh a Sawrkar in min khawngailh a puanina ohuan min awm rei tur duh lova, rangva in nuam tak min shak sak ta zawka, kan chaw ohhumna in te lam ohuan kan theih tawka maw in kan sha tha leh ta a. Kan rawp lai a mi tam tak in a duhthusama kan shawi ber thin atam te lah chu a tam tawka fang bawka, nuam kan ti hle in kan hlim em em thin ani. Thian te u, Marseilles atangin ral hmun thlengin mi an tam in thil a ropui eltiang reng mai a ni. Sap ho ropui zia hi hriat sen leh sawi sen ani love

INDONA A THIL TANG-KAI-TE:— Indona a hian thil tam tak an tangkai êm êm nimahsela laipui te leh thil dang te tih lo a chuan (Balloon) Balun leh thlawh-theihna (Aeroplane) an tih hi a tangkaiin a ropui ber a ni. Vawi khat chu Monsia kan awm lai in kan bûk bula thawhtheihna a lo tla a Officer Ceconlepten a chu-anga German rama ni 2 ka thunga an thlawh-theina 2 ka tih thlak shak e a ti a, hme!mâ laka ta him taka a lo kir leh avangin kan lawm êm êm ani. Tin, vawi khat chu rei hna kan thawh lai hian tarik ni 28/11/17 ni takin German thlawhtheihna in kan lam Balun ral-thlirna shang taka an khai chu a rawn hala, mi pahuih a ohunga awm chu an zuang thla a puan nihliap kap-parh ang tak hian a hrangin an lengthla der der mai a kei ni chuan a tlak na ohin pawh kan hre phak silova kan lainat in kan ngaituah ngawt mai ani. Chu mi ni chuan hna reng reng kan thawk tha thei lo, kan hna thawhna hmun chu hme!mâ laipui mu a lo thleng thin a, a tir a chuan tlan na chang pawh kan hre lova kan awm na a sap sipai te an tlan avangin kan tlan ve ta a vawi hnib knat chang lo tla ani lo avangin nakin hnua-chuan hlauh na men in kan klau ta lo a kan tlan ve ta fo mai a, kan bula te a lo tla a thlâm hmun tia lai hi kaw duk khawpin a theh chhuak thin a, a hlauhawm fe mai; laipui mu tê pawl zawng ani na a a lokal meuh ohuan van lama hian a lo ri ruaka a thawm kan briat ve leh a musiperin min den lo nan kan awm-na apianga kan tlu tawp tawp mai a, Pathian ngawt lo chu tumah in mtanna kan nei lo. Amaherawbchu tlak jahna leh liam na bik nei a nih avangin kei ni a lo qax tu te tan pawh lo in ven theih tak ani a, a tawr

A tuk 29/11/17 ni a hian kau va
bawh leh a kan awma a chuan a tla tawh lo na a a
vungri chu kan la hre fo mai a, chutichuan hmel-
ma te chuan kan lam Balun sang taka an khai chu an
zawh hal alh leh a, a ohhunga mihring chu puan kap-
parh a bawh chuan an long thla leh ta delh delh a, an
ngaituah awm ngawt mai. Laipui mu a lo tlak tih ni
tak hian thlawhtheina mel khat lai a sang leng an in
kah alh shaka alh chungin a tla thla vawn vawn zela,
talam ta zawk nge tih engman kan hre phak ve si lo-
va kan lam ta a ni ang tih kan hlau zia mai chu,
hmelmâ ta ni a tan kan duh ngawt mai. Tin, German
thlawhtheina li bawma mei tek sawk khawpin kan hmu
ni tak bawkin an kapthla a, a ohhunga mi chuang chu
a sam lam feet 6 a thug an ti.

Vawikhat chu kan lam thlawh theihna a tla bawka,
a ohhunga chuang chu (officer) offiser a tla, van thim
ma lo tla ani avangin a thlawh theihna pawh a sawm
e he vek mai a, amah pawh chu a thi bawka, a khaw-
ngaih thlak êr êm an.

December 5/17 ni vela hian kan lam Balun khai.
Hal tumin hmelmâ thlawh theina chu muang chang in
kan chung a lo longa, a muan' êm avangin kan lam ta,
amaw tiin an hai palh ani awm e, a nakina chuan a hal
a nge nge a, a kah alh veleh chuan ring takin a thlawk.
a kan lam chuan laipui te leh thlawhtheina kahna silai
an kap tuar tuar mai a; nimahshela an kap thla ta
lo ni in ka ring. He ti fakau hian indona te chu a lo
nasha in Sap mi lian te thil thiam chu a lo ropui fam,
kim tak meuh a, lei chung khawvel a mi fing te finna,
ni a lo shei in a lo thuk êm êm tih keimahni ngei in,

chiangtakin kan lo hmu ohhuak ta bawk a. Khawpuia thil mak leh thil ropui deuh te kan hmuh laiin hetiang a thil mak leh thil ropui hi eng laimain kan hmu thei tawh lawkio ange kan ti thin. Indona hmuna kal meuh ohuan thil a lo ropui leh zuala van thim chin leh chin lo vah hian thlawhtheihna te a lo leng chuai chuai mai a, lei lama motor car a thum mur mur bawk a, a laipui ri vei nen, englaimah-in ri a reh lo tih theih ani.

Tin, an ropuina lah hi a lo zual zel bawk a, indona avangin sawrkar in englo a ngaihtuah ohhuak tam in mi fang ten thil fangkai tak tak te an ngaiatuah in an siam thar leh thin a, chutih avang ohuan an ropuina hi ohhe thei leh reh lawk lawk zia a loni awm love. Ka unau te u, he indona lian pui hi a lo rehna tur leh Lalpa hmaugaihna avanga mi zawng zawug unau pumkhat a kau lo awm theih na turin Lal Pathian hnen a ohuan fawngtai in thei tawkin i dil ang u. Amah ngai in "Zawng rawh u in hmu ang, dil rawh u an pe ang che u" a ti shi a. Chutichuan kan ram hlim tak leh lawm tak a kan lo thlen' theih nan leh indona ram hla taka ta hi ama hruai leh ven' a him taka kan zavai a kan in hmuh hlawm theih nan, eng lai pawh a fawngtai a thahnem ngai taka in mi fawpui ka bei sei e.

Rozika Mate, Biate khua. Gang No 37.

RAL RAM ATANGA THUTHAWN II NA.

Kan Zo ram a kan nu leh pate leh kan unau duh tak te zawng zawng te u, tuna hian heti lama kan thil hriat leh hmuh ohhunte leh kan awmdan chanchin te zawng zawng chu ka tum rilruk ang leh ka duh ang takin ka theibtawkin ka rawn hrilh ta che ua, a mi lo

ngaisaktute leh a lo chhiar apiangte chung a hian lawm thu hrilin chibai ka buk a che u. Tin e, thiante u, kan hotute that zia leh an chung a ka lawmthu ka han hrilh ang che u aw:— Kan hotute chu an felin an tha eltiang tih theih ani, englaipawm kan ulimna tur hlir tanna-takin an ngaihtuah thin a, ennawm kalthei Ajjal a Sawrkar ta an tih ang pwite leh thingrem zaithoi te hi an chhuah a, a entute kan thahnem shia kan phu nûlh nûlh maia kan hlim thei êm êm ani, ennawm en tur an tih tawh phawt chuan kan zavai in kan thawk chhuak thin a.

A entu te kan tam poh veleh kan Sap te lawm zawng ani shi a, kal lama kan kal kawng Swes canal an tui lai chah te leh Arabeen Sea nasat avanga kan chauh na lai te zawng zawng chu a ngai ngai in an chhuah a, hmuh nawm kan ti in en kan kham zo ngai lo ani. Vawi khat chu Y. M. C. A, in kan buk ah en-nawm an rawn chhuah a, khaw ropui tak tak te leh kulh ropui tak tak te an rawn chhuah a, Chapel ropui tak te leh Pathianni a inkhawm bang haw lam mi pui hnem eltiang te neu.

Heng en-nawm hi kan tan a min rawn chhuah sak hi a che in a kal thei lo na ahmuh nawm kan ti in an chung a hian kan lawm êm êm ani.. Chu mi a ohhapa lawm man pensil te leh lekha puan te pawl atan min pe leh nghal a, Krismas a shak turin hla Mi ring zawng zawng te u tih hi lo zir arg che u a ti a. Sanky bu thar chhah tak min kawl tir a, he Sap hian mi a ngaih sak hle mai. Amah pawh Ngaihban Haflong Hrang-khawh khawpui a a lo awm tawh a, kan Lushei tawng pawh tlem te a hria ahre, famkim mang mah suhsela

kan tawng thiam Sap kan hmuh chhun a' nih avangin kan ngaina hle ani.

Tiohuan kan inà ennawm a rawn chhuah zan hian a hovin Pathian hla te kan sa a kan hlim theih zia mai'ohu, a nakina chuan kan inthen ohu a lohnsi dawn ta a, ama'n a hla duh ber a thlanga, chumi kan sak zawh veleh chuan "lawngtai rawh u," a ti a. Kan tawngtai a, kan inthen dawn chuan obibai te kan in buk a, hlimtakin kan inthen ta hlawm a. He sap hi kan chung a that em em avangin keini pawhin kan theih-nghilh thei in kan in ring lo.

Iun lai a kan khawsak zia ohu kan hotute an that avangin kawng tin renga ngaihtuah tul lovin min shiam a thil engmah hlah awmna leh hreh awmna deuh te lo thleng mahshela muang lei a kan tlan mai a, Pathian hmungaihna leh a mi ven na avangin ral laka hian tumahin hliam leh in tipem palh pawh kan la awm love laipui mu lo tla la ohu nikbat vawi.6 chauhin a lo tla a tlak na bik nei anih avangin a tlak lo na lama kan kan tlan shan leh nghala hei lo hi engmah hlah awm tawh kan la nei hek lo kan hna thawh ban huu a te nuih za shiam nan kan hmanga heng kawnga hian tumah ngaituah kan tul love tun ann lam thu te engmah hriat ka nei hlei lo na a ral kut tawka boral ai chuan kan Mizo ram nuam tal hi kan vai a Pathian hmangai na avangin him taka lo thlen leh ka in beisei e. Kan unau duh tak ten Pathian hnena tha hnem ngai taka englai pawha theih nghil lova in mi tawngtai shakna leh in mi dilpuina avangin tun thlengin mi nung dam in kan la awma kan za vaiin kan lawm em em ani. Kan zorama Kristian te tan a thil pawimawh bera ka

h iat chu tawngtai lu au keini tan chunga tha ka
 bika ni lova he indona avanga mi lung-ngai te leh
 zawnz zawnz te tan leh he thil rapthlak tak hi a' e
 theih na turin ka ti au. hma lama in mi tawng-
 tai shak na ang bawkin theihngihl lo a in mi hriat reng
 kan vai in Pathian in a kut phah chunga min dah sela
 hin takin min veng tawn rawh se.

Rouka, Mato,

Biate Khua.

Copy of letter No 1952-56-P, Political Depart-
 ment, Political Branch, dated Shillong, the 22nd March
 1918, from the Hon'ble Mr. J E. Webster, C.I.E. , I.C.S. ,
 Chief Secretary to the Chief Commissioner of Assam, to
 all Officers Commanding Labour Companies in France.

On the eve of his retirement, after 36 years of ser-
 vice in India, Sir Archdale Earle desires me to convey to
 the officers and men of the labour company under your
 command his kindest greeting and warm appreciation
 of what they have done for their King and Country.
 The Hillmen of Assam were among the first in all India
 to come forward in response to the call for assistance in
 France. It must have been a tremendous plunge into
 the unknown for men who for the most part knew no-
 thing of western life and civilization and had never
 even seen the sea, and it is all the more to their honour
 that they were not deterred by fear and that on arrival
 in France they so readily adapted themselves to the
 conditions there and have done so much valuable work.
 The Chief Commissioner has received from time to
 time reports of the doings of these companies, and has
 followed them with the greatest interest.

He understands that in a few months' time they will be coming back to their homes, as shipping is made available. Doubtless they have suffered from home sickness, from the strange loss of their surroundings, and from the inclemency of the weather, but he trusts that when they find themselves once more safe at home legitimate pride in having done their duty will more than compensate them for what they have undergone, and that their experiences in the end will leave not unpleasant memories. If they had been staying in France, Sir Archdale Earle would have hoped to be able to do something in helping to keep them happy and comfortable, but as it is he is not likely to see them again and can only wish them safe journeys to their homes and bid them farewell.

Sd. J.E. Webster,

Chief Secretary to the Chief Commissioner,

Assam

CHIEF COMMISSIONER TANA CHIEF SECRETARY
SAP IN LABOUR COMPANY HOTU SAP HO HNEN-
A A LEKHA THAWN.

Kum 36 India rama hna thawh hnu a, a ban' dawn ruai hian Sir Archdale Earle, (Chief Commissioner) Sap hian Labour Company hotu Sap te leh an ho te'n an lal-ber leh an ram atana thil an zuk tih tak chung a lawm nashat zia anmahni hriattir a duh ani. France ram (Sawrker) tanpui tura an koh khan India ram pumpui a mi te zinga Assam Tlang mi te hi a chhuak hmashaber an ni. Mi hetiang; Sap ram awm-zia leh chanchin a engamah hriat reng reng nei lo tih theih leh an zinga then khat pheih chu tuifinriat pawh ' himu

ngai hlei lo tau chuan kratia kal kha hriat loh ram na-
sha pui a kal a ni a : chütichunga an kal ngam te leh
France ram an zuk thlên' ve'eh a khuti lam khaw-shak
din a an zuk khaw-sha ve thei ta thuai mai te leh hna
tang-kai tak mai an zuk thawk ta te hi an fak awm-na
deuh deuh ani a. Chief Commissioner chuan heng Com-
pany teho hna-thawh chan-chin hi a lo hre so thina a lo
ngai-shang thei êm êm a. Thla tlem-te a china lawng
kal a rem-chan' chuan an khua a an baw dawn tih a
hria. An khaw lam te an ngai in awmna ngai loh-va
awm chu nuam an ti lovin khua-te yawt lutuk an ti hle
ang tih a hria a ; amah-erawh-chu dam renga an khua
an lo thlên' leh huna chuan an tum an zuk thawh tak
chhuan-awm-na kha an hreh-awm zuk tuar te ai kha
chuan a hlu êm êm anga, an thil zuk hmuh leh zuk
hriat chuan kum-khua in anmani a ti lawm fovang tih
a ringa. France rama lo la awm rei deuh tur te nishe-
la chuan Sir Archdale Earle Sap chuan anmahni ho
hamna leh lawmna tur thil engemaw tih tih theib a
beishei a, mahshela a zuk nan'hman dawn tawh loh a-
vaugin damtaka an khua a haw turin anmahni a thlah e.

Sd. J. E. Webster,

Chief Secretary to the Chief Commissioner of Assam.

TUAL THAI THU.

March ni 29/1918 hemi ni hian Thangkama khua
tlangval pakhat a hming Paeia Sairaag kawnga lamlian
ohhe siam in in-hlawbfa in a awm a, he mi hian vai nu-
pui Kawlohhingpui-i hreipui in a chêk vak mai a, a cheh
veleh a hreipui pawh pawt lovin a zan a zan in Reng-
pui rama tlân-bo tum-in a tlân ta a. Kawlohhingpui-i.

hi damdawi ina kan dah a, a ni sarih ni a a thi ta a.

Tin, Paeia tlanbo hi Manmi sipai in an ùm a, Dokhuma khua ah an zuk man a, Kawlohbingpui-i thih-ni tak hian an rawn thlen pui ve a, a thu chu Bawr-Sap in a ngaihtuah a, Paeia hi a dam ohhungin lungina tang turin a rem ta a. Ka thian te u, tumah in tual-thah hi i ohing shuh ang u.

In thian, Thuama.

Rashi 20/4/1918.

THEN-AWM TE HNENA DAN THA.

Mi pakhat in amah leh a then-awm te chan ohin mi hrilh a; "Hman lai in arpui tam tak ka nei a, eng lai pawh in ka khar khuma, ka veng thín a; nimahfela a tawpa chuan an thlawh theih loh na turin an thla te ka tan saka, ka hung ohhunga chauh ka ohhuah thín a. Ni khat chu chaw ohhún ei turin ka kal a, ka then awm te then-awm leh ohhawng huana chuan a lo lut a, chu pa chu a thin rim ém ém a, ka arpui tam tak mai chu a lo vaw hlum phung mai a; ka hung chhung ah chuan a lo paih lut a, ka arpui mawi tak tak leh ka dúh tak tak an nih avangin ka thin rim ém ém mai a. 'Upa hnena ka thlen chuan ka thiam phawt ang,' ti in thung-rulh ka tum rilru a, chutiang thil duh nimahsela mahni veng te nena han in khin ohu kumkhua a in huatna ani dawu e, ka ti a; ka velh nek dawn leh a dik ka ti mang shi lova; kawng dangin ka ti anga a tha ang-ka ti a.

Chaw chu ka ei kham a, in ah ka kova, a hnena i tiang i kenga ka arpui ohu vuak hlum vek tum in i hutah ah i ùm a, ka lo tlan ohhuak a, ka hmu che a, i lo haw a, i hmai pawh thinur hmai in a sen ùm a, vuak

hlum vek i tum reng anih kha.' ka ti a, nangin thinnur takia 'I arpuiin ka huan a tihchhiata ka man theih chuan ka tihlum vek ang' i ti a: keiin ka han khing duh lo che a, tuna ka arpui hi thilsual ti tura ka tirh ani shi lova i ngaihdam dilua turin vawi ruk lai ka phala ita nashatak an tichhiat chu pawl ka ti em em mai.' tiin ka shawi a. Chhân ngaihua lah chu min hre shi lova; a dâk vak vak a, a kun vak vak a, kan thenawm pa te chu a han en a, a tiang te chu a han en a, a arpui tihhlum te chu a han en leh rih thina hrilhai deuh in a awm a.

Tin, keiin 'Engtizia a thi nge, leh ka arpui i tih hlum tawh loh nan ngaihdam dilua vawiruk hmun huhi ka pnat e, i tihzia chauh min hrilh rawh,' ka ti leh a. Chutanga ningkhawp ka tih pawh in chhanna mi hre lova, ngaihdam lah a dil duh shi lo. 'Thenawm pa, kei zawng mi a tak ka ni a, arpui thih mai leh thil tham-lo tê a thenawm te tihbuai hi ka duh lo, fawng tha a ngaihdam dil hi arpui thih aiin a ropui zayk in ka hria; chuvangin ngaihdam i dil hi ka phut em em mai; i fawng kamkhat in ka arpui tam tak kha a hu ani,' ka ti mawlh mawlh mai a a thil tih avangin hawina reng a hre lo," tiin mi hrilh a.

Thenawm pa, heri ang thil tham lo tê a thenawm tibuai thin i nih chuan he lehkha hi chhiar hi chhiar la, he thenawm pa rin-awm ang hian awm rawh. Arva avanga thenawm ral haub thin i nih a tibuai thin i nih chuan arva aiin fawng tha leh ngilnei takin thenawm te hnena thu shawi la, ngaihdam dilin i thatzia an hre ohhuak ang; ohutichuan thenawm tha i ni ang. Bu chhiartu nguntakin ngaituah in chhiar rawh, i then

awm te nen inngeih tum in awm fan fan rawh.

I thian, Ronguauva.

Mission School, Aijal.

ISUA KRISTA THU SAWM PEK.

- 1 "Shim rawh u, van ram a lo hnai ta." Mathaia IV: 17.
- 2 "Tihlakmeuh-vin tihtakmeuh-vin ka hrilh a che, mi a 'piau' thar loh chuan Pathian ram a hmu thei loyang." Johana III: 3.
- 3 "Ama ram leh a felna zawng hmasa ber rawh u; chutichuan chung thil zawng zawng pawh chu a pek belhohhah ang che u." Mathaia VI: 33.
- 4 "In-veng in tawngtai rewh u, thlemua a in loh nan." Mathaia XXVI: 41.
- 5 "Ileihi ka chupek ani, kei in ka hmangaih che u ang bawh hlau in hmangaih rawh u." Johana XV: 12.
- 6 "In hmelma te hmangaih ula, a ti-buhdah tu che u chu tawngtai sak rawh u." Mathaia V: 44.
- 7 Shawisel shuh u, shawisel a in awm loh nan." Mathaia VII: 1.
- 8 "Taksa ti hlum thei tu a chu hlau shuh u thlarau thlengin an ti hlum thei lo; amaherawhchu taksa leh thlarau tihlum ve ve thei tu chu hlau zawk rawh u, chu chu hremhmun a mi paih thei tu ber chu ani, hlau hle rawh u." Mathai 10: 28.
- 9 "Lalpa i Pathian chibai buk ia, Ama rawng chauh bawl ang che." Luka. 4: 8.
- 10 "Chuyangin kal ula, hnamtina mi zirtir a te shiam rawh u, Pa leh Fapa leh Thlarau Thianghlim hming chuan baptis rawh u." Mathaia. 28: 19.

Lei leh Van Lalpa thu pek hi tu nge bawhchhe
ngam tur awm ang, Bawrsap Paruana thu mah bawh
chhe ngam shi lovin?

Chawngchhingpuia,
Zirtirtu, Khawlian.

KHAWLEK KRISMAS THU KUM 1917.

THU HMA HRUAI:—he inkhawm hi kan rawt tan
tirh lai in, kan pui tlin' theih kan ring lova, nimahsela
Lalpa malsawmin hlim takin kan ti thei ta a. Tin, mi
pakhat in sial a thawh a, mi dang pa 2 in vawk pa an
thawh a, kan lal Hrangehhunga'n ke'chal a thawh bawk
a, ar 18 lai mi dang in an thawh bawka. Tin, Vanbawng
a unau te leh Durtlang a unau te an lokal a, kawng
tin renga, hruaitu leh min zirtirtu au nih avangin, an
mahni chung a lawm thu kan sawi bawka. Tin, ni 23
12/16 a, chawhnu dar 4 lai a mikhuul kan hmuaka, tin,
kal darh lo vin tawngtai turin chap! sama kan kal
zela, a zana chuan dan pangngai in kan ti a. Tin, ni
24 chawhni ani a, dan pangugai in kan hmanga ni 25
thawhtann'. dar 8 lai a kan inkhawma, Luta leh Tha-
nga'n Lei lung pian tirh thu an sawi a. Tin, chawhnu
dar 2 lai a kan inkhawm leh a, Hrangkhuma'n Israel
te Aigupta ram atangin Kanan ram an lu' thu a sawi
a; Thanga (Vanbawng) in Baptistu Johana chanchan a
sawi a. a zan a chuan Hluana'n Isua pian thu a sawi
a, Vaikhawla'n Isua dam lai chanchin a sawi a. Ni 26
thawhlehni: Zika (Bekara phai) leh Kapphunga'n thu an
sawi a. Chawhnu dar 3 lai a kan in khawm leh a;
Thanga (Aijal sikul naupang) leh Chhuma (Vanbawng)
iu thu an sawi a, tin, in khawm ban hut in Nova lawng
tuk dan leh Babel in sang shak chanchin kan zira; ring

lo te thinlung a ti harh êm êm in kan hria a. A zana chuan inkhawmna a awm leh a, Kunga leh Khamtea'n thu an sawi a; tin, kan bang ta. Ni 27 nilaini ohawhma in ennawm kan shiama, ohawhnua mikhual kan thlah ta a. He inkhawmpuina a hian-thil-then khat te ka ziaak lo ani. A tawizawng in ka ziaak mai ani.

Hrangkhuma, Zirtirtu.

REV. C. H. SPURGEON THUSHAWI.

Indona lian chanchin te. Vawiina' hian Isua leh a felna atan chuan kan bei leh zual tur ani. 'Isua tana kan do tur chu enge ni? Mihring emni le? Hnai love, sualna leh diklohna ani' zawk e. Tin, Isua kros hi kan tan chakna leh kan leido hnehna ber chu ani a. He indona tan hian hriamhrei pawimawh tak kan duh a. Chu chu henghi an ni:—Pathian hnena tawngtai fo hi, chutich a Lalpa chakna chuan kan loharh-in kan lochak êm êm mai tawh ang. Tin, he kan thil do ohunga hian mi tam takin kan do tur tak hi an hre fiah thin lova, a pawl thei hle mai ani. Kan leido chu mihring te ni shi lovin mihring te rilru a sual lian tak, Isua kros dodatu kha ani. Mite taksa chung a do lovin leh, haw lovin, sual anmahni a awm chauh kha huat tur leh hneh tur ani e.

"Kan mi buan leh dote chu taksa leh thishen a ani lo tih kha kau hre fo tur ani. Kan Bible kan ohhiarin sual apiang chu a lian emaw a te emaw Pathian hmelma an ni tih a sawi a. Chuvangin taima takin leh, fimkhur takin he sual, mihring te hnena awm fo hi do tur leh hneh tur ani.

Aamed.

Thianga, Oherrapoonjee.

Doh is Eb. "An za a pum-khat an nih-na tur." Johana, 17: 21.

M	m : f s :—	F	m : r m :—	M	m : d :—	R	d : t d :—
D	d : d d :—	T	d : t d :—	D	d : t l :—	L	s : s :—
S	s : f m :—	S	s : s s :—	S	s : t m :—	F	m : r m :—
D	d : l m :—	R	d : s d :—	D	d : s l :—	F	s : s d :—

1 Khawvel a mi te zawng

[zawng Pa,

Chi tinrengin an tak a che.

Mi ohhiarsên loh nangmah

Pum khat kan ni. [ah chuan

2 Pathian Fapa hmangaih-na in

Chi tin tân mihringa a piang,

Amah a kan Pathian zawmin

Pum khat kan ni.

3 Amah-ah Pathian fa kan ni

Khawvel Imanuela chu.

A hnêna thianghlîm ohhiar

Pumkhat kan ni. [shen loh

4 Nang Tuikhur Ilâ chu i ni a

I thishen hlâ in min

[tlêng la.

I van chaw-in min chawm fo la

Pumkhat turin. [lokal la,

5 Aw Thlarau Thianghlîm

Kan hreh-awm zawng

zawng ti-reh

Rinna leh hmangaih min

Pum khat turin. [pe la,

6 Aw, Mi Pathum pumkhat te

[ohu,

Pathian a Mi Pathum te ohu,

Kan thindlungah lo chêng ula,

Pum khat turin.

7 He khawvel li a ral bunin,

Lawm takin hêng hi kan

[shaw ang,

"Chatuan ni tla sêng lo vah

Pumkhat kan ni." [hian,

R.

"Heng ho-te tan chauh hian ngen ka ni lo, an thu awinga kei mi la ring tur te tan pawh ngen ka ni, an zu a pum-khat an nihna tur, ka Pâ, nang keimah ah i awm, leh kei nangmah ah ka awm ang bawh hian, an ni pawh keimahni a an awmna tur in: nangin kei min tir tih khawvel-in an awi theihna tur. Tin, nangin ropul mi pek kha kei in an hnêna ka pe ta, an ni chu pum-khat an nihna tur, keini pumkhat kan ni ang bawh hian, kei anmahni ah, nang keimah ah, anni pumkhat a an awm a, an him theihna turin, nang in kei mi tir tih leh mi hmangaih ang in anni hi i hmangaih tih khawvelin an hriat theihna turin."

Johana 17: 20—23.

"Krista-ah chuan taksa pumkhat kan ni a." Rom 12: 5.

"Thutlohuan chhang tlang khat angin, keini mi tamiah i pumkhat kan ni." 1 Korinth. 10: 17.

"Keimahni sawng-sawng Thlarau pakhat-a taksa pakhat-a optis kan ni ei a." 1 Korinth 12: 13.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 6 NA } JUNE 1918.

{ A man kum khat
chêng 1/- chauh
ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1 Rev. C. H Spurgeona Thusawi | Thianga |
| 2 Tuikuk Awm Dan | Suakthuaama |
| 3 Thu Tinreng | Zahnuna |
| 4 Lehkha Thawn | Shena |
| 5 " " | Tawia |
| 6 Ral rama mi lekha thawn | Marchhawna |
| 7 Thu-fing-tawi | R. D. Leta |
| 8 Thu nawi | Lalhêma |
| 9 Beisheina dik lo | .. |

REV. C. H. SPURGEON THU SHAWI.

Ka thian te u, thla hlui ah khan a then chu ka han zlak chhuak tawh a, tuna hian tlem in ka han shawi leh 'ange

Pathian thu kalhtu tawh phawt kha chu do tur ani. Pathian in mihung te chung a do tur ani tih min zirtir lova, sual chung ah chauh do tur tih min hauh a, a mi hriat ang chauhva tih tur ani Israel ho te'n "Kan Lalpa Pathian thu ang zel hian kan bei ang" an ti a. Chutichuan, an hmelma te an ngam ta zel thin ani. Kan Lalpa'n tuna keini zayng zawng pawh sual hueh tur chauhva min tuih hi hriat reng tur ani. Chutichuan Israel ho te ang bawkin hueh in te kan nih zia chu vana khian kan la hria ang.

Thianga

Cherrapoonjee.

TUIKUK AWM DAN.

Ka thian te u, Tuikuk ho awmdan; ka "han" zlak ang a, Tuikuk ho chu kum tin hian lo chu zau tak tak hi an nei a. Anmahui chu tam reng reng in an awma kum tin mai hian tam loh lai an nei hauh lo. An tam na chu an lo an hian la te, chhawhchhi te, pangbal te, pangpar te, mai te, um te buh thar-rang te tam tak an chinga buhpui chu an ching ngai lo ani. Tin, khuang-chawi thla a chin chu buh an thar a, tlem tlem in a thar a, an la an la a, ei chawp hlir in. Tin, February thla a te hi chuan an tam tawh thin a, dawrkai sum hi an puk vak vak mai a, chu chuan Mizo an hna a mi an lei a, a dep khua atan chuan a nawn zia chu. An la leh an chhawhchhi chuan dawr sum puk chu an rul leh

sel a, kum tin mai tām'loh lai an nei hau lo mai. Tui pui phai ah an awm a, an dam zia tlangsainga awm ai chuau hri pawh an sel zawk, an tawng pawh a mak hle.

Suakthuama, Koh.

Liankaia khua.

THU TIN RENG.

Ka thian te u, he ka thu zia hi ngun takin lo ohhiar ang che u. Kum 1917 an khan lo en turin kan kai a, chumi kan kalna a kan balhla vui hmuh chu a mak zia mai chu amah chu kung khat chauh hi a ani a a balhla saingho lo ohhuak pawh pakhat chauh hi ani bawk a,— a tumbū chu 64 ani a, mak kan ti em a, in ah kan hawn a, thlangra an kan mal vek a, daw hauh lovin 64 chu ani ngei mai. A balhla tur hi a tumbū a a chingta ari hi, upao chu an a ti hlawm a.

Tin, changel bawk, chumi tum vək chuan kan hmu leh a, a saingho seizia chu hlam hnih leh tangphel ani. Hei pawh hi a mak bawk ani.

Tin, kau khua a Rochhingpuii te nufa lo lam a feh turin an kal a, ohawlh-hmun atang chuan Tut chu a lang thei a, chu Tut lang chu an zuk thlir a, chu tui chu thing ler chen chen a sho pawng thur thur hian an zuk hmu a, euteh enteh an in ti hman chauh va, a reh leh ta mai a, an daw hauh shi lova, mak kan ti em em ani.

Tin, kun khua te Luangpawla'n zu ohhim in an va kal a, an haw lam chu zurui chuang in thiman an lo haw a; tin, ramhuai chuan a shawisa ta a, a shawisak an chu kal hlei thei lo hian kawng thlangan an nghing an nghing thla mai a, Luaia chuan Rualhleia hnena

ohuan "thlaphang blek shuh" a ti a. An kal leh dawn thina, an nam thlu leh thín a. Tin, Rualhleia ohuan "ka pawisa ken' pawh a tla ta e, a bo dawn e" a hau ti a. Ramhuai chuan in engmah a bo 'ovang kan, ohlar sak zel ang che u an ti a, kan khua chu mut huna an lo thleng a ni. Ramhuai te hi a awm tak tak a loun a, mak kan ti êm êm ani.

Tin, kumin April 24-18 an khan kan lo an mang khawh in kan va feh a, khua te pawh chu a dur hle a, Teirei hnar chu ka han en a. ohhûm ni silo, meikhu ni shilo, romei ka tih dawn leh ni silo hi hlawn hlak, mûn pel mai hian a lo zâm ohhuk a, Khawvel dang te chu kan hawi a, eumah dang reng reng a awm silo ani. Tin, chu englo zâm chu a liau tulh tulha, Teirei dung chu a khat zo ta a. Thlanglam ka en leh a awm shi lova, ohhak lam ka en leh a awm bawh hek 'o, he thil awmzia hi mak ka ti êm a, hna thawk thei'o chu-an ka thlar reng a, dar kar 2 emaw chu a awm.

In thian, Zahnuna.

Dengpailala khua.

LEHKHA THAWN.

Ka thian duh tak te u, he lehkha hi khawngnih-takin lo chhiar ve ang che u. November ni 4 ni tak Rouen khewpui an tih ah chuan kan va kal a, Kan kal ohhan ber chu Rawsawt lak tur ani a; tin zing dar 7 lai a Motorcara kan kala, hna thawk mi 6 nen, Sapsipai hawldar 2 bel nen tin, Interpreter Pashena nen, kan kaptain Sap ho in kan ni a, kan awmna atang chu-an Rouen chu mel 25 a ni a; tin, Rouen chu kan va thlenga, English Sap sipai kudam a ohuan rawsawt kan

la ta a, an kudam chu a ropui zia mai chu, a len leh a
 au zia pawh kan hre mang-lova, Sap sipai ziaktu hian
 hmun an nei theuh a, rawsawt tawh phawt chu engkim
 a awm a; tin, keini chuan ip hi kan keng theuhva hmun
 tina mi 6 chu mi han sem a, vawi khata rawsawt hotu
 chuan a han sawi a kan dawh a rang deuh deuh mai
 hian kan phe ta sun mai a, kil tina mi vah kawp pui ta
 mai a, a kudam ohhung ah chuan keini ho chu bo thei
 bial na awm hi ani a, a ohhawng san lam chu ohhawng
 sarh lai hi a ni a; tin, engkim hmun a hrang in a awm
 a, kan vak kau vak a, kaa Motorcar chuan inehhung ah
 te mi zui lut zel a, mi zui lo sela chuan kan bo kan bo
 in ka in ring; tin, sa hmuna kan va kal leh a, sa chu a
 tam via mai chu sa hmun chu in nisela blam nga bial
 vel ni in ka ring; tin, chu tah chuan sa hi a khat dul
 dul hian a in khai a, a ropui zia leh a that zia leh a
 ohhunga thil awm ohin chu keini ang rawk chuan han
 hriat phak rual hi ani lo tawp mai ani. Tin, Rouen
 khuu chu a ropui zia mai chu shuar ohhia ang mai ani
 a, a khir hian a khir tup mai ani e, shawi ngaina chu-
 chuan ka hre lo; tin, kan rawsawt lakna kudam kawt chu
 upa in Pawla kawt an shawi ang ni in ka ring, Motor-
 car hi chu a vak zut zut mai a, kalna pawh an in chan
 mang lo ani, Motor leh hrui zut rela vangin ke ngawt
 chuan a kal theih manglo. Tin, chu mi kudam hna
 thawk te chu Indian Labour Corps bawh ani a an hnam
 chu Negro an tih hi abi awm e, an han zia chu bel mei
 ohhuan lai hian mit nei ta shela chutiang mai chu an
 ni, an thian kawm te lah chu sap hlir an ni shi a, an
 kan in an' loh zia chu an ngo hlei in an hang hlei
 rawt ani Rouen khawlai a chuan luipui a luang a, mei-

khulawng te li a in shir khep khup mai a^o Franco a
 ohuan khawpui rei fe a lo in, tin, kan awmna hmun
 pan in kan kir leh a, kan awmna chu tlai lam dar nga 6
 a kan thleng leh a.

Tin, thu dang ku'n shawi ang e, kan awmna^o a^o
 nga mel thum lai chu rel chawlh hmun ani a, chung
 hming shu Manerceville ani a, clintah chuan Ge man
 sal thingzaina a awm a: thingzaina chu khawl ani a:
 tin, tarik ni 23/11/17 hemi zanah lian Mizo 50 in kan
 va thawk ve a, zan khat ah thing 300 lai kan zai ta
 mai a, kan thing zai chu a lian a awma. a t^o a awm
 hawka; tin, thingzaina khawl chuan in thing a han
 duh zia mai chu, chem hriam takin chang^oel zai ila chu
 ni pawbin duh in ka ring hial ani; tin, ni 24 zan tak
 huan kan va thawk leh a, kan thawh pang ngai ang
 deuh vin kan va thawk leh a, a mi chu 30 chawh kan
 ni a; nimahshela kan thawk tlem chuang lo an, tin,
 kan thawh dan chu hmun a awma, a chhe paih mi te
 kan awm a, a tha dah khawm mi te kan awm a: tin,
 zai tur tawlh mi te kan awm a; tin, thingzaina khawl
 her mek te kan awm a; tin chung chu dar 9 ah kan
 tan a zing dar 7 laia kan bang leh a; tin khawl pahnih
 a awm khawl pahnih zai chu zan khat ah 600 lai ani
 in ka ring; tin, a zaih^oar chu a leng ur ur mai a, Aijal
 Dawrpui hmuna tuikhawl in sin t^o t^o a a phuh ohhuak
 ang mai kha ani; tiu a zainawi chu buh ni shela ke
 thup an tih hi ani ang, thing 600 lai khawlin a^o zai
 chuan a phel a tam dawn mang e, a tawk ta rib e.
 Thian duh tak te u, Dam takin awm rawh u, Chhiar-
 tu. i kiana awm te hriih ve ang che, kan Mizo ram
 mi a^owng zawng ohibai ka buk a che u, Pathian zara

hlím tak leh lawm takin Aijal tlánga in tawh khawm leh kan beisei e.

In unau Mizo tlangval hnathawk ho zinga tel ve;

Shena, No, 766. Gang No. 1.

28 Company.

LEIKHA THAWN.

France.

4th. February. 18.

Kan zoram a duh tak te u,

Ilmâna 29 Lushai I. L. Company Thanghlianga Sai-lo Headman pawl ohanchin bik de ih ka han ziaak kha, khawngaih tak a Tlangâu bu enkawltu te'n a, an rem tih chuan, an lo chhut a, in lo ohhar hial tawh pawh la ung hlê ani.

Tin, tuu an hian, an rem tihna beisei leh in, tlêm tê hau hriattir leh che u ka beisei. Tun an chuan lan lo hawn, te pawh a lo hnai ta êm êm a, Sap ram pawh hmân December thla ai chuan a lo lum ta a, tunlai chu an kei ni ho chu kan hlím ngawt mai in, hreh awm kan ti fahran lo.

Tin. January 18 thla de ohho lam, a ên chhung sawng khaan, kan awmna lai pang vel an chuan, ni dang niin thlawh-theihna ral a ti deuh ani. Zau tin tibtheih hian an lokal a, kan kiang vel a'n te chuan vawmpuah an thlak dur dur mai thin a; kan kianga sakawr te leh mihring thenkhat te pawh a khawih pawp bawh hlawm' a; tin, zoram fahrah atanga lokal teho erawh hi chu, nangmahni, kil tin a kohhran duhtak te'na min tawng-tai sak na leh, englai pawh a France ram a mi te Lal-pe huona min tanpuina kha ohhandamtu ngilnei chuan

athlawnin a boral tir loh avangin, engmah kan chung a thleug rih lovin muang takin kan awm, kan awm leh fovang tih kan beisei.

Tin, tun lai hian kan buk bang chu leiin kan vur a, a chhah lam tawng lai leh a san lam klup thlengin, Chutilo ohuan kan muthilh hlanin ral hovin Vawmpuah an thlak anga, min ti pawl ange tih hlauvin.

Tin, ohhuna ral ho Thlawhtheihna lokal te erawh-chu an kab thlak sak fo thin. Tin, tuna'n heng indo kawng hi chu sawi lo rih ilang, a kip a kawin ziah pawh ka ziah sheng tova, ngaihthlak nawm tak tur te pawh sawi phal loh te ani bawh shi thin.

KAN HLIM THEIH ZIA:— 'Tlai darli ab kan hnathawh ban' hian Foot ball kan cubir a, kan infiam; tin zan dar riat lai an ohaw kan ei zo hi lenkhawmna in lian an kan awm a, athen kan zai a, athen kan infiam a, engkim infiamna a awm shi a, kan hlim em em mai ani.

Tin, Y. M. C. A. Sap pakhat chu Mizo hi min kawm duh em em a, amah pawh chu mi tha tak ani a, Pathi-an thu te min hria, min tih harhna riak hi a sawng a min tiharh in min thlamuan ugawt mai.

Tin, mi'em chhuahua in, kan Mizo te leh ram leh lovah lai te leh buhlak lai te leh a dang te min en tir a, kan Mizo ram min ti hre teh e, Mashe, Sap rama mi te awm dan kan lo hmuh than deuh tawh avangin, ni in ka ringa, mi zawng zawng ohuan, kan Mizo in chei dan leh awm dan chu a zah pui awm deuh mange an ti zuk ni a. France rama kal ho te an lo hawn hun a zir a tul tawh zawk awm e, tawh rih mai rawh she.

Dam takin awm tawn ilang, Lalpa hena in lan' na. apiang an ohuan, France ram mi te min hriat reng

kan beishei.

"Tawngtaina ohhangtu Pathian i nih avangin," Hla pakhat in a tih kha.

France rama kal,

L. Tawia, Ch. V. Asst Headman,

29 Lushai I. L. Coy.

B. E. F. France.

RAL RAM A MI LEHKHA THAWN.

Unau duh tak te u.

Kan thu ziaik hi khawngaih-takin min lo ngaihtlak sak ang ohe u:— France a kan kal tāk khan, Bombay a tangu lawng ah kan ohuang ta a. Nikhat kan oham a, a tuk slailam dar 4 vel ah kan ohhuak ta a, ohuta ohin ohu kan kal ta zel mai. Rei fê a lo nih in "Tlâng hmuh ka ohāk ta mange aw," kan ti tlin a; nimahsela kan bmu thei silova. Tin, sava te hi a lo leng tlin a, "Chhei! khawmual kan hmu dawn ta e," kan ti thina; tin, sava ohu tui ohuga mi a loni shi a. Tin, ohawh- ni kar hnih lai a lo nih in thliarkar ohu kan hmu ta tawh a, kan lawm ta êm êm a. Kan za chuan lawng ba thlar a chuan kan thlir ta huai huai mai a, chumi kan tlang hmuh ohu Pathian in Mosia hnena thu sawm a pekna tlang ohu a lo ni a. Tin, chumi sinai tlang kan hmuh ohuan Pu Buanga ka hrereng tlin a, min hrilh tlin avangin. Tin, ohuta tanga kal zelin (Suez) an-tih an lei laih ohah ohu kan thleng ta a, Nasha kan ti êm êm mai. Tin, a zau-zawng ohu Tuichang ku- ang tiat lai ani, ohu ai pawh in a liansawh thei. Tin, a seilam erawhohu mel 80 ani. Tin, ohu khua a chuan pakhat leh san khat kan ohawh a. Chumi Suez hmun

a chuan thlawhthei na kan hmuna kan hmu ngai lo a nih avangin mak kan ti êm êm mai; mu ang hian a thlawk a thlawk mai thin a. Tin, chu ta tang chuan kan ohhuak leh a chawhni kar khat lai a nih in Port Said kan luta chumi hmuna chuan nikhat leh zan khat kan chama. Kan cham ni chuan kan pu Nidahama ho vin Meditrainiance a in bual turin Panzap sipai te'neu kan kal duah duah mai a; tin, kan in bual zawh chuan kan lawng lama kan hawng leh ta a.

Tin, Port Said atang chuan tlailam dar 10 a tuifia riak hlauhawm ber Mediteranian Sea an tuh a chuan kan kal ti a; tin, lawng captain chuan "Mi zawng zawng miring reng rawh u" tiin thu min hrilh a. Keini pawh chuan kan hlau hle mai a, nakin deih vah chuan, Malta kan luta; ni khat leh zan khat kan cham eh a; kan kal leh ta zel a: tlailam dar li lai a; German tuihuai lawng chu, kan lawng captain ten an hmu a, chu ve'eh chuan lawng chu, a hram ta ruai ruai mai a; tin, lawng captain chuan, kan shir a, min veng tu, ral kahna lawng pahni chu biakh'it na in a han bia a, rawi leh khata chak tak mai in German tuihuai lawng chu kah tum in kan lawng chuan na chu a tlan ve' ta chian mai a, laipui pawh pali an keng ve ve a; kan awm na lawng pawhin puhuih a keng ve a.

Lawng bathlar kil tina chuan Sap sipai in kah tum in an en renga. Nimahshela kan Pathian khawngaihna a vang leh kan lawng captain bengvar leh fim khur a vangin Marsel chu dam takin kan lo thleng ta ani. Keini Mizo fate kan hnam tet avang leh kan tlem avang in Pathian malshawmna chu kan hmu a, a lawm awm êm êm mai. Dam taka heng hmun te kan lo thleng ta

hi nang ma ni kan thian duh tak te leh unau duh tak
ten a mi tawngti sakna ohu Pathian in a hlawhtlin
tir ani tih kan hriat a vungin kan lawm em em a,

“Jordan tuipei fawn vel mahshe,

Hlim takin ka kai ang,” tih bla hi sap si-
pai ho in kan han sha a. Tin, Marsela chuan chawlh-
ni kar hnih lai ohu kan awm a, tin, Marsel hmun a
chuan damdawi a in bual thianghlim-turin kan kal a,
Thingpui sap in miu hrui a chu chu Hringchara mi a
ni Marsel tuallai a chuan kan bo kan bo mai a an khwt
thler ropui tak tak a te chuan kan kawidum dum mai
a. Tin, a nakina chuan kan in buaina tur damdawi in
ohu kan thleng ta a, tin, damdawi chuan kan in bual
zo va, kan hawng leh ta mai a. Tin, kan hawn lam
pawh chuan kan bo leh ta bawka. kan sap sipain trame
captain a han hrilh la, tin, trame captain chuan trame
chu thirhrui in a han hia minit 5 emaw kan nghaka
trame ohu a lo thleng ta mai a, tah chuan kan chuang
ta a rei lo te a kan awm na hman ohu kan thleng ta
nghala. Tin, an khaw hmun te ohu kan Mizo rama kan
han ngaih thua ang pawh ani lova ropui ni pawhin
kan ring mang lawng e. Kan kal na zawng zawng te
ohu mel 4 lai a ni a chu chu in riak tih thei ani. A
shhawng te chu shawm lai te ani a, ohhip san zia te
ohu thingpawhin a chen mang lovang. Tin, kawttbler a
kal chu kham leh kham in kara kal ang mai hi ani,
ngmah reng reng a hmu thei lo ani mihring erawh chu
an tam em em mai. Kan Mizo ram a dawrpui ang riak
mai kha ani. Tin, mite an in sul nuk nuk mai a. Sa-
pawhlair te hi a in sul sut bawka beng te hi a
ang vek mai a tawng pawh a hriat thei sawp lo

mai. Tin, c'ung kawt-thler a kan kal lai te chuan dawr kai a chuan mlem tehi mihring ang takin an dung reng mai a, sap hmeichhia nen hian thuhmun reng hi ani a. An hmel tepawh a tha zawk mah in a lang. Vawikhat phei ohu mihing emaw kan ti a, a lom em alo ya, sap te ohu an thil siam leh an chanchin te kan hriat chuan an lo ropui em em kan ti thei a. Mihring han tih rual loh ni awm tak te hi an ti thei a, an lo mak hle a. Hmânlai a Daniala mauga "Mu angih thlain an thlawk ang," an tih hi sap ho ta a loni bik em mai.

Kan awmna hmun ah chuan thlawhtheihna hi nitin hian an thlawk mai thin ani, a thla pawh chu pali ani a a chak ngawt mai a, dar kar khat a pawh mel 60 a thlawk thei, a thlawk ri pawh ohu kawlhawh thlawk ri ang mai hi ani, a sei zawug pawh chu hlam ruk ani. Van thim a pawh leng mahshela a ri a la hriat theih fo mai a; tin, achming ohu aroplain ani. Aw le, tawh tawh shela— Heng Marsell te mah hi ropui kau ti a London te chu eng ang takin ropui ang maw? Tin, Mizoram atanga min tawngtai sukna avangin France hmun a dam tlang takin kan awm a kan lawm em em mai. Hlim leh lawm taka kan Mizo rama kan in hmu leh nan i tawngtai tawn fo ang u. Kan Mizo ram kan tih mawi thei nan Pathian in mal min sawm sak rawh she. Amen.

Krista in unau, France ram`a kal,

Marchhawna, Theiriati.

THUFINGTAWI.

FROM FRIVOLITY IN TIMES OF INDIA.

1 Ahma sa in mipa avangin hmeichhia in khawvel a theihngilh a, atawpah khawvel avangin mipa in hmei-

- ohbia a theingbilh.
- 2 Mipa-in a nula ngaih zawng chu neih a tum hrâm a, nula-in a pasal ueih chu ngaih-zawn' a tum hrâma.
 - 3 Hmeichhia a che a ran' zawh job leh mak thu-ohhe shawi-in a kal hma mai ani.
 - 4 Mipa in a thil tih dik loh a briat hmashak ber chu a nupui neih dik lo ani.
 - 5 Mipa leh hmeichhia pindan ohhunga thu shawi turin an lut dun ani lo va, miin an shawi turin an lut dun ani zawk e.
 - 6 Hmei ohlua-in a hmeichhiat pui "Hmeltha" ti a a fak chu tha a tih loh vang ani zawk e.
 - 7 Hmeichhia-in mipa a duh a tha a tih zawh poh leh mipa nih a ohak lo zawk ani.
 - 8 Thei rah chu a hmin hma-in a thur a; hmeichhia chu a hmin hma-in a tui zawk; a hmin lutuk erawh chu a tui lo zawk ve ve.
 - 9 Mipa-in hmeichhia hi mi thiangblim ni shela an ti: misual a an shiam-in an hlim cawn avangin; hmeichhia erawhchuan mipa hi misual ni she an ti: mi-thiangblim a an siam theih dawn avangin.
 - 10 Mipa in hmeichhia an ngaihna tum thum ohauh a awm: A naupan' lai-in a nu a tan a duh a, a tlang-val hun in a nupui a tan a duh, a tar hun in a enkawltu a tan a duh.
 - 11 Mipa in nula a ngaih zawn' viau chuan ani aiin nula in a tuar na zawk thin.
 - 12 Hmeichhia in mipa suala a um lut ani lova, a hrui lut ani zawk.

R. D. Leta.
Aijal.,

THU NAWI:—

- 1 Salonika "Thesalonika" khaw ropui leh mawi tak, tlang pang leh dil kam zawl a shak ani, dar kâr 25 ohlung in khua hmun $\frac{3}{4}$ mei in a kang zo vek, mihring 100,000 kawthler a, awm na in nei lo viu an awm. An ziuga Juda mi 42,000 an tel ve.
- 2 German (General a hming "Von Falkin Hayn" hian Bagdad khua lak kir leh a tum. Hei hi a thu pek ani:— Bagdad khua lak kir leh ngei ngei tur ani ang, British Sawrkar Mesopotamia rama ta hnawohhu-a vek tur an ni ang, hei hi Turkey Sawrkar tan ram lai lum leh dal tu tak ani shi a ti in September 1917 a hei hi bei tan tura a sawi ani. Nimahsela he mi a thu pek hi a pui tlin ta lo tih chiang takin a lang ta.
- 3 Mesopotamia August 1917 "Shahraban" khaw kiang "Dialah khaw vei lam panga kan sipai pawl in hmelma chunga an beia rei lo te a china Turks hi hman hmaw takin "Hamrin Hills" tlang ram lama an tlan bo ta veka, tun thlengin hemi hmun hi kan lush.
- 4 Captain William Every Bishop. Victoria Cross, Military Cross, D. S. O. heng tangka pui 3 ropui tak hi a hmu. Amah hi thlawthei ua a thlaw dan thiam tak ani, hmelma thlawtheina 37 a kapthla. Kum 19 mi chauh ani; "America" Canada rama a pang ani.
- 5 Mi pakhat damdawi shiam thiam tak a hming "Doctor Eduard Buchner" France ram indona hmuna a thiam ti Kum 1917 a khan a damdawi shiam thiam a vangin, fakna lawmman tha tak a hmu a.
- 6 U-sathiam pakhat a hming "Mongrel dog" an vuah

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 7 NA } JULY 1918. { A man kum khat
-chêng 1/- chauh
ani.

Enkawitu (Editor):-- Makthanga. Aijal.

Chhuahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

- 1 Paihian hnena hming pek ropui zia. ... Shasua
- 2 War Bonds. ... Bawr-Sap
- 3 Tuikuk nupui pasal in neih dan. ... Lianohhuma
- 4 Pawi hel chan-chin. ... Chhunthangvunga
- 5 Hna thawh. ... Lalkunga
- 6 Tui tla thu. ... *Kaiohhunga
- 7 Lekha-thawn. ... Selhnuna
- 8 Kan hriat loh avangin kan boral ang. ... Lalkunga
- 9 Laipa kan ngai a che. ... Thianga

PATHIAN HINENA HMING PEK ROPUI ZIA.

I Ramhuante in thu thu in an awm a vang hian lawm suh u, vana in hming zia a nih avang erawh chuan lawm rawh u," Luka X: 20. Unau te u, he lei a hian lawm na tam tak leh, himna tam tak awm mah shela kin Lal Isua chuan mihring te lawm na ber tur chu, vana hming zia ani avang chauh ani, tih min hril ani.

Tuna hian lei lawm na tam tak a awm a he tisa lawma rei lo te hian mi tam ber te chu min hrui bo va, kan Pathian in lawm na chungnung ber min hril hi kan hriat lo a vang ani.

(1) Nang lo nei mi, kan zawt hmasa ber ang che a, i o hlawk kum leh Pathian malsawm na i chunga yura a awm kum in nangma thil tih thei anga i ngai a, i chapo va nei lo te i hmasit a, i lawm lutuka a petu che leh i shiamtu i ti nuara rei ote an tih chhiat leh borat in i awm dawn ani lawm in? I lawm na a dik lo awan.

(2) Nang sumdawng mi, hausakna mawh i ngaihtuah a Pathian in mal a sawm che a i lo haushak ve leh malsawmtu che leh i shiamtu ohawmawmnan leh fak nan a hman lo vin lawm ta lutukin then rual deu nan leh hmushit nan i hman ta hlau va, i in ohhumuk a, kei ma thil tih thei vanga hausha emaw ka nih i in ti a, rei lo te an i haushakna leh nangmah ohawpin tichhiat leh tih bo ral in i awm ang; i lawm na a dik lo a vangin.

(3) Nang puithiam, mihringte ohbandam tur meuh hian eng hi nge maw i thiam a, eug thil tih thei na hi nge

maw i thiam meuh? Nangmah hi ohu i puithiam na chung a hian i lawm a thenrual deu nan leh chapo nan i hmanga i inti vei fu roh va, i lawm na dik lo sia a yang hian reilote an tih borai i ni ang.

Hetiayang vek hian mahni hna thaw chung a kan lawm na dik lo i ngaihtuah teh ang u. Luka X: 17. Hemi a shawmsharih te lawm na phehi hi chu tun lai a mite tih thei nishela kan mak na sha awm e, mihring chung a engkim ti thei ramhuai an thu thu a awm tir thei ta mai chu, lawmna ber ni awm hian a lang a ni lawm ni.

II Nimahsela kan Lal Isua'n Lei ropuina leh thil tih theina chung a kan lawmna zawng zawng ai hian kan hming vana ziaak a nih चाह hi lawmna ber tur ani, ti in min bril a ni. He mi chhiartu leh ngai-thla-tu ziang ah hian hming ziaak lo in awm em? In awm ohuan ziaak tir thuai rawh u. Tin, Kristian hming ziaak tir tawh a, hming ziaak chung a lawm-na-chang hre lova mahni thil tih leh neih chung a lawm zawk kan awm em? In ngaihtuah tha ang u, kan hming van nuna bu a ziaak a nih yang चाह hian ani hremhmun kawng kan aawh lai min koh chhuah anga van ropuina kan chan dawn ni.

Sipai hotu in a ho te hming ziaakna lekhabu a keng a, an hming zel a a kova an lawmna thuam-hnaw te a shema, mi tam tak hming ziaak lo te chu pek in kan awm lo ang bawk hian, Kan Lal Isua'n a van nun-na lekhabu a keng anga, chu mi a hming ziaak te चाह hnena ohuan lawmna famkim ohhe thei tawh lo chu a pe anga chutih huna zet ohuan tuna kan hming ohhe te lar lo tak hi hming tha tak leh lar ber a lo ni tawh huna van ropuina leh ro luah turin kan hming theuhva hian min han kóvanga kan hming ziaak a nih avang

chauh hiau Pathian fanu leh fapa kan ni ang Chu mi
hun tur chu a va nghah-hoh awm teh lul in a va lawm
awm nasa dawu em ve aw! Jla 50 na leh 48 chang
4na lu i han sa teh phawt ang

Unau te u kan hming ziaak a nih hi kan lawm ro-
pui ber leh kan chan pual tha ber ni rawh se. Hming
ziaak avangin van ram a kan awm anga, hming ziaak loh
avangin hrem hmun meidila kan awm bawk ang.

Shasua Buhbân khua.

7th March 1913.

WAR BONDS 1921, 1923, 1925 LEH 1928.

LEI-NA MAN; War Bond cheng za (100/-) mana
cheng za (100/) pek tur ani.

A PUNG THU: Kum khat chhungin tangka 100/- chu
cheng 5-8-0 in a pung ang; chu mi pung chu kum khat
chhungin vaw hinh lak a an la zel ang. A lak-ni tur
chu Match thla leh September thla ni 15 ve ve hi ani
ang.

Tin, Bonds an lei ni in an lei ni atanga kum 1918
September thla ni 14 ni thlang a a pung chu an pe

Tin, kum 1918 September thla ni 14 ni hnu a Dak-
in ah Bonds an lei erawh chuan an lei atanga kum 1919
March thla ni 14 ni thlenga a pung chu an lei ni chu-
an an pe bawk ang.

Tin, tun hma a India Sawrkar in rei zawk deuh
tangka pukna tur kawng dang eng pawh lo shiam leh
ta shela; chu mi a thawh a chuan 1921, 1923, 1925,
1928 War Bonds a hun tiam chhung la ral lo-chu a man
hu tangka fai tluka pawm ani anga; tin, a pung bi
pawh a ngai ani.

Sd. II. A. C. Colquhoun. I. C. S.
Bawr-Sap - Superintendent,
Lushai Hills, ,

TUIKUK NUPUI PASAL IN NEIH DAN.

Kathiaü, Tuikuk ho in neih dan kan hril ang che: Tuikuk ho chu hetiangin an nu leh pa te chuan an nau-pan' lai in an fate chu an lo inhual sak ani a; tin, an lopui tlin huna nupui pasal nei rual an lo nih huna chuan a pasal tur chuan a nupui chu a va fan ta, kum thum a nupui chu an in lama ava chawm, a man zawng zawng a tlak ta vek ani. Man dang chu a awm ohuang haub lova, ava chawm chu mana an ring ani, tangka cheng khat pawh a tel lova ni; kum khat a cheng sawm hnih an tlak zel a kum thuma chuan a nupui chu an in lama a hruai thei ta ani.

Tin, uimahshelang an pu te hnena an awm lai chu-an an hah êm êm mai ani. Tuikuk chu kum khua mai hian tam lo lai an nei shi lova, March thla leh September hemi ohhung hian kawla ni ohhuak ohhiarin pur an phur ani shia an mani thu in an pute hnena an awm lai chuan a awm ngam si lova an hah chawlni in chaw hme an sawng zel shia, an pu ten thu an pek leh an awm thei chauh ani an pute chuan bawng ang chauh mai hian an shiam ani, kum khat eikhawp pawh an thawk ohhuak thei lova ani.

Tin, ni china kum thum a va chawm man a tlak ka tih kha man dang a awm chuang lova tangka a an in nei orawhchuan an man chu cheng 60/- a vaiin ani; uimahshela nutar patar deuh tih lo chu sum leh pai in an in nei thei lova ni: an mahni an pi an pu chen a an

kum khaw dan anih awangin tun thleng in an hmang
reng anih; tin an pu te an that a makpa te tih dan an
tham hle chuan kum ruk lai pawh an pute hneua chu-
an an awm chei ani, mahshe'a an dan tak chuan kum
thum an in chawm ani.

Liauchhuma S. L.

Kawilam Khua.

PAWI HLE CHANCHIN.

Febuary thlaw atanga kan chanchin ka han hril ang
che. Lunglei atangin ni 13/3/1918 an kan chhuak a,
Zobawk an kan riak a, ni 14/3/18 an Loite kan ban leh
a, hemi ni hian Darzo Sipai tein Sap hneua Darthlalang
an phet a, vawi in an hian Sipai pahmh Dak tlanpui
tur in South Vanlaiphai atangin an lokal a, kalkawng
mel 4½ lai an Pawi in an kap a; Sipai pakhat an that
tin an rawn hril a; tin, 15/3/18 ni an Darzo Bangla an
kan riak leh a, ni 16 ni an South Vanlaiphai kan thleng
ta a, an in kahua te chu kan hma ta a Sipai 12 lai in
an in kalua hmun an chuan Sap an lo hmuak a; a thi
te chu a la tam hle a, kawng bul lawk mai an hien a
ni an lo bun ni, an kap hnei hle mai. South Vanlai-
phai chu kan thleng ta ni 15 lai kan cham a, hmelma
te chuan kan awm ohlung chuan engmah an rawn ti-
bunai leh ta rih lova.

Tin, Borsap chu Aijal atangin a lokal ve a ni 20 ni
an South Vanlaiphai a lo thleng ve leh a, ni 4 a cham
a, 25/3/11 ni an Champhai lam pan turla a chhuak leh
ta a; kei ni chu kan la awm ta renga; tin, ni 1/4/18 ni
an Thao lama kal tum deuh in kan chhuak a Sangau
an kan luta, Sangau an chuan ni 2 kan cham leh a,

Thau a Mawshawn sap a awm a, ohumi nen chuan dar-thlalang in an in be rih a : tin, ni 4/4/18 an chuan Sangau a tangin kan ohhuak leh a, Thau lam pan turin : tin, mel khat chauh kan kal hman a, kawng a chuan Pawi chuan mi lo bun a mi lo kap buai ta a, sipai 2 leh Hazam (lumet-mi) pakhat an hliam a, sipai pakhat a thi a ; ohutichuan kan lo buai ta a, sipai an tlem hle shi a, Sangau lama chuan kan kir leh ta a, "Sangau a ohuan ni 9 lai kan awm leh a, ni 9/4/18 ni an chuan kan kulh chu an han kap leh a, tlailam dar 4½ lai tur an hian ; sipai pakhat kawng an, an kap a, a dulnem an hian a mu an zai ohhuaka, a tuk tlailam a a thi leh ta, ni 13/4/18 ni an zing lam dar 7 vel an Kuli hovin tui an ohawi a sipai pakhat an hliam a a dam leh ta, a dang hliam te pawh an dam leh ta ; tin, ni 14/4/18 ni an South Vanlaiphai an kan lut pheih leh ta a, kan awm leh ta reng a, Darzo a Dakla turin sipai 13 lai an ohhuak a ni 18/4/18 an Hnath-chang lui an kah hma-sak-na kianga chuan an lo bun leh a, an in kap leh a Sipai pakhat a thi leh. Tin, kei ni sipai chuan hmelma te chu mi pali an kaphlum ani awm e. Nimahshela an ruang chu kan hmu lo. Haka (Halkha) lam a mi in "A kaptu ohe u kha mi pali an kim lo" ti in an rawn shawi, kei pawhin vawi khat chu ka kap ve, kan kulh an rawn kah-ni in

Chhunthangvunga, .

Sap-Rashi

Lungleh.

HNATHAWH.

Hna thawh hian mi a ti lawm ani, mi taima leh mi

thatohhia chu hlimna an hma tam hlei em em ani. Mi taima chuan ha takin hna thawk mahshela nakina a hna thawh chuan a ti-hlim em em thin. Mi thatohia erawh-chu mi taima hlimna ang chu ti-hlim tu tur a awm ve lo avangin eitur lungngai in ngui takin a awm reng a mi taima te ei ang pawh a ei lo ani. Tin, chawtha leh thil tui kan ei chuan kan kawohhung in a lo ngei a, kan taks a a ta a tha tih a lo lang chhuak a. Tin, mi thatohhia erawhchu chawtha te ei tura lo thawh chhuah pei lo avangin chawtha lo kamrah mai mai te a ei a, a ni lo leh tangka te va hlawh ohhuak hram she-la mi taima hnena chuan zak tak chungin mi khawngai la ka tangka hian i buh ka lo lei a nge ka nghei dawn e a ti a, tangka pawh tlem a zawng pawh nei mashela buh neitu bawh chu a pe zo zel a chuvangin thatohhiat chu a hre-awm a, hlimna pawh a nei tam lora, a tawpa chuan hre-awm in a hmuak reng ani.

Lalkunga

Ngharto.

TUI TLA THU.

Jun' thla tarik ni 19/6/18 ni hian hemi a hnuai a ka ziaak zawng khua te hi kan Mizo tlangval ho France rama Labour Corps hna thawk ho hmuak turin kan kal a. Lalsingh khua nen Lalthangvunga khua nen Tshah-zawl Lalluain khua nen kan awm a. Tin, Khama khua Hmunpui ho chu Sairang kawng a hna thawk tur kuli 14 an awm bawh a.

Tin, Sairang kai Tlawng lui ohu kan zuk thlenga, tin, lawng awm hma a kal kai na maupum ohhe te hi a lo awm a, tin, a kama chuan khaw li lai infinkhawm ohu kan za in mi 40 lai kan ni a, a kama chuan dar

kar khat lai kan awm a, tiu, Tuahzawl khua a mi pakhat Aijal lama tangin a lo haw thla a, pum a kam leh lama awm a chuan a lo kaiphei dawn a, a lo kai phei chuan keini ho chu kan in kar phei ve ang kan ti a.

Tin, chu mi chu kan lam a kai tumin pumleng chuan a mah mai chuan a rawn in kar phei a, tui chuan a len ta vawn vawn mai a, ani pawh chu nasha takin a lena, kawii khat zet a len thla a, chu tah thing luang hnawk a lo awm a chu tah chuan a pum chu a tanga eng emay ti in amah chu a lo chhuak hram a.

Tin, a pum chu kan kai ve nan hnu ohho kan tum a, kan la thei ta lova; tin, a kam leh lama chuan lawng pakhat a lo awma chu lawng chu a ohhunga bungrua la thiar chhuah loh ani a mi va hruai rawh u ti in a kama tang chuan kan han au va, chu (Maji) lawng kar mi te chuan kan lawnga bungrua a la awm a kan hruai thei lovang che u an ti a.

Tin, keini ho chu kan in ngaituah a, ani love ! tui thiam sawng in va hleu kai ula, an lawnga bungrua chu dawra thiar chhuah shak turin va hril rawh u kan ti a.

Tin, tui thiam sawng chu an in buat shai a, mi 40 zinga chuan tuithiam-mi 5 lai an lo awm a, chu mi te chuan an va hleu kai a, (Maji) lawng kar mi te hnena chuan an lawng a bungrua chu thiar a dawrkaia dah a, a ruah ve leh a, kan kal kai na tur chuan an lo rem ti ta a.

Tin, chumi lai chuan Dokhama khua te mi 3 Aijal tangin an lo thleng bawk a mi 8 lai chuan an lawnga bungrua chu an thiar shak ta a. Tin, an thiar zawh ve leh chuan mi va hruai hma in ruah a lo shur ta a,

lawng a bungua thiar tu te chu Dawikai a an tlana (Maji) lawng kai mi te pawh chu an lawng chhunga an luta tin. rüahsu chu a lo banga, mi va hruai hma chuan khama Himupui Lal fapa CHHUNA chuan lawng kai na man chawi ka duh lo mi 1 atân dere a. ni shi a, pawis pawh ka nei shu lo ti-in tui chu a hleuh ta a.

Tin, puan a lu an a khuma tuizangkhuai lai a tlen veleh chuan a puan khim chu a phel a, a nghawng ah chuan a tuam thla a, chuti chung chuan a hlêu zel a. Kan awmna lama en chuan a kam leh lam chu huai hlo in kan hmu ta a, a tla tih kan hriat hma chuan a au vak vak a, engati-nge ti-in kan ngawi thup a, chu mi a âu kan hriat a kan han en phoi chuan a âu leh a, a han pil zawk a, a tla ta kan ti a, lawng chhung a (maji) lawng kar mi te chu kha! kan thian a tla e ti-in kan âu chûl a, lawng awi te (maji) ho chu an lo chhuak lawk lova, khai (maji) lo chhuak thuai ula va la rawb u kan ti a, kan âu leh tuar tuar a. chutah an lo chhuak a, chu mi an la chhuah chuan a la pil bo lova, an lawng luhka an chuan an han en a, an muan êm avangin an la hman lova, au lawng thlaig ah chuan a pil ta vang vang mai a.

Tin, kan awmna atang chuan luidung sei fe a lang a, kan en reng a; a lo lang chhuak ta-hau lo mai Tin, (maji) te chu kan har hru vak a, an lawng chu an phel a, an han um a, ani a lo lang chhuak shi lova engmah an hmu ta lova an lo kir leh ta mai.

Tin, (Head Constable) Sairang Holdar hrib turin a kama tui-thiam hleuh kai kan thian te chu an han kal a, a lokala engtizia a tla nge tiin min zawt a, ama thu in a hleuh va, a kai zo lova; a tla ani tiin kan shawi a.

(Maji) lawng kar mi kan koh leh an lawng ami an lo ohhuak lawk lo ani kan ti a. Chu tah (Head Constable) Holdar chuan man mi sipai 1 leh kan pawl te mi 4 lawng ah a chuan tir a, a zawng turin an kal thla a, kaw khat lai au zuk zawng a, mahselang engmah an zuk hmu ta lo.

Tin, an khua te pun turin mi pahnih zualkevin an tlan a June 20/18 ni hian an zawnga engmah an hmu lova, a tuk 24/6/18 ni in a ruang ohu (Changsil) Tlawng dawr ohhuak lawk a khuan an hmu ta a.

A pum chu nasha em em in tui in a lo ti puar a, a ban te pawh a lian em em mai an ti. Kei ni chu turik 21/6/18 ni hian Aijal lam pan in kan kal shan ta a. (Office) pisa au (Maji) lawng kar mi in a ruang an hmuh dan chu mi hril a.

He Chhuana hi tlangval fel pawl ani. Nupui pawh a nei hlim ani a, lekha pawh thingtlang mi ah chuan a thiam pawl ani.

Au khua te ralrun hmuak tura kal ani a, kal kawng a te chuan hlim takin kan in pawl a, kawng tluan in titi kan shawi a kan hlim em em a, tu' pawh chu a lian nasha lo a kuang a khat mang lo, a mah pawh hi tui thiam tak ani, hei ai a lian zawk pawh hi a hleu kai to an ti an khua te chuan.

Puthian in a thihua tur a a ruat ani anga, ohu ti a, thian in pawl hlim tak ohu dar kar 2 lek ohhungin kan lo in then ta mai a, kan ui em em mai. Mi 40 lai ohu kan ngui nghuai ta mai a, a Lalpa Pathlan hnena chuan a lungngaina lawm ah a chang. Kristian mi ani nghe nghe a.

In thian,

Kaichhunga. Luangpawl.

LEKHA THAWN.

France ram a unau duh tak te zawng zawng,

Eng tin nge in dam lai êm ni? In dam lai ani chuan ka lawm êm êm mai ang. In awm na ram te a vaw êm êm avangin ka han khawngai êm êm mai che u a. Eng lai a mah a Mizo mani in pela rei pawh thang a khual pawh zin ngai lo i, kum khat lai kan thang ta hlawma, Mesopotamia unau theukhat pheî chu, kum 3 lai te an lo thang ta a, in lam te pawh kan ngai in kan ngaihtuah hlawm hle tawh a, nimahshela Sawrkar thu hi Pathian zara hre awm leh lung'en chu i tuar hram hram ang u. Tun idona hi Pathian in khawvei sual a tih thatua lo ni tawb sela, tu te pawh in chak nan Lal Isua zui theu nan lo ni shela, kan zo ram a tak a lo bengvar na te a lo ni zawk ang nga. Tun indona avangin hmu ngai lo te leh rilru a kan ngaituah phak lo ram te, kan lo thleng ta hlawm a beng te a var sawt hle in ka ringa hrehawm a awm lo chuan nuam a awm lo ti briat ani a, chuvangin Pathian hming leh lei a kan lal zara hreawm hotu te thu hial lo vin taima takin i tuar hram hram ang u. Kan hre awmna Lalpa chungnung bera, lei leh van siamtu thlenga lawm nan lo chang tur in Lal Isua'n mal min sawm rawh se. Kei ni lam chanchin chu shawi tlak mang a awm la na, tlem ka han hrii ang che u a. Ram kan lo zau ta hle mai a, kan lak khaw then khat te ohu kan Sawrkar ti hlawk hle in ka ring a; Basra hi ohu tuifiuriat kama ni a, mihring India ram a mi pawh kan tam hle mai a. Lak khua then khat a mi lian te an tlan khawm bawka, khaw ropui tak ti thei

ani. Tin, Kutkhua hi Aijal tluk ani. Hmar-ra nen Bagola nen Aijia nen hei zawng hi Aijal tluk an ni a. Tin, Bagdad hi Calcutta tiat ani a; tin, Lamaria hi Silchar tiat ani a, hei zawng hi dawrpui ropui tak tak te awm na kum khua ani. Tubul nen hian.

Tin, Bagdad a chin hi chu Rêl thawm-hnaw te kan lam ta huan a ngai lo tih thei ani. India ram pawh nan an lo in chhek ngah tawh tak kan man sak a ni a; heng a tan hian kan Sawrkar hlawk na ni in ka hria a, he ram hi. Tin, hman lai a Isua pian hma a, Juda te lo biakin fo tawh chu in chu laipui in a ti ohhia a kan ui tlang hle mai, in ropui phei chu ani vak lo. Tin, Pathian thu hi a lo ropui êm êm mai, hnam upa te leh hnam fang te chuan, ran thisen in an lo inthawi lo' ti te ka lo hre leh zuala; he rama hian. Chuvangin Pathian thu a hian tha hnem ngai lo tul ka ti ta êm êm mai a

Ngaituah ila ran thishen a inthawi na ngai hlu chi chu kan fin lo zia, thil ti na khawl pakhat mah kan lo thiam ve lo zia te hi bria ila tun a china Pathian thu a te lo sawt tawh ila amah malshawm in engkim lo thiam ve taw deu deu ila, kan Zo ram rethei leh a tak te lo za-awm taw tel tel shela, kan Zosap te hian fin na leh thil hlu tak min pe ti in an mi zina hi pawm tlak ani. Tin, tun Krismas a ka lung'en zia; Bagdad hian Arab tawng in he hla hi an han sha a. Lo haw ru hming hlu i fak ang ti hi. Biakin kawngkhar kiang a ka ding reng mai a, India ram a mi pahnih an tel ve a, an hotu chuan thu a han shawi a, Arab tawng in. A ri chau ka briat tawh ani mai a kan ram ka ngai êm êm mai a, an tawngtai a an tin ta a. Kei pawh

kan awmna lama ka haw ta a, kan awmna ram chan chin leh in awmna ram chan chin te Pathian zara hmel in hmu in i la shawi ho ang. Lalpa zara lo dam vawng vawng an che u. In a kan chhung te theuh nen leh thian te zawng zawng nen him leh lawm in in hmu leh turin tawngtai in Lalpa hneua i dil fo ang u.

In unau,

Sêlhnâna,

Mesopotamia.

KAN BRIAT LOH AVANGIN KAN BORAL ANG.

Kan briat loh avangin kan boral ang, ka tih hi Isua thu ani ber a. Isua thu hi kan briat loh avangin mi tam tak hrem hmuna kan awm ang, tih hi he mi avang in ka ngaituah ani Upa awm khawmna ah Pathian lekhabu emaw, Tlangau bu a thu rin awm leh ngaitlak ka chhiar rik sak apiangin an ngai sak duh thin lova; lekhabu thu chhiar chhuah sak ai ohuan an hman lai thu briat hi an ring reng fo thin a. La! Isua thu hi briatna nei ila rin loh i g.m rual ani awm si lova. Hebrai mi hneua lekha thawn bung 11: Ina kha en ila kan hre thei ang. Tin, chu ti angin rinna nei ila kan hlawhtling thei ang. Tin, rinna nei turin Pathian thu kan ngai thla duh shi lova, hria angin kan awm si a. Kan ngaituah ohuan rinna pawh kan lo hmu thei anga, ngaitush reng reng hi kan duh hek lo, hla 381 in ngaitven la tawngtai rawh, chakna i lo hmu ang, a tih ang kban. Tin, Jakoba lekha thawn bung 2: 20—26. kan en ohuan kan hre thei ang. Rinna hian mi a ti ohak ber ani. Nak kuma kan ei tur buh kan hmu ang tih kan rin avangin hrehawm takin lo kan vat a, fur chhung

zawng kan thlo bawka. Chutiangin kan thih huna van
rama l'athian in miu hruai ang tih kan rin' chuan khaw-
vela rinna daltu a awm thei lo vang. Tin, ka thian
Rohmingliana'n Tlangaubu-a riona a shawi leh a, Heb-
rai te hmena lekha thawu Bung' 11: 1 aṭanga ka lo
obhiar ohluah in min kai tho tu a niin ka hria ani.
Pathian chu rei tak lo hre tawh mah i la, kan mut
nghil shan reng ani. Hriat tum in ngai tuah chang tal
nei ila mi kai tho tu thu tlem te tal a lo chhuak
thei e.

Ka thian, i ngaituah chuan rinna i hmu ang. Hri-
atna in mi a ti riug thei bawka, rinna in mi a ti tai-
ma thei bawka ani shi a. Tin, khawvel a kan nunna
kan thlah huna chuan, kal kawng pahnih' chauh a la
awm an tih chu kan ngaituah bawka anga. Hremhmun
kawng leh van ram kawng chu ani a; khawvela mi nung
tawh phawt chuan nawmna kan duh theuh ani. Nau-
pang, in lekha a chuan a lep hun a a nawm na a shiam
auj a, mi in tangka a duh avanga hriat phak lo ram a
kal dsih chuan, a nawmna a shiam ani a, eng a ti ngo
khawvel kan kal shan hun a kan thlarau nawmna kan
ngaituah dun loh ang le Kan ngaituah duh loh chuan
hriat lohna-avang ka ti ber fo mai. Tin, kan Lal Isua
chuah tiak him te en kaw! shela a dip ral tu sual chu
thlah fai. shak fo shela ku va ti em! I'in, rinna leh thil
tih chu hmuu khata ngaituah ila, rinna kan neih chuan
kan thil tih a hmangaihna a lo lang ohluak thei ang.
Thil tih tel lova rinna mai a ni chuan, khita Zokboca 2:
20—26 kha kan en Chiang ber tur ani. Thil tih tel
lova rinna mai chu thi ani ti shi a.

Lalkunga S. L.
Ngharte Khua.

LALPA KAN NGAI A CHE.

Na tuar te leh mi lungngai te, mit-thi ngai leh hroh awm te chu, he indona lien hian a rawn keng ta. He kan lei hian a ngai a che Lalpa, tun a hian min ngai-thla la, hlim leh lawm a kan awmna ni han thlen tir ta che. He thihna hreh awm leh, râl thuam hi i kut chak in chelh tawh la; i fa te lung-ngaihna ti boral ang che. Ram hla leh hnai a mi te, Indona a vanga tuar te hi awp tur leh thlamuan turin kan ngai a che.

Aw Lalpa kan dil che hi, a rem chuan han chhang nghal rawh. Thihna leh thisen far na hmun hreh awm te, i hmangaihna a a lo khahua turin, Aw Lalpa kan dil a che.

I rawn ohhanna ni tur chu kan rilru mit in a thlir to thin. I fa te hreh awmna chu aw Lalpa kian tir ang che. Kan dilna hla leh thu hi i hnena a thlen' kan ring Mit-thi ngai mit-tui te hru tur leh, fahrah te chu awp turin kan ngai a che. Aw Lalpa, he lei hrehawm hi han en teh, i hmangaihna a dai ta thihna leh hrehawmna in a lo khat ta. Mi zawng zawng hmelma ah an lo in neih zo ta shi.

Par rimmtui leh thianghlim in, i hma-ngaih-na han thlen tir ang che. Remna leh hlimana thianghlim nang mah ah awm chu kan dil a che.

Isua Krista avangin Amem.

Thianga,
Cherrapoonjee.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

BU 8 NA } AUGUST. 1918.

{ A man kum khat
chông 1/- chauh
am.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

- 1 France rama kal thu. S. Lianbuka.
- 2 Foreign Secretary hnena thirhrui thawn. S. P. Barua.
- 3 Lo neih dan te. Dengruma.
- 4 Tlawmgaih na hlut zia. Hmartawna.
- 5 Thil mak tak pahuih. Lalrothanga.
- 6 Thu pêk. H. A. C. Colquhoun.
- 7 Sawrkar tapuina thawhlawm, Chhunga.
- 8 Mesopotamia ram ațanga lehkhâ thawn. Sholhnuna.
- 6 Lawmthu hrilhna. Hrangliana.
- 10 Mumang thu. Pastor Thankunga.

FRANCE RAMA KAL THU.

Mi tam tak-in in hriat tawh augin Mizo tlangval Sap ram a kalte kha Sap ram 'kau thlen' veleh chuan pawl lnih ah kan inthou ta a; Dohleia ho leh Thangkima ho an in kawp a, keini Thanghlianga ho leh Thanzama ho kan inkawp a. Tichuan kan lna thawhna lam tur pan chuan kan kalta a, kan lna thawhna tur hmun chu kan han thleng a, hmân a an inkah-na hmun hlui chu a lo ni a, khua to hi an tichhe rem rum mai a, on rong hian tanpui hi an tûl ngawt mai a, Chuta kan awmna hmun hming chu Monchy au-Bois au ti a, Dohleia ho leh Thangkima ho chu kan piah lawk mol 2 emaw chaub ah chuan an awm bawk a.

Tin, lna chu kan han thawk tan ta a, an in kahna hlui (French) lei laih khuar leh pûk (Dugout) a ta thing leh thir to kan la chhuak ta a, ral dan-na thirlên te kan thiat bawk a. chuta kan awm lai chuan an inkâp thawm te chu kan hre phâk a, an inkah-na hmun chu mel 8 emaw ani Tin, German thlawatheih-na te chu kan hmu bawk a, sang ngial ngial ah hian an lo thlawk thin a, lei aţangin laipui hian an kap a, van lam sang ngial ah chuan a han puak thin a, mak kan ti thei hle mai.

Tin, chu mi hmuña chuan, July 4/1917 aţangin November 25/1917 thlengin kan awm a, Thanzama ho nen chuan kan in then leh ta a, hmun dang ah in-kahna hnai lama chuan kan awm ve ve ta a. In-kahna aţang a mel li an chuan kan awm ta a, keimani pawl 29na chauh chu kan ni ta a. Chu mi hmuna zet chuan ral a ho hnai ta a, nitin tih theih hian laipui te a ri ta dur

dur mai a, chung lama thlāwk ho an in bei bawka, German thlāwk ho leh kar lam thlāwk ho chu an in kap hi kan hmu ta fova; mahse kan lam chuan an hneh bik fova, ral lam thlawk ho chu an tla ta fo mai a, lei aʔangin laipui te in an kap tla bawk ʔhin a. Tin, zana thla ên' lai chuan ral lam thlawk ho chu an lokal ʔhin a, kar piah lawk lawk a te chhan (Bom) vawmpuah hi an thlak ʔhin a, a puak chu a ring fe mai a, a puah veleh chuan a alh leh zuai mai ʔhin a. Tin, kawlphe khawnvar hian an zawng a, an han ên' fuh veleh (machine gun) silai paak rang leh laipui chuan a mak a mak hian an kapa, mahse zana chuan an kah thlak tak chu kan hmu lo.

Tin, mi dang thlawh-theibna ai chuan Italy ta a chak bika, vawi khat lai' chu rei lo dênh chhung chuan an lo tel ve a, German thlawhtheibna chu a um vak a, a hal sak ʔhina, shang taka chuan alh ohung chuan an tla thla leh zur zur mai ʔhin a. Thlawk ho lam thu a ohuan dik takin kan lam te hi an chak zawk êm êm ani.

Tin, ni khat chu German ho chuan inkahna aʔang ohuan kan pawl te hna thawhna hmun chu laipui in an han kap ta ohiam mai a, mashe an hlau mang lova, an kianga sap ho hnathawk te erawh chu an tlan ohhe ta vek mai a. mashe tuma hliam lo ohuan kan pawl te chu an lo chbuak ta hrama. Chu mi thu chu sipai lotu Jornel (General) sap ohuan a lo hria a, chutia Mizo te'n laipui mu hnua a hlau lova hna an thawh avang chuan a lawm hle a, ram tin a mi lian ʔha zawng hnena ohuan a hril a, India Lersap hnena lam chuan a thawh ta a, chu ti a sap tal takin min fak der chu keini pawh

chu kan lawm ta hle a.

India ram aing hian mi shing nga lai France rama chuan hna thawk pawl (Labour Corps) atân kan kal a ni a, mi chu zawng zinga chuan Mizo tlêm tê hi kan hmjng a lo laug ta hlê a, Sawrkâr in India ho zinga chuan hna thawk tha ber in ni e, min ti ta a, kan lawm hlê. Kawng khat a chuan hei avâng hi a, ni;— Damle damdawi in a kalte chu dam'o enkawltu, Doktor Babute leh Sâpte'n "Nang tukina engtin nge i, awm"? ti a an zawh in, Mizo chuan, "Ka pu, ka tha hnem ta hle mai, a gaituah tur ka ni love," an ti zêl thin a. Vai ho erawh chu hau zawt shela, ka tha deuh e, tih ai chuan "Ka zual deuhva hapta khat tal mi' awm, tir leh rawh," an ti zel ihin. Mizo chuan "Ka pu, ka dam tawh e, ka pâw'te hnêna mi' kal tir la, hna ka thawk thei tawh ang," an ti thin a? Vai ho erawh chuan, Mar- weilles a 'mi' kal tir rawh," an ti thin, chu chu qhawlna 'hmun a nih avângin.

Tin, gal hnaihna hmuna kan awm lai tak chuan, in- beihna ropui tak a lo awm dawn tih kan lo hre ta a, German' hbyin an han tawn na tur chu kan awmna zawn' chu ani tih kan hre bawka, engtik ni ah tak ch- an ni ang maw kan ti thin a. Kan lam sipai te pawh chu an in ring lawk nasha hle mai a. March 22/1918 zing dar nga leh a chanve lai ah; chuan khawvar ohma deuh hian waw khata a lo ri ta phut a, laipui pu te chu leh lam leh lam an tul nasa ta hle mai a, amak a mak mai chuan an ri ta dur dur mai a, laipui ri avang chuan kianga mi fawng pawh hi ring deuh a in hiak lo chuan a hriat thei ts love. Khua a han van a, hna thawk tur chuan kan pawl te chu an ohbuak ta a, ma-

se thawk lo chuan an lo kir leh ta a; nilong chuan kan thir fur mai a, German lo chuan kan hnung lam chu min han kah khal ta a, kan hma lama nen kan sir lam a nen chuan min kah hual ta chiam a, kan hnung lam kap tu chuan a han kap hnai deuh deuh va, kan buk thlang lawka chuan a lo tla dur mai a. "A han kah loh chuan la buka hian a tla tawh phawt ang," kan ti a, mahse a bang ta hlauh mai a.

Chu mi ni chuan kan awm ta hrih a, a tuk zinga erawh chuan kan in shawn ta, mel 17 lai a hla a Contalmaison Camp an tih a chuan kan awm loh ta hrih a, chumi hmuna chuan ni khat chau lna kan thawk a, a tuk tian ah chuan kan in sawn leh ta a, kan chhuah ni la lu chuan ral chuan an han luah leh ta nghal a. Tin, kan awmna hmasa ntanga mel 40 laia chuan in rin lawk han lei laihkuar (trench) chu kan siam a, ni 14 emaw kan awm hau a chuan kan lo hawn a hun ta a, ral pawh chu an ding ta bawk a, kan thian to dang chu Marseilles an tih in nghalikhawmna ah chuan kan zuk hmu leh ta a, anni pawh chuan, "ralin naugni pawh chu an mau vek' ta an ti emawh kan ti a shin le," an ti hial a.

Tin, chuta tang chuan kan lo hawng ho ta a, tur finriat hlauh awm tak chu kan lo kai ta hrarna, Africa ram khaw pakhat Brizerte an tih lawng chawlhna hmun a chuan rei lo deuh chu kan chawl a, chuta kan chawlh lai tak chuan kan kal na tur lam a chuan "Lawng 3 lai a pil ta," ay han ti a, tlen chuan kan lungngai deuh hlek a, mashe lawng 22 lai a rual in kan kal a, ko ni lawng chu a lai tak a zel a kal a, vawi khat phoi hlu thlawbtheihua hian (Airship) an'til hian kan chung

lama min veng hawka, kan lungngaih ang lo tak chuan thlamuang tak hlr in kan lo chhuak ta a,

Hemi France rama Mizo tlangval kal te van noih zia hi a mak em em ani, kan hnung lama leh kan hma chuan hlah-awm tam tak a awm a, mahshe Pathiauin kan Mizo hnam tlêmtê hi a khawngaih a, kan boral a phal lova. him taka kan ram kan lo thlen' leh theih tâk avâng hian Pathian hnêna chuan lâwm thu nasha taka shawi a tîl a ni. I lûna chuan kan Mizo huam tlêmtê leh rethei tak hi kan sawrkâr te hian min lo hre tan ve dâwn ta. Mizo ram leh hnam hi Pathian-in mal shawm shela, dân sualte bân' zêlin lo thang lian deuh douh rawl she.

S. Lianbuka. AIAL.

SAP RAM ATANGA PATIALA RAM LAL (MAHA-
RAJA) IN PATIALA RAMA SAWRKAR LEUKHA
ZIAKTU (FOREIGN SECRETARY) HNENA
A THIRIRUI THAWN.

India ram ata ka chhuah hmam he indo-na nasha chanchin hi tî tî angin tam tak ka lo hre thin a. He tia keimah ngei in a chanchin zuk hriat theihna van-nejhna ka lo chan' hian kan ralte chan leh kan chan ka ngaih zia hi kan ram ami te hnona hrih ka lo chak ani. Keimahni lam in kan ral te'n Paris thlen' an tum a kha an thulh tir thuai a, tam tak an that in, an thi hêu va. Amerika sipai tamtik tuna an lo thlong tawh a, obuti hlii chuan nitin an lo thlong shi. Keini sipai khêk te lah in peih diam in an awm bawh shi. Kan zuam nasha tur ani. Austria ho vin a Itali sipai huai-shen te an beih lah kha an hlawh-chham hul hual-shi; ni thum lai an beih pawh in engmah an chawbe lova,

an ral man sa te loh an silai te tam tak an hloh leh
nghal shi.

S. P. Barua.

Superintendent.

Lushai Hills.

LO HAL-THU, ZO LO NEI DAN TE.

Lal zawng zawng te u, zô ram leh phai ram in neih chuan a chan chin ngaihtuah rawh a. Zo kum leh kum lo a in kar thlak zia ani, a changin a hmin zawn ani, ti thei in a hmin lo kum pawh in ehbe. deuh vin a lo hmin tlei bawh. Chu chu kum thum a hmin zawn ani, tih thei a lo ni a hmin kum taka a lo ni leh thih avangin.

Kumin 1918 hi a hmin loh kum ani. Nak kuma chuan lal zo rama cheng chuan vât sela, buhchang hmun a; ni dang a an vah ngam loh chin a tang chuan. Amah-erawholu pawl thak ve eh rang taka vah tur ani. Mizo thla chhiar a thia ngai nawi a tuh aawh tur. Vai thla chhiar chuan April nawi lam ani. Chutah chuan buh to tur tu ruah a awm chawh thin. Chu ruah chu loipui vai mim ti to tu pawh ani thin.

Zo hmin kum chuan, tlângsâm vel pawh nei mah ila, a hmin kan ring-êm-êm thin. Lo neih thu reng lu vah hma a tha tih chu tlang briat ani. Nimahsela a hâl-thu ah bian kan lo buai leh thin. Pawl delh ruah a awm lo zia leh pawl delh ruah a sâr zia a tang hiau fimkhur tur. Pawl delh ruah a awm chuan ni hnu hnung pawh vau ni tlukin a lo awm ve thei bawh, a chang in. Nimahsela ni hmasa ai chuan a tha lo reng reng. Pawl delh ruah a awm loh chuan khaw that lai tak leh ni sat lai taka (a ni a la thlai love) ti a muang lovin vau par hma deuh pawh in hâl mai tur ani. Ruah in a nan

hlau êm êm tur ani. A sur vek chuan o hâi theih na turid nisarih khaw tha pawh a awm thei mang lo.

Kum 1902 an khan pawl delh ruah a awm lova, 1916 ah a awm lo leh a, tuna 1918 ah a awm lo leh a. Kum nga emaw lai pawlde'h ruah a awm lo 'ohu kau hre ta, chu mi kum lai tak kha tih kan hre ta kher lova ni. Pawl delh ruah awm loh kum hian mi kan muang sual a, kan tam chawk a, pa tak tak pawh in an ohhinhlia thin lova a pawl êm êm ani.

Dengruma,

Khrungleng khua.

TLAWM-NGAI-NA IILUT ZIA

Ka thian te u, ka lekha hi khawngai takin lo ohhiar teh u. Tuna France rama hian Lushei tlangval hi mi 2070 lii kan kala pawl khat a mi 30 zel kan awma mi tlawmgai 4 te 5 te an awm zel a, chung mi te avang chuan fak der tlak kin hna kan lo thawk thei ta a, kan Sawrkar te pawh in kei ma ni tluk pui zinga chuan min lo fak der ta hre mai a. Chi dang te chu kei ni Lushei fa angin tlawmgama an nei lo avangin chau te leh mang-ang te an rethei em em mai tih kan hria a, chu ti avang chuan kei ni Lushei tlangval tlawm ngai te hi an fak awm in kan lawm em em.

Tin, keini' chu pawl 36-na kan ni a kei ni zing a chuan Shena leh Sena hi kal lam atangin hawn lam thlang in tlawm an ngai khaw ehhuak ani. In chei a kawtlai a long mai mai lo vin kan hna thawh hah em em 'thlen' ve leh chaw ohhum 'leh tui chawi in an che pei reng ani. He ti ang hi pawl tin a an awm theu a, hong mi' te avang hian nuam ti tak in leh hlim tlang takin kan awm thin ani. Kei ka ngai chuan tai makna

leh tlawm ngaina hi ropui ber in ka hria. Ka thian to u tlawgval ohhung reilote hian mi tai ma leh tlawm ngai te dan hi lo zir theu thei ila a tha ani. Nun khaw nawmna leh hlimua hi a bul a chuan tlawm ngai na bawk a lo ni, ohhuah va na a tlawmngai lo te 'chu Vai ho leh Khisi ho te an rethei zia kan hriat kha.

Hmartawna,

Thanghlianga Khua,

Champbai.

THIL MAK TAK . PAHNIH.

Hmar lam Saisawl Lalbuki khua a chuan kum 1908 heng kum lai vel bian ui pakhat Keichhuna ui, an tih chu mei nei lovin apianga, a zang lah chu a zang tak a awm lo hian a vun hi a puma a bet ohho mai a a sang vun chu a thler duai mai a kaw-huau sia mak kan ti hle mai; a mawngkua chu zim te hian a awm a chu mi a mawngkua a chuan a zung bawka a amawngkaw zim zia chu dawnthir tia hi a leng chauh ang a mawngkua ai chuan a zang kua chu a zau zawka 'mak kan ti hle mai. Tin, pakhat a mak a kan hriat bawk chu, Lalbuki te vawk chu an vaw hlum der tawh sia a, a ril an phawh a an han rawh a a tal a tal ta 'mai a, a vun a khik tuar hnu pawh chuan a la ngek a la ngek ta mai a, hetiang a thil awm hi upa pawh in 'sawi tur an hre ngai lo.

.Lalrothanga,

Chaltlang Khua.

THU PEK.

In view of the present shortage of labour, the ow-

nors of rubber plantations will not be granted absolute exemption from cooly work. The chief will be directed not to employ them as ordinary accisions, but will be permitted to do so in cases of urgency.

Tu lai in hnathawk-tu te an lo them tak deuh a vangin tun bmalun ang khan tnahet phuntu teho kha kuli hnathawh an, an awl pum hlum hul hual tawh lo vanga. An awmna lal pavh in hna pawinawh tih loh thoish loh ah enan a phut ve thei ang a: amaherawh chu kuli hnathawh naran ah orawh chuan awl satliah chuan an awl reng ang.

H. A. C. Colquhoun

Superintendent,

Lushai Hills.

SAWRKAR TANPUINA THAWHLAWM.

Ile thawhlawm hi July 1918 ah huan, Fairranga khua te'n an lo thawh a, thawhtu te hming to a thawh zat chu ka han hrit tir ve ang cho u

No.	Hmingto.	Rs	A	P	No.	Hmingto	Rs	A	P
1.	Hanga	3	0	0	12.	Khawh	1	0	0
2.	Aithanga	3	0	0	13.	Dova	3	0	6
3.	Thangluta	1	0	0	14.	Buki	0	8	0
4.	Daidova	2	0	0	15.	Sabuta	1	0	0
5.	Thanghuuna	3	0	0	16.	Rotlana	3	0	0
6.	Zakunga	1	0	0	17.	Vaitea	1	8	0
7.	Phunga	1	0	0	18.	Thiauva	1	0	0
8.	Kaikhama	1	0	0	19.	Lianchama	0	8	0
9.	Tekawnga	3	0	0	20.	Aichhunga	1	0	0
10.	Chhunga	1	4	6	21.	Buanga	1	1	0
11.	Huliana	0	8	0	22.	Kapkung	1	0	0

	Rs	A	P.		Rs	A	P.
23. Thangsellova	3	0	0	26. Rosavunga	1	0	0
24. Inehbana	3	4	6	27. Taihranga	6	0	0
25. Thiauga	3	0	0				

Chhunga,
Kolasih.

MESOPOTAMIA RAM ATANGA LEKHA THAWN.

Ka thiante leh â te u, khawugaihtakin mi â tak thu shawi mah ni she lo chhiar ve ula, kan kalua ram awm zia leh retheih zia chu, an ram hi a zâwl êm êm mai a, fûrte a awm lo, huihte pawh hnim hling nei hhr tih tur a ni. Vaivut te a sha êm êm mai, thli te chu to thli tlukin a tleh fo mai. Thingte, kawrtê te, maute a awm lo, Samaria ram china erawh thingte tlangte a lo awm ta, Samaria leh Basra iukar hi Mizo ram aia zau o ni rêl ni hnih leh zan hnih kal a ni. An in, lei in a ni ber lung in ang in an sha; a chung pawh loi in ani. Tin, an chaw beram leh ohhang leh thlai ani ber u, an mani chu Isua thlalak in hmuh thin ang kha an in chei dan ani kawr fual an ha, savun kawughren ang fong. A hmei a pu an in chei dan a in ang. An mahui chu an lian hle lui pui lian taka luanga, chu chu an tlin ber, a bming Dajillah ani. Tun lai chuan an rethei êm êm, an in te laipui in a tichhe zo si a, oheng khat in ohhangphut buk 2 a man. Ni khat a chaw vawi khat te an ei. An khawugai thlak êm êm mi chhia te chu lei lak a ni sat teh lul nen an tal mai mai ani. Kan Zoram kha a van nei ber ani, tun lai chuan kan hnam pawh hnam dang ai chuan hnam in thu rual pawl kan ni bawk a, hnam dang ai chuan Pathian thu pawh kan

tem ngaituah in kan lo bei hle mai baw a. Kan ho tu Zosap te hian to hlu tak chatuan nunna min rawn chhuah sak ti tur ani. Pathian thu kan hnat hma to khan mi dejde 'e' hna thawk pei lo 'eh mi bum tu thu kan awi a reichhun chhun te kan sengi dam nan pawh kan hmaag chuang si lova dam nan hmaag lo mah ila mi thawi tha lo pawh kan ti ngam si lova, mi thawi na a kan chau pawh ni lo vin mi ta pak in hlawh to kan la pe ta ngia'a

Tuna pawh mi tantak kan la bova, chung to tan chuan thahnem ngai takin i tawngtai ang u. Kâ a an mai a tawh lova, mhu in berker zui sak a hun ta o. Mhlang in kan thih in kan hie lo mahoi rin chuan rei tak dam kan in ring in kan kan berker theuh ani nula tlangval te chuan; nimhsela Pathian in kan tana a ni tiam chu polh ruah ani shi lo. Bo al rite kan in hlawh dah ang o, thahnem ngai takin unau to leh mi zawng zawng tan i bei ang u tawngtai lo' tlangval via. Tuna kan kama a ka thian te a naam in ngai u leh thu bawh-hlawh zahmawh hur a tawng chu leh mi zu duh chi an ni a, an zinga Pathian thu shawi huzia, kurkha chi hi Pathian mi siam hmasak chi kan ni, kan Pathian biak lai chuan ruah pawh a shur chawk, nanga thu shawi chu sap saphun thu anih chu i sawi sebawng sa oi a te mi an thlêm zui zel a, kan pathian min tih nawrh sak an tum fo kan duh ngai lo, kan rama pawh an ti a. Darjaling a pawh heng thu awi chu an ngawr ngei ngei ti a zawngin an bei. Sawi en a ka en ta lo.

Iena zar ah unau to nen ohhandam-tu chawimawi leh za turin mi lô tawngtai fo ang che u.

In unau, Selhnuna, Mesopotamia rama kal.

HRINGCHAR LEH AIJAWL HMUN IN KAR- A MI TE HNENA LAWM THU SHAWI NA.

Lalpa Isua Krista a unau duh tak te leh, khawvel dan a la awm, unau duh tak te u,

In hnena lawm thu shawi tur tam tak kan ba a, shawi shen ani lova, a lawm awm zual chauh ka shawi mai ang.

Kan Lushei hnam hmuh che u kan chak tawh em em che u, kan chak ang ngei in nang ni ho la chu in lo tha em em theuh va; ar te min talh a, nang mah ni awm na awm lo bial khawpin in ina min thlen' tir a, zu in mi hnena zu in pe a, zu in ngai lo mi hnena thingpuitui min lo pe a, Durtlang khua pheih chuan mipui in tur dai khawpin thingpui an lo shiama, tuihal lai takin kan han in a, kan lawm em em theuh che u ani. Aijawl leh, Durtlang chauh lo pheih chu khaw tlem te te in ni a, nimahshela phunnawi lo ya mipui min lo tleng zel ayangin kan lawm thu ka in kan shawi thei lo va.

Ar min talh te kan ngaih-hlut sia chu, se talh tluk in kan lawm ani, Sapram (France) a kum khat leh thla thum kan awm ohnung zawng ar sa kan ei ngai lova, ar pakhat man (Rs. 6/8/0) cheng nga leh dili te ani a. Ar sa han einsa rual ani loya, France ram kan ngaih-tuah in kan lawm em em mai ani. Indo avanga ar man hi tam ta ani loya, a dan pang ngai tih tur ani zawke.

Tin, Aijawl Koh-hren ho pheih chuan Pu Sandia Sap hovin ohanmeri in kiang kawna mia lo hmuaka, Pathian hla mawi deuh mai hian an lo sa a, kan harh huai huai mai a, Bor Sap ho la chuan sipai te nen ben nen in

mín lo hmuak bawk a, kan lawm zia chu kan mumang
emaw kan ti hial a.

Tisa thina daihlím a þhu tawh sba, þha hnem ngai
taka Lalpa hma a, in þawngtai na avanga him taka kan
lo ohluak hi a lawm awm zia kâ in shawi shen rual a
ni love, tawh rih rawh se

Daw takin,

Lalpa Isua Krista a, In unau leh in þhian,
Hrangliana,
Theiriát khua.

ULA THAR.

R. Sankcy 81.

1. 'Chhandamtu hma 'ngaih na leh
'Chanchin lâwm-awm fak rawh u,
A'ropniua zual zel tur.
Chatuan a shang deuh deuh tur.
Isua...hmangaihna fak rawh,
'Fakna ri...zawng zawng to chuan,
A hmangaih...na mak tak-hian-in
Khawvel hi khat thuai rawh she.
2. Chutiang a hmangaihna nasha,
Ka ai-in a thi ta e,
Huam tin-in hla leh thinlungin
A thihna i fak chiam ang.
3. Tha hnemin i Tlantu fak rawh,
Fak la' fak leh zual fo rawh,
Ram tina mi chhiar shen loh 'te'n
'Krista hmangaih an hriat nân.

MUMANG UHU.

Mumang hi a shiam tu leh ti danglam tu a awm ti a ka shawi ang khan tuna han shawi leh ila.

A danglam theih zia:

- 1 Hausa leh Kutdawh mang a in ang lo.
- 2 Hrishel leh Bawrhshawm mang a in ang lo.
- 3 Mipa leh Hmeichhe mang a in ang lo.
- 4 Upa leh Naupang mang a in ang lo.
- 5 Zinmi leh Hmunthu-mi mang a in ang lo.
- 6 Sipai leh Nawhchi zuar mang a in ang lo.
- 7 Milawm te leh Lungngai te mang a in ang lo.
- 8 Mifing leh Finglo te mang a in ang lo.
- 9 Mihuai leh Dawi mang a in ang lo.
- 10 Lal leh Michhe mang a in ang lo.
- 11 Mittel leh Mitvar mang a in ang lo.
- 12 Bengngawng leh Bengvar mang a in ang lo.
- 13 Sumdawng-tu leh Dawnglo-tu mang a in ang lo zel.

Mi tin hian mahni awm dân zia leh tuar zia leh ngaihtuah zia leh hriat zia leh hmuh zia ang zelin mang kan nei thin ani. Amaherawhchu mahni rau rau pawh a changin mang hlahu-awm leh mak tak kan mang thei, chu chu hei vang hi a ni.-- Kaw ngeih loh zawng thil hrawmhraw lutuk hel leh hmin lutuk te kan ei a, chung chuan mang a ti hlahu-awm bawk thin. Tin, Bawrsawm lai leh thlashik khaw vâwt leh thal ruah tang shur khaw vâwt in mang a ti hlahu-awm bawk thin; ei leh shin leh mut leh thil engkim a hun leh hmun leh dân fel takin neih tur a ni. Ek leh zun ohhuak chung a mut chuan, mang a i zungin i lo dai leng thei a ni; tin rilram chung leh hritlang kam ohhia a i mut chuan, mang chaw emaw, sa emaw i ei thei.

Mang hi kawng tam tak a ongmah lo nimahshela, kawng khata chuan thlatau leh taksa kara palai ang deuh vin zawmua a awm tih mi' hriattir. Ka shawi tawh angin, mang awm zia hi kum shawm a leng lo ka ngaihtuah tawh ani, tupawh in mang hlauih awm deuh loh mak deuh te in neih chuan in barh velen in pum put a nuam lo vin in kua te pwar deuh in a awm emaw ani thei; a nih loh leh kan bah lai leh kan bawrhshawm lai ani thei; a nu loh leh mutna rem lo vang te leh khawvawh vang te ani thei; anih loh leh hrawmhraw lutuk ei vang leh pwar lutuk leh bun nei lo avang te, ani thei; anu lo leh lungugai a nu ngaihtuah* luat a vang te pawh ani thei. Mumang hi taksa khawl zir a ni; taksa khawla thal leh mi an fing, mang pawh a tha. Kawchhung a hian khawl tam tak a awm, chu khawl chu a dik lo chuan mang buai leh hlauih awm chang a ni lova taksa pawhin a tuar, kan na thin. Chuvangin manga hian thil tam tak shawi tham mang loh thil tam tak a tel thei tih bre reng rawh u; hnatna te hnuhna te, tuarna te, ngaihtuahna te an tel thin; mon lai leh mut lai in rilru a chawl ngai lo; chuvangin mang kan nei a ni. Chhuni zan zawm in taksa khawl in hna a thawk, chu chu bang shela kan thi ang. Muhl leh dam lo klunga hlauih awm leh lungugai na thu shawi tur a ni lo. Mi tin tau shawtna leh khawngai na thu shawi tur ani, rilru in taksa atanpui; chuvangin mi huai te an hnuak a fei, mi dawi te an thi hma thin. Chhiartu dam takin.

Pastor Thankunga.

MIZO LEN VAI

CHANCHIN BU

BU 10 NO } OCTOBER. 1918 { A man kum khat
chông 1/- ol'auh
ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

- 1 Tangka hman' loh a dah mai mai a that loh zia:
German lam tanpui ani. Bawrsap
- 2 Bawrsap nupui dilna. Bawrsap Nupui
- 3 Sakei leh sihal leh thaugval pakhat. Hmara
- 4 Local Labour Corps 1st section. Lalsailova
- 5 Chanchin tin reng. Makthanga
- 6 Shillong naupang ho. Lalzidinga & Lalkailuia

TANGKA HMAN' LOVA DAH MAI MAI A THAT

LOH ZIA. GERMAN LAM TANPUI ANI.

Tuna hian India ram mitim-in. 'He indona ngam tur hian eugtunge ka tanpui theih aug?' tih kan ngaihtuah theuh tur ani a. Tuna kan India sipaite'n Sap ho zing a rim tin a, haai tak leh tlawngai takin ral an kap a. Kan India mi hna-thawk pawlte'u, ram tina tlawngai takin an ber a. Tuna English sipaite, French sipaite, Amerika sipaite leh India sipaite'n kan India ram hi an veng tlata, kerman leh kan nupui sanaute ti rether tur kan hmeima-te kha an dang tlai a. Mi zawng zawngie ral kap tur leh a hmuna hnathawk tunin kal thei ani lo; umahshela mitin in kan sipai ral kap te hi kawng eng a emaw tal in kan tanpui thei theuh tur ani. Tumlai indo dan hian ngam zawk turin sipaite chauh hi an tangkai ani lova, mi zawng zawng an tangkai thei theuh ani. Tuna kan sipai ralkap te hi sipaite, silaimu-te, ei turte leh kawr leh puante pek an ngai a, chung zawng zawng chu in a mi-te'n kan ngaih-tuah thei theuh a ni, chung kawng ngaih-tuah duh lote leh a daltu ni zawkte hi kan hmelmâ German bo leh an tanpuite lama tang an ni ani. Tumah-in kan sipai mi veng himtute hi tichhe tur lam leh a dal lama thil tih kan duh lo theuh tang.

. Tin, tuna ngaihtuah ila, tangka hman' lova thingram chhunga dah mai mai te, lei a phum bo mai mai te leh thi a leh banbuna te chher mai mai hian umahni leh ar ram leh hnam chunga thil nasha tak an ti suai a; hmelmâte tan an tangkai zawk em em ani. Chutiangin tangka lo dah bo/mai mai ila, kan Sawrkar hian tangka a chher turin tangkarua ram hla taka mi an lei tur a.

lo ni ang a. Kan bunte, kan puante, kan chite leh engkim kan thawh chhuah hi tangkarua lei nan a kal zo anga, mi ram a a lut zo anga, kan rama thil a lo to em em anga, kan ram a lo puchhe sawt em em ang. Iudon a tan'han silai mu ai mahin tungka a chak zawk tih theih ani. Tangka kan phum bo hi ral kah nan a thil tangkai ber phum bo kan ni e.

'Tuna India mite'n tangka hman' lova kan dah mai mai avangin kan Sawrkarin Amerika ram atangin tangkarua tangka a chhor tur tan tak an lo lei ta a. Kan sipai iâl kâp turte, kan lo thlo turte leh kan chi sheh lai chhuakta. turte mi tam tak tangkarua lai chhuak turin an lo tûl ta zâwk a, kan chi sheh tûr phurhna tûr te, kan puan shin tûr leh kan thil duh engkim phurhna tûr iel leh meilawngte chu tangkarua phur-in an lo tûl ta chhên zâwk a; ohuvangin kan ram a hian hman lai ai-in a leh hnih-in a lo to ta a, chi sheh tûr pawh kan-hmu' zo ta lova. Tuna chutia ti lovin, kan tangka te hi dah mai mai ai-in, a borai hlaub-awm tawp shi lo ri. Sawrkâr hnêna pûk tir zâwk ila, kan tân a tha zâwk em em si a, tuna tu pawh-in "Ka dah rei thei lovàng," a tih leh dâk in a dah sheia, a duh hun a piangin a la ohhuak leh thei shi -a, "Ka dah rei thei ang," a tih leh, Warboud lei sheia, a hlâwk em em shi a. Tangka kan yawn' bo mai mai chuan, tangkarua ram ata lei nan kan engkim a kal zo anga, kan ram a pa chhe em em ang.

Ram dang te aiin tuna India rama tangka tak hi kan la hman tam zawk em em ani. Ram danga chuan an tangka tak te ohu Sawrkâr an puktira, Sawrkarin a pawh ah apianga fel takin an hman a, an rama chu-

hlilh a, a ni chuan "Engange maw i phun-nawi lo? kei pawh in ka kianga lokal te zawng zawng hi ka hlilh a an chawl a, ka zar te leh ka hna te hi an duh duh in au shat thla thin lawm ni? Enga nge i hlau ang, mipa angin awm ta che," a lo ti a.

Ani chu lungngai zet in a kal leh ta hnaung hnaung a, sehawng taw-lai-lir haük a va hmu a, a thu khaw-chung biwk chu a zawt leh a: ani pawh chuan a lo tawng thlamuan bik aw zawng lova, "En teh, kei pawh hi hnutetui ka ngah lai chauh hian min duat rûma, ka hnutetui a kang veleh chaw tha pawh mi po phal hek lo, tawhlailir mi hnul tir bawb bawb mai anih hi," a lo tih shan leh vo ta a.

Chatah zet chuan tlangvâl chu a meug hnual raih mai a, ngui zet chuan a haw ta a. Kawnga chuan sihal chu a tawh a, "Eng thu ani ta ngai nge, i va lungngai awm vo," a ti a. Ani chuan a chan chin zawng zawng chu a hlilh a; sihal chuan "A buai toh nual mang e, khawngailh takin mi han hlilh leh teh, i thu chu a in pawlb aual in ka hre mai," a ti a. Tlangvâl chuan a han hlilh tha leh a, sihal chuan a lu chu a vâng shawi a, a hre chuang aw zawng lova. "A mak em mai! ka beng leh lama i thu sawi chu a luta, leh lama a chluak leh thina, heti reng reng zawng briat ni a awm dawn hlei love, keimah a hmuna chuan ka han kal anga, a zia a awm deuh mahna," a ti a.

Chu mi chhung zawng chuan sakei chu a rilâm in a lo thinrim hle mai a, "Tuna ka ei tawh ang che," a ti a. Tlangvâl chuan "Ka pu, minit nga chauh min phal rawh, he sihal hi ka chan chan chin ka han hlilh tha leh ang," a ti a. Sakei chuan a rem ti ta a; tlangvâl

chuan a kip a kaw i in a chan chin, chu a han shawi nawu leh a. Sihai chuan, "Ka lu tak hi chu aw, engma hi a hre thei mayih lo ani, a bul kha engtin a ni, nang chu, thanga i awk, sakei a lokal ani maw," a ti a. "Ah! i ve a em ve aw! Thanga chuan ka awk a lawm awm le," Sakei chuan a ti a. Sihai chuan "Ani maw," a ti a, a khur der, rib vei thiná, "Ani take, thanga ka awk, ni lo, ka awk leh lo, a va mak em! ka a ta an! ngai teh, sakei chu tlangval chung a awma, thang chu a lokal a ni maw? ani si lo; mi pawisa duh shuh chaw chu ei rawh," a ti a.

Sakei chuan "I hria ang, ka hriat tur ang, che, en teh, kej hi sakei chu ka ni a, hei hi tlangval chu ani a kha kha thang chu ani a, thanga chuan ka awk ani, i hria em?" a ti a. Ani chuan "Iria, hre lo, khawngaih takia, enatunge i han luh zia mi hrih teh," a ti a. "Ah! kawng pangai ani ang chu maw le," a ti a. Sihai chuan "A ngaina reng ka hie lo, ka lu a hai mai, kawng pang ngai chu eng uge maw ni lo, khawngai in min hrih teh," a ti a.

Chutah zel, erawh chuan sakei chu a thin-rim ta em em mai a, thang a vek chuan a zuk, quang lut leh vei roh va, "Hetí, hi a ni ngai a, i hre tawh em?" a ti a, chu yeloh sihai chuan rang zet in a kawng, chu a khar ta ohiah mai a, "Tuna chuan ka hre zet mai! ka thu shawi i ngai hthlak dawn chuan kha ti, khan awm leh mai awk rawh," a tih shan ta a.

Mi veryek to hi rin' tur an ni love. Hlah-awm hmun leh buina hmun a rilru hamhah loya rilru sakhath ken' hian mi a humhim fo thui. Hmara, Aijal.

LOCAL LABOUR CORPS 1ST SECTION.

(Pawi ram a kalte ho)

Hemi Local Labour Corps 1st Section hi December 28/1917 atang hian June 25/1918 thlengin au chauchin hi ku hre sui a, anmhni chung a hian demna tur reng ka hre lo a ni. Hotute' zah dân pawh an thiam khaw' ohhuak a ni a, an hna thawh kawng a pawh an fak awm hle mai, buaina hmun a pawh an hna thawh tur an theihngihlilh ngai lova, Lal leh a ram tan theih tawkin tanguin ka hre hlawm.

Hei hi ka fak na tak chu ani ber a, Sangau dai-kianga miu kah hmasak ber ni chuan mi 4 an hau kap fuh ani a, 1 phei chu a thi nghal a, chung han sawna tur hlang te chu kawngsir a peng in thing tuai lak tur ani; chung te pawh chu an ti lai in Mizo tlangval tlawm ngaihna ka thlah lo vin lawm takin an thawk sawt sawt zel a. Sangau kulh min kah ni pawh in thawk khat silai ri hi a han deuh a, chu chu sau riah ei dawn vel lai ani a; chu ti lai chuan hliam in tur an a ani a. Thawk khat chu sipai ho chuan an hau kap leh fe a, an awm na lam chu an ni kah a lo ni a; mabeha rin ka' a an kah ti pawh kan hre shi lo va, chu lai pawh in, in satu te chuan an hna thawh reng reng an tlan shan lo ani. Sawrkar tan a hna thawh hi tlawm ngaih hle tur ani. Tun hma sangha Sailo ram leh Tlanghauh a in tan thin ang bawkin. Tun a hian kan Lushei hnam pawh Sawrkar mang-an' tanpui tura mi he ti sat ram hei te lek a kan lo ohhuak thei hi a lawm awm em em ani; Kan thian te France ram kal sawng sawng te nen hian.

Amaherawh France ram a pawh mi eng emaw sat

an thi a. Kei ni ho va pawh 3 chu kan 'thi' ani; himah-shela thina hi a tawk a ngaih tur ani. Khaw'i i hmun a pawh awm ila thi na hian mi sah lo reng ani Lalber te pawh a sah lo ani a. Keimahni tan a lo tha em em ani; a dam a te tan sawng kan ram pawh 'stem in a lo hausa leh deuh tawh in a lang ani. Sawrkar pawh in kan hnam rethel tak hi kan thei tawk a kan lo fan chuan an mi khawngaih na pawh kan chung a lo awm deuh deuh ang.

In thian, Lalsailova Sailo. Kelsih 8/8/18.

CHANCHIN TIN-RENG.

(1)

Miso tlangval sing a mi tem fe indona lama mitthi ruang hlawn turin an kal tawh a, an sing a ohuan Lal hema (hawldar) havldar kai a awm ta. Lalhema leh a hote hi Miso hming ti-langtu pakhat an ni a, kan vai-in anmahni ho chu Miso ram leh a ohnung a mihring awm ho te hian kau fak an tui hle a ni.

(2)

Mi pakhat in "Kan sawrkar te ho indo teivet hi eng tik a nge maw a ban' dawn tawh ni aw, an nin-awm teivet tawh mang kher e a!" ti-in-sawt shela, a ohanna tur chu "Ka hre bik mang love, kum 1919 leh 1921 hemi inkar vel hi a ni ta' ve ang, a nih loh vek leh kan sawrkarte hi ohung nung sawk leh hnehtu sawk a an fan' hma leh chu ban' tih lem a awm lovang," tih a ni ang.

(3)

Kum 1914 ral lam August thia ah indona kha a far ani a, mihring, thi lah hi an tam vian ve an ti shi a

lawrkar hian khawia tlangval, chlawr tur nge, a hmuah lawh, zai le ? ti jin mi pakhat in, zawt leh seia, a chhian ha pur, ohu. A i kum 1914 kum kham sawrkar ram chhuing ah hian mi kum 15 leh kum 14 mi, mahtaduai, tam, fak an awm tih, hriat ani, si a, ohung, chu kum, chhuing ohuan, an lo thang hian leh zel shi a, hriam, hrei ah leh mihyang ah, ohuan, tuihna, ang mai au, ni, lungngaih, tur a awm, lewa; chungga Pathian, in a rel, a thu, mai, ani, a, tih ani anga.

(4)

Khamliana tanu pasal nei chu a ropui ngei mai. Tun lai keini thangthar ho hriat phlak china hi ohuan lai ho pawb hi ropui leh haysa hi an vang ta bawk shi a, chhuyangin, a thumhupaw, ngah zia, ah leh, a man tam zia, ngaihtuah in a ropui, ber, rih auge, tih hual, ani.

(5)

Hmingthanga khua, ohuan sazu, a tam, em, em, mai, Zan khata te hian thlam, hnuai mangkhawng, a 100, ta an man zel thei ani. Buh pasa, takin a, sheh, mai, a, u a ban thuai lun ohuan an poohiat pha dawn ngei mai. He, thu hi an khawohhiar Thatphunga, ahawi, ani, in

(6)

Franse ram atanga mizo tlangval lo hawng ho, kha, hichar, kalkawng a, lai, pakhat, a hming, Saitulera, n, sial, a lo talh a, an ni ho phaitual lum tak atanga, jokai, ah rawp tak hlir chu, an lawm, em em, mai a; he, thil, hi a kal ve lo a te pawb in kan hriat in a, lawm, awm, em em in a fak tlak ngawt ani.

(7)

Chalkhama Thingdawl khawohhiar, in hetiangin a

shaw, "Silochar khaw helam, mel 18 na tak khua a hming Dwarband an tih a chuan hmarcha hi a to thei em em mai a, ser khata tangka khat zel ani; mon khat a tangka 40 ani thuai mai. July leh August thla a kum sin in a to thei ber thin a, chung lai chuan ser khata nian tangka leh dere te pawh a man chang a awm" a ti. He thu hi mizo vin kan hriat in kan ngaishak ang ngem? Thlai tam tak kan ching ve a buh cheu in ser 40 a tangka 40 hmuh theih na reng reng a awm rih lo. Thialret kan phun te hi erawhchu a lo len huna ala man thei e.

(8).

Mizo tiangval ho vin Aijal a emaw Lungleh a emaw nitin hlawk tak tak a inhlawhfak sin mahni khua a awm a nula rim heo heo a, tar thleng a mani chan ai chang renga awm an duh sawk a. Vai ho erawhchu sum awm na tawh phawt chu hreh awm an hre chang lova an shawk zel a, a tawp a chuan nawm shak na an tawk a an mani tan a lo ropui in a lo tha in, mani hnam chawi mwai an lo ni bawh thin a. Eng tika nge chuti angin kan awm ve dawn.

(9)

Mi tu pawh in su tam lutuk a in a, a ruhi chuan a in, chhir zel thin. Mashela shim tum lovin ka shim ang tih mah shela a tum a, urh sawk mah mah ani. Hman tawh thiam tan su damdawi pakhat tih theih a ni. Sakhaw biak nan a hmang te leh zu tel lova eng mah ti thei lo te singa pawh su bian dem a hlawh fo thin.

(10)

Miso tiangyal Sap rama kal pakhatin, ni khat chu

hlawh a la a; a hlawh chu an pek voh pawna a tlan
 ohhuah pui a, kawng laia a puan a phah a; heti ang hian
 a chhiar a:— "Pakhat, pahub, puthum, pali, panga,
 paruk, pusarib, pariat, pakua, sawm E heu! vaw-in
 obu ka pa ka va ngai teh lul em! sawm hmun sawm hi
 za á lo ni ngai maw kha!! Chhei! Chhei! Chhei!!! ka
 ka va in duh tak em ve aw! hman lai a Aizawl a kan
 in hlawh fak lai te a cheng thum te kan hau hlawh pawh
 a kan lawm teh lul vei nen khan khawi nge 'ka han
 ohhiar leb teh ang, tuna tak hian ka pa chu lo awm ve
 ni a tan ka va duh em ve aw! sawm hmun nga hi
 sawm nga ani hi hre theuh rawh u khai, khawi nge ka
 han ohlep teh reng ang, heihi ka sawn man tur ani a,
 heihi ka nupui man atar ani anga, heihi zu lei nan ani
 anga ka mumang pawh ani shi lova ka va lawm teh lul
 em ve aw, kan sawrkar 'nge nge" a ti a.

(11)

Tun laiin lekha man tam hlir hi a lo leng ta a, he-
 tiang mizo hovin kan hriat hian mak ti pawh kan tam
 mai. Tih tur ani lova a khuna ngaituah rib ilangiu
 chutiuhuan a mak nge mak lo tih kan hre thei ang.
 Kan sawrkar hi thing pawh tangka a chan tir, thei in a
 ropui ani a, tun lai in lei do a neih-in tangka a hian.
 hman duh na tlem in a lo tam deuh avangin a rawn ti,
 ohhuak ani a, hetiang hi chu indo hma pawh khan a
 "awm fo reng ani a, keini thingtlang Aijal leh Lungleh
 pawh la hmu ngai lo hlir kan ni avangin dem chhiat na
 leh sawrkar deuh mawl hi kan zawng in kan tum hlawm,
 a chutiang ani love, a to zia te a dang lam chuang shi
 lova tumah in hnual shuat tur ani lo. A neih a nu-
 am in a sam zawk mah mah ani.

(12)

. Vanlaiphai a bial rashi-lian Khuangu'n hétiaugin le-
kha a rawn thawn a, "Ilei kan mizo fa te fin zia ka
rawn thawn che hi lo en ve teh reng. Kum in chuan
thingpui reng a shen thei lo kan ti thin a mashela
ka lo en fel ngai hlei lova tuna ka en fel a
hetiang hi a lo ni e, mak ka ti hle mai, chu-
vangin ka han thawn che ani. A thingpui awm
zia ang chauh leh a hmaw! te nawi ka han thawn
che ani. Ka rin in thingpui shen theih loh zia an hian
huim hnah tam tak awm in ka ring ani. He thingpui
hi vai shiam ni in ka ring lo. Hmana khan chanchin-
bu a mani hnam in tapui tur tiin in han ziaak shi a
hetiang in bum na nasha sak hi a tha lo hle mai. Chi
a te pawh hian ohhangphut kan la in thlak sak hlawn
ang tih pawh a hlau awm ani. He thu hi chanchinbu a
lo elhuhah langin a mi bum tu in a hriat hun a a rilru
a a zah uan."

(13)

Tun lai hian Aizawl vela leh Lunglei vel a khr-
hnai emaw a khaw ohhunga awm te zinga hian nula leh
tlaugval zinga natna tha lo saihri ang thel a hming
"zuu-in" vai tapwngin "Datu" an tih hi a tam em em
ani. He thil ah hian kan thingtlang lama mi te tupawh
fimkhur rawh u.

(14)

Kan lo hriat angin kumin a hian thingtlang lam
thlawhma a tha mang lo hle e an ti a, chutichuan Aijal
vela mi te pawh hi kan lungngai hle mai a. Heti ang
nawmsak kawnga leh nawmsak kawnga hi chuan Lushei
mi a mi hi thu khat vuak a awl hle mai. Ei tur

a awm lohva kan lungngai rual thiam ang hian lawmna lama pawh lawm rual thiam ila kan fe! êm êm tur ani.

(15)

Tun lai r. kan sawekar te i. do a hian kan sawrkar te lam an ohak êm êm mai a, hmeima te chu nasatakin natin zantin an hneh zawk lo ani. Thia khat chhungin mi tam takan man in an hriamhrei te pawh chhaisien loh khawp an la ani. He thu kan hriat in kan vai in kan lawm tur ani.

(16)

Mizo ram a mi tam tak in thingpui in kan lo ching ta a, cuvangin thia tun a kan ei pawh hi nasha tak tur a ni a, thingpui te hi kan ram a to a ni ve shi a, enga tinge kan em' ve duh haah lo ni le? Heibi Mizo tin lohna pakhat chu a ni. khamana khua te'n thing pui amahni theuhvin an nei a, vai ata lei a ngai ngai lo a rah hi tuh in kum 5 china te chuan lian tak tak a ni thei shi a.

(17)

Tuna chin kum 20 a chuan Mizo rama hian sial aim sebawng kan lo ngai hlu zawk in a rin awm a, Pathian thu ring te'n thingpui in an chin' in leh hute ei dan an thiam hmasnak zawk bik-avangin a ni baw ang a. a'sha te a lo tui ve baw shi a, engkim a a chhaw, nah awm baw shi a.

Makthanga

Aijal.

SHILLONG NAUPANG HO.

Kumin 1918 ah hian Shillonga Mizo lekha zir shawm, leh pahnih lai kan awm a, kan zinga mi pali, Dahrakka.

Thlanga, Liana, Thangehunga te tun August 12 a hian Mesopotamia kal turin an ohhuak'ta. Hemi te hi then khat'chuan in bre kher lovanga, kum rei fet ohhung in Shillong a hian an lo awm ta a, tuna hian an lo ohhuah shan ta a, kan ui em em mai. A la awm te hian

An kal hma-in anmahui thlahna kan shiam a, ohu-mi chanchin chu tlem in ka'n brilh ang che u:—

August 8 Ninga ni za' ah hian kan Hostel hotu [Hostel Superintendent in Pathian lekhabu ohhiar leh tawngtai thlah dah lo turin a fuh a. Tin, August 9 Zirtawpni zing a Khashi tlangval pakhat Rev. Granville Pugh B. A; B D. in a thlah nan thu a shawi a, (Hemi hi Zirtawpni apiangin kan zing tawngtaina ah thu shawi turin a lokal fova, hemi tuk hi kan thiante thlah nan a lo hmang ta a.

A'Pathian lekhabu ohhiar chu Psalm 91na ani. "Tuna Mesopotamia in kal tur hi kawng then khat ah chuan ka lawmpui em em che u ani. He ram hi hmanlai chuan "Bawughnute leh khawizu a luang" (ram tha) ani a, heram hi hmanlai chuan a ropui em em mai. Khaw ropui tak, Ninevi, a kulh shei lam mel 64, a shan lam feet 100 (blam 16 aia shang) a ohhah lam feet 30 (blam nga) a awm. A ohhunga mi an tem em em mai. He khua hi a ropui em em mai. Jona pawh Pathian in a tirh a a kal ugam lohna kha ani. Ohu pawh Babylon khua te leh Pathian lekhabu a kan hmuh thin te awm na ram ani. He ram atang hian zawnei ropui te, Johana Baptistu te, Pawla te leh mi dang Pathian ngailhak te an lo ohhuak. Tun lai in chuti ang ni tawhmah shuh sela Pathian lekhabu ram a nih avangin in zuk mau tur hi a van neih thlak ani. Pathian lekbbu ohhiar

te ʃawngʃai te thlahdah shuh ang 'cl' u . Lungngaihna leh mangan'na pawh tawk ula, Lalpa chuan a awmpui ʃo ang che u. Amah chu in phaw anj tih hre reng ang cue u. In thil tih apianga Pathian in mal shawm che u rawh she" a ti a.

August 10 Iorinni zân a hian in thlahna kan shiam a. Naga (Rulleng) leh Gao ho te'n tlawmgai takin min thawh pui a, Rs 14/4/- lai kan lo tina.

Kan thingpui in hma in kan Hostel hotu pakhat (Asst. Hostel Superintendent) in 'mal shawmna a dil a, tin, kan peih vek huu in Naga hovin anmahni ʃawngin hla an sha a, keni hovin Mizo hla 150na kan sha a, tin, a kal turte ohuan R. Sankey "Sweet hour of prayer" an sha a, chumi zawh ah ohuan a hovin kan sha a, kau hla shakte chu heng hi a ui:—

R. Sangkey, 1174 "Rise ye children of Salvation"

„ 321 "How sweet the hour of praise"

„ 298 "God be with you"

„ A tawp ber a R. Sankey 1199 "God save the King" Chumi, zawh a ohuan kan ʃin ta a.

'Kan ʃhian te pali hi ram hla tak a kal tur an ni a, France rama kal te ang a hming ʃha leh kan hnam ti mawi taka awm tur leh blim tlang taka kan so ram a, an lo haw lehna turin kan Lalpa Pathian eng kim ti thei a hnêna chuan i dil shak ʃheuh ang u. Damtakin,

Lalzidinga leh Lalkalluia.

Shillong.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

BU 11 NO } NOVEMBER 1918 { A man kum khat
oheng 1/ chauh
1 anj

Enkawltu (Editor) - Makthanga Aijal, N Lushai Hills, Aijal
'Chhuahtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills, Aijal

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

A CHHUNGA THU AWM

- | | |
|---|-----------|
| 1 Tangka hman loh a dih mai mu a that loh zia | |
| 2 German lam t upui ani | Bawrsap |
| 3 In chawli mawli leh in zah tur ani | Pakela |
| 4 Chhian rawh i in chhir lo vang | Rualkhuma |
| 5 Ralte lai thlah thu | Saitulera |

TA\GKA HMAN' LOVA DAHMAI MAI A GHAT
LOH ZIA GERMAN LAM IANPUI ANI

Tuna hian India ram mitin in 'He indona ngam tur
hi to engtinngge ka tanpui theih ang?' tih kan ngaihtuah
theuh tur an a luna kan India sipaite'n Sap ho zing
a ram tin a buai tak leh tlawmgai takin ral an kap a
Kan India mi hna thawk paw'te n ram tina tlawmgai
takin an bei a Tuna English sipaite, Franch sipaite,
Amerika sipaite leh India sipaite n kan India ram hi an
veng tlata, keimani leh kan nupui fanaute ti rethei tur
kan hmelmate kha an dang tlat a 'Mi zawng zawngte
ral kap tur leh a hmuna huathawk turin kal thei an lo,
umahshela mitin in kan sipai ral kap te hi kawng eng
a emaw tal in kan tanpui thei theuh tur an Tuna
indo dan hian ngam zawk turin sipaite chauh hi an tang
kai au lova mi zawng zawng an tangkai thei theuh a
ni luna kan sipai ralkap te hi silaite, silaimu te ei
turte leh kawr leh puante pek an ngai a, chung zawng
zawng ouu in a mi te n kan ngaihtuah thei theuh a ni
chung kawng ngaihtuah duh lote leh a diltu ni zawkte
hi kan hmelmate German bo leh an tinpuite lama tang an
ni au lumahin kan sipai mi veng himute hi tichhe
tur lam leh a dil lama thil tih kan duh lo theuh anga

lin, tuna ngaihtuah la taigka hman' lova thingrem
ohhunga dali mai mai te lei a phum bo mai mai te leh
thei a leh banbuna te ohher mai mai hian umahni leh
an ram leh hnam chung a thil nasha tak an ti suai a,
hmelmate tan an tangkai zawk em em au Chutiangin
tangka lo dah bo mai mi la kan Sawrkar hian tangka
a ohher turin tangkarua ram hla taka mi au lei tur a

lo ni ang a kan bunte, kan puante, kan ohite leh eng kim kan thawh chhuah hi tangkarua lei nan a kal zo anga, mi lam a a lut zo ang, kan rama thil a lo to em em anga kan ram a lo plohhe sawt em em ang Indona a tan hian silai mu ai mahin tangka a chak sawk tih theih ani Tangka kan phum bo hi ral kah nan a thil tangka ber phum bo kan ni e

Tuna India mite n tangka hman' lova kan dah mai mai avangin kan Sawrkarin Amerika ram a tangin tang karua tangka a oher tui tam tak an lo lei ta a kan sipai ral kap turte kan lo thlo turte leh kan chi sheh lai chhuaktu turie mi tam tak tangkarua lai ohhuak turin an lo tul ta zawk a, kan chi sheh tur phurhna tur te kan puan shin tur leh kan thil duh engkim phurh na tur rel leh melawngte chu tangkarua phurin an lo tul ta ohhen sawk a ohuvangin kan ram a hian hman lai ain a leh hnihin a lo to ta a, chi sheh tur pawh kan hmu' zo ta lovi Tuna chutia ti lovin, kan tangka te hi dah mai mai ain, a borai hlaub awm tawp shi lovin Sawrkâr hnena puk tir sawk ila kan tan a tha sawk em em shi a, tu tu pawhin Ka dah rei thei lovang a tih leh dak in a dah shela a duh hun a piangin a la ohhuak leh thei shi a, 'Ka dah rei thei ang' a tih leh Warbond lei shela a hlawk em em shi a. Tangka kan vawn bo mai mai chuan tangkarua ram ata lei nan kau engkim a kal zo anga, kan ram a ba ohhe em em ang

Ram dang te ain tuna India ram tangka tak hi kan la hman tam zawk em em ani Ram danga chuan a tangka tak te chu Sawrkâr an puktira, Sawrkarin a Sawimawh apianga fel takin an hman a, an ram chu

in lekha tangka igawt an hmarga kan ram ata thil an
 thiar lut duk duk a, kan ram a lo pachhe telh telh
 n anni ram a lo hausha telh telh ani luna tangka kan
 lo vawn' bo avangin kan duhzawng thil ngaihtuahna
 tur ziwng zwng kha Sawilain tangkarua ngaihtu thihah
 an hmang zova kan ram a lo hieh awm zawk ani Tang
 ka vawng bo mai mu lovin Sawikar puk tir ila Sawr
 karin kan damdawi tur emaw kan puan shin tur emaw,
 kin chi sheh tur emaw ngaihtuah nan thiam takin hmang
 shela kan tan a lo uuam zawk em em ang anga, nakin
 a Sawikarin kan tangka a pung nen min 'pek kir ich
 huna kan tan a hlawk em em baw anga

(hutichuan tangka vawng bo mai mai 'te hian an
 mahni ohungi leh en nupui fanau ohurga leh 'an ram
 leh hnaim ohungi thil dik lo tak an ti ani 'tih i bre
 theuh tiwh ju u

Sd H A C Colquhoun

Baw sap

Superintendent

Lushai Hills

IN CHAWIMAWI LLII IN ZAH FUR A NI

Ka thian, he chanchin hi hmam in khan Mizo leh Val.
 Chanchinbu an in ohhuil tawh til in hria in ka ring a mah
 shela tun ka hnawak ve leh hi ngun takin lo ohhar teh u
 kan Mizo fate hi in chawimawi leh in zah der ni chang kan
 hre lo hi mi tamtak in paw in ti ve in ka ring ani A ni,
 tan an pheichuan in Kan Mizo tingval te chu mi tam fe Sap
 tam a hwa thawk in an zuk kil a Sap ram lam chanchin te Val
 hriah der der te an zuk hria a, ohuan in an hotute an zah
 der der an hamur sap thian thian der an hamur ka ring em em

a ni I'n, an suk hua thawhna te chuanin emaw an hriat ngai loh leh engmah a an ohhawr ngai lohte leh engmah a kan hman ngai loh te chu Ka pu an ti emaw, ohibai an bak e maw, a ni shi ang a, chuvangin chu dân zawng zawng chu kan Mizo zing a pawh hian in lo lêng in, lo in chawimawi in "Ka pu, emaw, Ka u, emaw" "Ka nau" emaw ohibai lo in ti ve thei ila kan hman chawimawi tu kan lo ni ang a Tân an pheu chuan in hman lai si chuan in kan Mizo fa pawh in Vai lam dân pawh tiem kan lo hre ta a ni a. Chuvangin ru chawimawi na chang kan la hre lo hi a pawl em em a ni Keimahni Mizo fate ngai puwh Office (Pisa) an Babu te leh Chapraai te mi lian tak te ah awm shi a hêig te hi eng a kim a kan mang an a kan ohhawr te leh kan blakrawn te an ni phi a Ka pu ka pu, ohibai, tih ai in an hming an te kan lo koh te hian in kan Mizo hnam min ti tlawm em em a ni, shi a Chuvangin in chawimawi in, Ka pu ka pu, lo in ti thei tawh ilangin an ai ho lah in, a ti lo tute ai chuan in min lo khawngaih deu a rin awm baw a

Tin Kristian lam an lah chuan in mi lian tak tak an awm baw a, chângte pawh chu lo zah der thei ila kan dân suai hi ban in dan thar lo ohing tawh ila a tha ang

Ka shawi tawh ang khân in eng a man a kan hman lohte mi khawngaih hiei lo Vai ho mah Ka pu ohibai kan ti shi a eng a kim a kan hmangaih tute leh kan mangan a min tan pui tute chu Ka pu ka u tih an tui em em a ni lovem ni ! Tan chin a he dan mawi hi kau Mizo zing a lo lêng ve-tawh she'a a tha em em in ka ring a ni Dam takin,

In thian
Pakela, (Lushai)

No 105 C F A

15th Division

Mesopotamia Force D

CHHIAR RAWH I IN CHIIIR I OVANG

Mizo fate sanghnih lai Sap sama kuli hna thawk tur in kum 1917 April 27 ah Aizawl atangin kum obhuak a kum khat leh thla hnih kan zuk thaung an. Tin Sap zing kan zuk then chuan Company li ah min lo then dirl a Company hmasaber chu I hanzima Sailo ohim lam I endman pawl an a I zihna I hngkima Sailo yuthuma Dolleia Sailo palina chu Thanghlianga Sailo an. Lin hna chu kan hat thawka I hanzima leh Thanghlianga pawl chu thla li emaw lai hna kan thawk duun tan hmun hranga kan in sawn ve ve ta a, Chutia kan awm dun ehung chuan hna pawimawh tak kan thawk an. German tan hmun hlui a thing phek te thir te thirhrui te leh an mutna puka an thing rem te leh thir te kan la khawm an.

Chung kan hna thawhna hmun ah te chuan German hoyin an tlan shan dawn in. Lom thang ' an ti a an kam hlawn a pawh puah tur leh rah puah turin an sama. Ihnh theihna tur hi a tam hle an. Ihn hlau awm leh hlau awm lo tih tur leh tih loh tur leh hne thawh dan tur te min zirtir turin Sap sipai engineer an, ti a chung ho chu kan kawh hlawn. Chung chuan engkim min hrilh a hna, te pawh chu kan thawk tlang a. A tira chuan Sap sipu te chuan hna thawk the in min ring lova kan tet avangin leh India mi te hi thatchhe tak chak lo tak in a mi an hriet thui avangin nimahsela hna chu kan han thawk tlanga an mi rin ang chu kan ni aw zawng lova tlawm ngai takin taima takin an thei tawpin Sap sipu tlukin emaw a a chak sawk mah te in Mizo tlangval te chuan an thwk ta a

Chutah rei deuh a chin ah chuan Mizo tlangvâl te leh
 Sáp sápaí te chu hnathawh in chuh in an lo in chai ta
 thui thui mai thun a kan awm dan te nungohang te an
 lo hui in tha mi an ti khawp a India mi dang te ang
 lo khawp in mi au hria a mi an lawm em em mi au
 keini lah kan lawm biwk a au ni lah an lawm bawk a
 hlim takin kan awm tlang thin au Tin chung sipaite
 chu an in thlak an in thlak thin a kan hlim ta hle maw
 kan in kawm ngei ta hle maw tih hian kan in then chu
 a lo hun ta thin a an thlah nan zana thingpui tui kan
 in ho thin a an mi thlak hleih sia te min hrii hlawm
 thina keini pawh in in kal tur chu pawí kan ti em
 em e ti hian kan han sawi ve bial bual thin a

Tin, an kalna lam ah te chuan kan hming hi an va
 shawí nasha hle thin a ni an thin te chuan Aw chu
 ti ang mite hren ah hna thawh chu ka va chak em ve
 aw an ti thin an ti Tin ohumi hmun kan kal shan
 dawn vel lai chuan Sap Holdar pathum bel hian In
 hna thawh ohhuah zawng zawng si rangkachak tangka
 nuai thum (£ 300 000) (Rs 4 500 000 man a tling ta
 tin mi hrii a ni chu thla li ohhung a company hnih
 hna thawh chu a ni chuyang chuan kan hna thawh
 chu hna pawí mawh tak a ni tih in hre mai ang Chu
 ti ang a hna zuk thawk kan nih tak zet chuan Mizo sa
 ng hnih hlawn leh ei bo kum khat leh thla hnih ohhung
 a mi ai in ichumi mai pawh chu nasha takin a hlawn
 a ni Mi sang khat in thla li ohhung a beti ang an
 thawh hlawn theih chuan mi sang hnih in kum khat
 ohhungin eng ang takin thawk hlawn ang maw

1 Tin kan awm hmun chu kan shawn ta a kan hna
 thawh chu shawí hleih theih a ni love a changin rel a

ni lung nawi te thing te thir te leh thil dang te kan
thir ohluak in kan thiar lut a a ching in iel kawng
kan lai a laipui tin hmun'tur te kan khiam a iosa w
te piwh kan thir a

Hemi hmun a hian thlathik chu kan tuar du a
ihlashik han vawh zia chu Mizo fa hian ohuung chu
kan la tuar ngai lo t'p mai in chung thli far turte
hi'far ta lo ohuan a khang ta a kut phah chen chen
hian a'uai thluah hlawm mai a ni kut leh ke hnar leh
beng te hi a vawt he i thei lova a nat hian a na tlawk
tlawk mai a ni hit pawh a hit lo a na mu zawk a ni
ihlashik a hian ni pawh a tawi em em a ni a chung
plei ohuan hi ohluah hma hian hua tlawk tur in kan
ohluak a tin ni tal a lan haw leh thin an

Tin / tin uun tu ip holder pahnik bel hian mi a
ngai na hle an ti Vawh khat plei chu an sap lai
pikhat hnenah Sap kuli zi ai in Mizo sawmsaiah ka
ruai duh zawk a ti an ti in vawh khat chu kan
hna thawh ni vel a laipui mu a lo thli puik thawt
thawt mai a sap ho hna thawl chu in tlan chhe ta a
mahse Mizo tlangval te chu an tlan chhe ve lo Sip
tlan ohua an hmuh chu an nush shan mri mri a tin
laipui mu puik ohlawng leh them te ohuan an ma hui
can a fuh teuh ile hlawm hi an awm a al a teth
he che miw' an in ti mu hi an awm e Chu chu

General in thil pilhat pher ohuan a lo hria a a lawm
thu te a rawn shaw a imai in clai clibuah an
ohluah tawh kh

In kan awm na hmun a hian rei fe kan awm a
an in kahpui offensive chu a lo thlenga zing dar nga
rik hma deuh lawk hian an tin a Chumi ni ohuan ni

leng in kau bûk ah kan awm a a tuk zingah kan tlan
 ta anî hnung lau mel 14 lai a Kan tlan ohhiat hma
 chu in laipui mu hian mi a kah khum fur fur mai kan
 chung zawn a lo thlen hi chuan a lo te thawd mai a
 mi a pelh hnu ah hian a ri phoi ta rawk rawk mai thin
 a chu mi tum ziwung in kan thia phang hlawm hle
 awm e Chu mi kan va tlan na mel 14 ka tih ah kian
 ni khat leh chawhma kan awm a kau tlan leh a tin
 hnu dal mi sawm thum lai kan shiam a chu mi te chu
 German thlawhtheina sawm buih enaw tur lai hi an lo
 thlawk a an silai puak rang chu in an zuk kap a mah
 se tumah an hiam lo lin kan tlan ohhiat na lamah
 Ralleng te United Province ho te kin tlan ohhiat pui
 a chung ho chu tlan tak tak deuh hian a ohak ohak
 an hmasha mai a keini ho eiawh chu kan in tlar ang
 in in ti buai hlek lo vin kan kal rual a Sap ho vin
 chu ti a kan awm hlawm chu mi an hmu a tha hi mi
 an ti hle sui hnam dang te lak chuan

lin Mizo nungohang reng reng thu ka han hrilh
 duh bawh che u a kan Comp uy mihring te chang ni
 lo vin Mizo lo hli i kan awm chu in in hau buai leh
 in sui buai an vang em em anî hnam dang te hnu
 tur leh hrilat tur chuan a awm lo tih theih na anî reng
 bawka Mi phinh pathum te chu mi chu zo zai zing
 ab chuan a awm loh te chu rin rual hi anî lova Hnam
 dang te eiawh chu armahni leh anmahni te piwh nitin
 in an in shual in an in hau buai thin Sap ho min lo
 en reng ah hian kan in ang lo tawp mai Vai (ti la
 hnam daug tawh reng reng chu) leh Mizo an in tih
 buai chuan a pawng a pui mai hian Sap ho chuan Mizo
 an an a vai pa chu an vaw zawt zawt duh zel a ni

chutlohuan Sap ram ah chuan kan Mizo hming chu kan
 suk ti lung in kan suk ohler thi eh nghal a ni Khaw
 ah pawh Sap in Mizo ken nih in hriat chuan mi an
 lawm hle zel in kan hriat. A nih loh leh chuti angin
 Mizo hming a lo thatna chu tute vang nge u a in rin?
 Mi taima te mi olak te leh bna thawk tha te em u
 ang le? Heng hi chu a bul tumtu leh avang chu an ni
 tak ni a mahseli dam lo damdawina awm te avang
 ani zawke. Anih loh leh engati nge d m lo damdawina
 awm mai mai si in Mizo hming chutiangi an ohher maw
 theih? In tih chuan Mizo leh vai lo damdawi in khat
 in an awm tlang tih hria ula tin Sap Daktawr te n an
 enkawl tih hre biwk ula tin Sap Doktor te thu hi
 Sawrkarin an awi em em i buial thiang lo angin an
 nei ani tih hre biwk ula in hie chiang mu in ka ring.

Aw le tunah Daktaw Sap zingab damdawina dam
 lo en tuin a lokal a. Vai damlo a en a an na te chu
 a thahnem deuh in a hria i Mizo hnenah pawh a lokal
 a a then te chu an nitna te pawh zual zawk mah in a
 hria a a tlen te chu an thahnem deuh in a hre biwk a
 Engpawh nise an chhan dan hriat a duh a a zawt a
 Vai ho te chu a han zawt a. Lng angin nge tukin hi
 an i in briat dam deuh in i in hriat em? a ti a. Vai
 ho chuan. Zual deuh mah mah in ka in hria an ti a
 A then c uan ka pangngai ni in ka in hria an ti a.

Mizo te erawh chuan. Tukin chu ka harh deuh in
 ka in hria an ti theuhva. Tin Mizo ho chuan an dam
 chian bma hma te hian chhuah an dil a. Vai ho erawh
 chuan Daktawr in Chhuak tiwh rawh a tih pawh in.

Ka pu ka la dam chi ng love khawngah tikin Pathian
 ni kar khat emaw kar huih emaw mi la awm tir rih

rawh an ti a Tin damdaw: in dang ah chuan Dak
 tawr pakhat chuan Vai leh Mizo dam tawh te chu
 khaw: ange an kal duh a zawt a Mizo ho chuan Kan
 Company ah hna thawk leh turin min tir' rawh an ti a
 Vai ho te erawh chuan Maiselles ah chawl turin min kal
 tir rawh hna thawh ka peih tawh love an ti theuh a
 Doktor chuan Aw le in duhna apianga chuan ka kal
 tir ang obe u a ti a a kal bo leh tu a A tuka chuan
 a lokal leh a A ni leh love a rawn ti a Vai ho chu
 a Company ah hna thawk leh turin a kal tir a Mizo
 te eiawh chu Maiselles ah chawl turin a kal tir ta
 vek a Tin Doktor dang chuan Mizo ho lian an dam
 chuan hma hma in chhuah mi dil thin a ka kal tir mai
 thin a rei lo te an an dam lo leh mai shi thin a tun
 a chin ah chuan kei man an dam chiang ta viab tih ka
 hriat loh chuan ka awi tawh lo vang a ti an ti Tin
 damdaw: in thenkhat ah chuan Mizo ho chu hmun
 hrang an pe bik a Khasi te Ralleng te leh hnam dang
 te chuan awm ve an duh a Mizo ka ni an ti thin
 an ti in Chaw ei hun ah te reng pawh Mizo chu
 au an chuh helh ve love chuvang obawehhum mi in
 a khawngaih a a hmasa ber zel a a pe an ti

Tin tun ah kan thang ohnung zawng zawng a Com
 pany 29na Thanghlianga pawl a mi te mi taima lawr
 deuh a kan briat te chu ka brih duh obe u an Mi
 ten lawng a chuan lai a hreh awm zia leh sap ram
 thlasik a rethei thlak zia an brih tawh obe u ka ringa
 tai mak leh tlawmngaih a harsat zia te pawh an brih
 tawh obe u ka ringa Herg an hming ka ziaba te hi
 a lawr ber a te au ni in kan bria mahse anmahni ang
 tluk tluk an tam mai an hming te kan ziah chhuah loh

ayungin an chuang ve lo mu an

1 Ihanghlianga Headman A hua a zo òm em

2 Iapwnga Mate hei pawh hui i hua a zo hle mai

3 Vai eta Mite a tha hrui leh a tawngka in a pawl
te a enkawl tel

4 Sunkunga Mite a tha hrui leh a tawngka in a tai
ma i hua a zo Mite dang te pawh in an pawl te
an thu nuu thi em em

5 Patea Labourer Dokhama Khua

6 Ihatvela

7 Zadaia

8 Aipauva Selem Khua

9 Ihangohhuaka

10 Chawngmai gi Ihangohhuana

11 Kapdaia

12 Chalhiana Suakphunga

13 /otekunga

14 Denghuu na

15 Ihang a Letzakaia

16 Vunga

17 Ihangchina Zote

18 Lala

19 Sena Ihang hinga

20 Sena

21 Ihangthi ingi Vanzu

22 Airum i Ilei

23 Vane igtea

24 Ralzema I h inherha "

25 Faithiauva Lalhuta

26 Vanzuana

27 Lalthamanga Lawmsawm

28	Sabuta	Labourer	Lalkanglova	Khua
29	Hmarluaisa		Mnallung	
30	Thanga		Khawlek	
31	Dozika		Sairum	
32	Challiana		Lungohhuan	
34	Keltea		Sialsir	
35	Kozika			
36	kawmthuaia			
37	Ihangbuta			
38	Shela			
39	Hauchhuanga			
40	Saidarlova			
41	Lama			
42	Bawnga			
42	Lalawrha			

Heng an khaw hming ka ziah loh te hi an khaw hming ka lo ziah lova ka hre lo an. Heng bo ka ziah a te hi tai mak na men in an taima lova thih ngim in an tumi an hetiangin kan Mizo tlangval te hian tlawm ngai leh tumikna an la nei ang tih ngaihna reng reng ka hie lo. Hetiang in tun hnu a pawh tlawmngaih a leh tumikna hi kan Mizo hnam te zing a bang lovin lo awm lum khua thei shela chu khawvel a hnam tha ber leh thia ngihim ber kan ni thei ang Nang he shu chhuar tu lai i nih chuan i khua te tlang val taima leh tlawm ngai thei tak te chu i hmangaih lo ang em ni? Hnamchawm i nih chuan i lai leh i khua te i nu leh pa te leh then rual ohawi mawi nan tlawm ngaih leh taimak hi i zir dawn tlawm ni? Mi in thu hnu a rawh chuan fak in a tawm thin

Mizo tlangvâl Sapram a kal te'n, tlawm ngui in thu hnui rawlh in tsima takin hna an thawh avangin hming tha tak an nei ani. Kum a khua a kan ngam ngui hlei loh, vai tlawm-ngaih nachang hre hlei lo, that-chhe tak jawngka a chaw zawn tum te chu an lo hnui-chiah ta ani. Vai lo te hian Sawrkar hna hi an hawk chhe thei em em ani, an hotu te bum an tum hram bram thin. Chuvangin Vai lo hi an hotu te'n an vaw zawt zawt thin ani, vuak loh chuan hna an thawh tir theih loh ani. Mahse Mizo fa chu jawngka a chu chu kha kha tih tur, engatinge chu chu kha kha i tih loh? tih chauh hi a tawk ani, tih tur hrilh a ti lo te hau nan chuan. Mizo ram ah hian eng han ohhuan tur vak ka hre lo, tlawmngaihna chauh lo chu. He tlawmngaihna hi Mizo ra te zinga a awm chung chuan hnam dang te an awm bik lo. Khawvel pui en pawh in he thil hi chu ka zah pui lo, ka chuan ber fo ani. Sawrkar hna te heti ang fo hian Mizo fa te'n an thawh chuan sawrkar in Mizo te hi miu theinghilh rin' rual a ni lo. Mizo ram hi ram dang a ber rin a la nuam deuh deuh fo vang.

Rualkhuma

RALTE LAL THLAI THU.

Ka thian te u, ka lekha ohhiartu apiang hian khawngaitakin lo ohhiar ang che u:—

Imanlai hian khawchhak ram ah hian in RALTE fa; *Siakeng* nèn *Kaw'ni* nèn *Lelchhun* nèn *Ohhiarchuang* nèn RALTE hua thlak zawng zawng tunge lal dan thiam ber ti-in lal an in thlak a. Ralte chi dang zawng zawng nen Chi dang hi chu chawhma lal te an awm a, ni khat lal te an awm a, ni luilh lal te an awm a. Engvang nge ni

an lal rei loh, kan tih chuan, lal hi a nawm êm avangin an lal ohhungin Siakeng pheî chu mi ke phah a fei te an phu mai thin," an ti. Tin, huuhung ber ah Mangthawnga an lal tir a, lal dan a lo thiam tak bik êm avangin, tuichhin ah in 500 khua a nei a, a fapa Mangkhaia Champhai a a in dan tir a, A pa Mangthawnga ai in khua a lo ngah leh zual a, 1000 a nei a. Tin Pawi ral in au huphurh êm êm avângin. "I hnen ah luhsum kan pe ung che, haw rawh ramhnuai ah mi-in kan sum pêk te an hriat chuan, i pa au hrill ang a, a lak shak tur che a ni," ti in an bum ohhuak ta a.

Tin, Mangkhaia chu an man ta a, Pawi lal chu Dara a ni a, a tân' na a hla a phuah a:— "Ka pa'n Tui-ohhin lâm sawl a phiat a, kei-in Dara run in ka phiat e. Ka pa'n dâr thir bu riat a nei'a, mi' tlan duh lo, ka pa Mangthawnga, mi' tlan duh lo, ka pa Mangthawnga, Kan neih oher thil sawng tlang thaung na e', ti-in Mangkhaia hian a phuah thin," an ti. A tang chu a pa in a tlan hma in a reh ohhuak a, Bawlte kawng lam a sawh ta a. Tlan mahshela sum hmu ve lo tur an nih avângin, Bawlte hovin an lo thut ta a, Tin, Mangthawnga pawh chu a thi ta a, Tin, Mangkhaia'n fapa pakhat ohauh a nei a. Thawnglura a ni. Tin Sailo an lal tan tir ta a, Pawi ral nen an kar cheh a, an lalte an thih tak avângin Sailo Lallianvunga hnena luhsum tur tuai-ohawug dar an khum lut a, "Dar khum tu huung lam sawng chu thah tur," an ti a, Thawnglura hô chu an fim khur a, huuhung berin dar an khum tir a, tu mah an thei ta lo," an ti. Thawnglura hova Lallianvunga klui a an luh ohina Sailo an lian tan a ni, an ti. Thawnglura'n Mangngula a bringa.

Mangugula'n Mangropuia a hring a,
 Mangropuia'n Manghuliana a hring a,
 Manghuliana'n fapa pahnih a, nei a,
 Mângthangvunga nen Zathata nen,
 Mângthangvunga'n fapa pakhat a nei a, Mângi ūma
 Mângrupa'n fapa pahnih a nei a,
 Kâiruma leh Thangkhawla,
 Thangkawlala'n fapa a nei lo.
 Kâiruma'n fapa pahnih a nei a,
 Lûtzathanga leh Saitulera.
 Zathata'n Mângkhupa a nei a,
 Mângkhupa'n fapa pathum a nei a,
 Zaleta neu, Mangselvunga neu, Sapkaia nen.

Sapkaia'n Pathuala a nei a. Chu zawng chu ani,
 Tin, ohhuan riat lai rether-êm êm in kan vakvai a;
 tin, unah emvohuan kan pi kan pa leh Sailo erawh
 chu kan thak rual an awm lo. Pathian leh Sawrkar mi'
 khawngaihna nen a ngih ohua awangia ram chhe te min
 luah tir leh ta a, kan zawng êm êm ani.

Tin, minara in, Sawrkar huan hmun emaw, ram
 emaw kan dil in, "Lal em ka bi," kan ti mai thin hi, a
 zahthlak êm êm ani. Sawrkar leh Pathian kan bum mai
 thei tur ani lo. Thingbul phen in awm ila, leh lam
 pang a kan lang reng tur an.

Kan ai a miring zawk leh kan taksha a kan Pathi-
 an, kan Bawrsap (Mizo tlang awptu), bum kan tum
 mai hi, a zahthlak êm êm in a mawi lo êm êm in a
 lang. Kei a ngaih ohuan, rashi leh Mizo babulian te'n
 min hmangaih ohuan, dik tak shawi ila, Sawrkar leh
 Pathian hmangaihna beishei in; mahni obi zahpui lovin
 eng pawh kan humuh thei ka ring. In thin, Saitulera.

MIZO LĒH VAI CHANCHIN BU

BU 12 NA } DECEMBER 1918. { A man kum khat
chēng 1/- chauh
ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.

Chhuahtu (Publisher):-The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

1. Thingtlang khua leh Aizawl
vel a mi in biakna. Lalsailova.
2. Thu pek. J. Hezlett (Bawrsap.
3. Order No 8 of 1917-18 A. Playfair "
4. Enge thlumber... ... Hrawhva.
5. German pa a tlawm ta.... ... R. D. Leta.
6. Chanchin tinreng. Makthanga,

THING-TLANG KHUA A LEH AIZAWL VEL A MI IN BIAKNA.

"Ka thian, tu khua nge i nih?" a ti a. Ani chuan, "Khi lam khaw ebhak lam mi khi ka ni," a ti a. "Eug ti turin nge i lokal?" a ti a. Ani chuan, "Kan khua a lam h'a si a, tuitur tlak hma hian chi sheh man tur inhlawhfa in zu tuak la ka ti ani," a ti a. "A nih tak chu, khaw lam bla tan zawng fûr chi sheh in tuak a ngaih ngai tak kha maw le," a ti a. "Fa te engzat nge i neih?" a ti a. "Chhe tê tê chu 5 lai ka nei," a ti a. "A nih nang engzatnge i neih?" a ti a. Kei pawh che tê tê chu 4 ka nei a, vawiin ah hian a upa te pahnih pheih chu dawrpui an va kai ta," a ti a. Tin, ani chuan, "Aw ani taka, beng Aizawl vel hi chu naupang hi chi sheh tuaktu a ni mawli awma, lo awm ve ka chak teh e, amahêrawhchu Aizawl hnaih hi chu rabsi hrui leh puakphurh hi a hâu tak êm mai a, chutah chuan kan zuam thîn lo mai pawh ani," a ti a.

"Ani tak e, rasi hrui leh puakphurh zawng a hâu zawng khaw lam hla a chuan a tak deuh na a, keini mi chhe tan chuan Aizawl hnaih hi din chhuahna bul a ang teh a shin, chu lova pawh naupang rual awh chu a phuhru nge nge in ka bria, dawrpui li an hnah no leh bawkbawn no hian an kai a; chisêl-pheih chu pa hian lam ngai ani tih rêng rêng li kan bre ta lo a ni a, chu lova chuan naupang vaikawr rualawh leh an puan awh pawh nu leh naupang in an ngaituah mai ani a, bawkbawn no leh hmarcha no hiar, chuvangin keini ang mi ohhe tau chuan Aizawl hnai hi kan changthung zawng in ka in ka i bria ani. Tin, chu lo chu Thlawhma lam buh hau-

ba thei deuh te ohnung te tan phei chuan Sawrkar hna thawk sawm hlawh ai pawh in an hlawk tih theih a shin. Pawl tlak hlim hian tin lian tin hnih hi cheng khat man. ani phawt a, favang lam phei chuan tin khat leh a chan-ve te, tin khat te ani a, Aizawl hnaih ohu buh thlo thei tau phei chuan sum tuakna tha ber tih theih a shin le. Chu lova chuan naupang lekha zirtir kawng ah pawh hian a tha bik in a rem ohang bik em mai ani. An ohawhmei tur an fahran pawh an va pe phak a, chu lo-va chuan khawpui hi thu pek zawng zawng ohbuhna a ni a, Aizawl vel chu naupang pawh upa. pawh danna-rau ah chuan dan au hie deuh bik ani.

Tin, heihi a lo thatna pawimawh ber a ka hriat a ni, Aizawl hnaih chu tu pawh damlo mak deuh tuar e-maw, in hliam nasha emaw, lo awm shela, damdawi in a kan in sawn lut hman thui hi a lo tangkai zia hi ka hre ta bawh a ni. Tupawh damlo ila, damdawi lovin kan awm thei lo tih theih a ni sbi a. Nau hrin fel lote ohbul tang te tan phei chuan a tha thlawt a ni, ohbul tang hi damdawi mite chuan an lo pawt thla thiam tak meuh a ni sbi a, keimah ngei pawh in mi tam jak ohbul tang an phih thlak dam leh ta ka hria a ni. Chung te ohu phih thla lo shela, thih pui mi awm tak te-in an lang tawh a ni a ti a.

Ka thian, Aizawl vel a awm hi rawn ngaihtuah ve tawh rawh khai,' a ti a. A thian chuan, "A ni dawn tak e, kum in pawl tlak hian ka rawn in ngaihtuah ang e, i thu ohu paihua ka hre hrin love," a ti a. An in-then ta.

Lalsailova, 18/9/18.

 ORDER NO 39 OF 20th JANUARY 1916

Owing to the difficulties which have arisen in realizing loans from the villagers who have migrate to another village, I forbid anyone to migrate in future until he has paid off his loan.

THU PEK.

Tu pawh mantam buh puk man bate khaw dang a an pem chuan, tain a lo' harsha a, mi lupawh a'leiba a tlak hma loh chuan, an'pein ther'lovang.

Sd J. Hezlett, (Bawr Sap)
 Superintendent, Lushai Hills.

ORDER NO. 3 OF 1917—18

Government has decided that all persons going to France shall be exempted from coolie work and from payment of House-tax. While this order should be strictly adhered to great care will have to be taken that the concession is not abused. From some petitions which have been presented it is certain that persons will claim exemption who are not entitled to it. Mr. Hezlett ordered that "The families of labourers who go will get *Kuli Aw* when they are away and when they come back they will get *Kuli Aw* for life. From this it is clear that the exemption for life is for the individual who goes to France and temporary exemption only is given to the family. The term *family* is rather a loose one, and must now be defined. The family should represent the house from which the labourer came and care must be taken to prevent the inclusion of persons who were not residing in his house when he enrolled as a labour-

er. Exemption from payment $\frac{2}{3}$ of $\frac{1}{3}$ House-tax is for life and should commence from the date of enrolment of the corps (i. e. from April 1917). The exemption will be granted for the house in which the labourer resided before he left and which he occupied on his return. Care will be taken that other families which paid house-tax separately from him before enrolment are not allowed to take up their permanent residence in the labourer's house in order to profit by the concession.

In some cases labourers have no male relatives and send their women folk to live with some other persons. During the absence of the labourer with the corps the person in whose house his relations are living may claim the exemption from house-tax, but not from coolie work unless the chief certifies that he is working in the cultivation of the absent labourer.

THU PEK.

Sawrkhar in tupawh France a hna tlawka kal zawng zawng te kha Kuli awl leh lei man awl hi an rem ti a. He thu pek hi hmusit lovin, imkhur takin kau zawm tur ani. Dilna thenkhat ka hmuh ah te chuan awl lo tur te'n awl an dil a, chu chu an awl thei lovang. Bawrsap hlui (Mr. J. Hezlett) chuan "Hnathawka kal ohhung te chuan an kal hlan in kuli an awl anga; tin, an lo hawn huna chuan anmahni ugei in kuli awl chu an hmu ang" ti-in thu a pe a. France a kal te tan chuan dam ohhunga awl phal ani a, an ohhung te tan erw h chuan an kal hlan chauh in phal ani. An ohhung te tih mai hian a tiah lova, tuna kan hrilfish rih tur ani:— Hnathawtu a kal kha, a lo chhuahna in chauh chu a ohhung

te an ni a, in hrang ami chu a chhung te an ni thei lo-
 vang Dam chhunga leiman awl hi an hming pek atung
 in ani tur ani. (Chu chu April 1917 atung ani). Hna-
 thawk a kal, a lo ohhualua in leh a lo hawn, huna a
 awm lehna tur in atan khau awl phal auu. Hnathawk
 tura kal, a kal hma a, a hrang a leiman pe khan leiman
 chawi hreh vangin hnathawka kal chhung te kha a fin
 tur ani lo

Kayng thenkhat ah chuan hnathawk a kal khan
 ohhung te mipa a neih loh avangin a hmeichhia te mi
 dang in a a awm tir a. chu mi hnathawktu a lo hawn
 leh hma chuan a hmeichhia te awma chuan leiman awl
 a dil thei a, manse kuli a awl thei lovang, lal in chu
 mi hnathawktu atan lo a neih shak e, a tih shi loh
 chuan.

Sd. A. Playfair,

Lieut. Col; Superintendent

Lushai Hills.

ENGE THLUM BER?

Ni khat chu Mogul Lal Akbira leh a upa te rorel
 na in a an thut khawm lai-in upa pakhat Birbala a ding
 chbuak a, "Engnge thlum ber?" ti-in a thiaute ho chu
 a zwt ta a. A then in chihlum an shawi a. a then
 in khawizu, a then in Sakrin; chutichuan an thil thlum
 briat tin reng au chhel zawh huu a chuan Birbala chu-
 an, "Tumah in dik lo," a ti ta a, "A nih leh euge
 ni thlum i tih ber" an ti a, "Tawng kam a thlum ber
 a ni," a ti a. Chuveleh vantlang Lal ho chuan an tang
 a, an hnial ta chiam mai a, a then chuanin an hmushit
 a, Birbala chuan, an thin rim a hnawhohhuah emaw,
 lurgin a khung emaw hial an duh tih a briat veleh a

ngawi ta a, thiam a chan tir ta rih a.

Tin, ni dang daih thla eng emaw zat ral hnu a, an theihughilh tawh ang chu tih hnu a, Birbal a chuan, ruai a theh a, Lal leh upa zawng zawng te chu kim tak in a ko vek a, ruai chu a theh a, thil thlum tin reng upa hovin a thlum a an shawi zawng zawng te kha a buatshaih lawk vek a, thil tui tin reng zu leh sha nen a hlui a, au vai chuan puar takin an ei ta theuhva, chutih ohnung zawng chuan, in neitu pa chu pindan leh lama amab chauhvih a thu reng a, a uakin a chuan upa te leh Lal ho chuan, "A neitu pa chu kawm hlim pawh kan duh a lawm. han ko rawh u," ti-in a ohliab hlawh te an tir a, a neitupa chuan; "Anni kawm hlim em ka ngaih a, annu'n ka kawm a hlim emni au ngaih ni zu leh sa in ka hrai puar theuh a, an hlim lutuk a a lawm, enge au la beishet fo hlawm ni?" a lo tih shan ta mai a. Chuveh chuan Lal ho chuan an thirrim ta a. "Nakin a a hria ang," ti-in thirur leh ti tau chuan au zuang ohhuak ta riau mai a.

Chutuchuan a tuk lama roel in ah an inkhawm leh a, Lal ho chuan lungina khung hial an rilruk a, Birbala chu a lai ah a ding a, "Thian te u, ngai rawh u, tawngkam tha a thium ber ka tih kha ku ti dik lo, em ni? Nimina ka in a in lokala, thil thlum tin reng in shawi ka lo pe che ua, mahse ka tawngkam in hmuh loh avang in thirur in in zuang hawnga," a ti a

Chuveh Lal ho chuan a fin zia chu mak an ti a, leh lam hawi in an nui ru the thu blawm ta mai a. Lal pawh chuan lungina khung a hneh chuan lawm-man lai a pe ta zawka, Akbara khawnbawl ting ber ani ta a

Hrawva, Lushai. C. M S. College, Calcutta.

FRANCE RAMA KAL LO HAW LAWM THU.

Ka thian te'a ka thu ziaak hi khawngaihtakin lo
 chhiar ang che u, tuna kan uuaute leh kan thian duh
 takte thi tur tluk a kan ngaih kha Pathian zara blim.
 tlang tak a kan in hmuh leu avangin a lawm awm em
 em mai a ni. Aizawl tlang au lo thlen' in kan Lal fa-
 pa Ngursailova hovin kan zuk hmuak a, lawm takin Ai-
 zawl tlang a kan in hmu khawm hlawm a. Tin ni hu-
 ih lai kan cham a, a ni thum ni chuan kan veng lam a
 kan haw' ta a; tin, kan veng chu a hming chuan khaw
 khat chu kan ni na a, khaw per a awute kan ni hla-
 wm a, tin kan veng kan thlen dawn chuan kan Lal ho-
 vin zu nen Phaileng Bangla tlang a mi lo hmuak mur
 mur mai a kan Lal chuan silai puak riat hi a shiu a,
 lawman a chibai buk na tur a kap a, auni chuan chi-
 bai an buk theuhva. tin, khawper a mite chu kan ohar
 vek a. Tin, a tuk a chuan kan Lal chuan, sial chu a
 talh ta a, ni leng leh zu khua in zu kan in a, a tuk a
 chuan beram a talh leu a, ni leng leh zu khua chuan
 zu kan in leh a, kan blim em em mai ani.

Ilman a Abor kuli turin a khuate mi 19 an kal a,
 au lo hawn in sial a talh bawk a, tuna France ram a
 a khuate mi 15 an kal a, an lo thlen in Sial leh beram
 a talh leh a, zu zuk leh ar talh te chu shawi sheu a ni.
 love.

In thian, Chalhriauva,

Phaileng, Lalsavunga Khua.

GERMAN PA A TLAWM TA.

Zing lam dar 11 tarik 11 thla 11 kum 1918 ah kan
 khawvela indona ropui ber kha a lo tawp ta ani. Indo
 na mihring leh thil engkim beh tak, khawvela mihring

sawng sawng tire-thei-tu kha a lo tawp zia he ti ang hian a ni. German an lo tlawm ta ani.

German in an țang thei ta țhuai lo, tih an hriat in Amerika Hotu hnenah "Nang in remna ngaițtuah" rawh khai" ti-in an dil tlut tlut a. Tin, Amerika Hotu in "Aw le, in rem in duh'chuan, in-remna sbiam turin in-kah kau bang lawk ang chu; nimahsela kei ká thu a ni lo, France rama kan țang' ho te sipai ralkap sawng sawng chungu an hotu ber huena kal'ula, ani'n' țhu a lo tiam ang ohe ua, chu mi a țhú tiam ang sawng sawng in ngam chuan a rem'ang chu," a ti a. Tin, German chu France rama kan țang' ho sipai ralkap hotu hnenah chuan au kal a, thu a lo tiam a, an ngam ta a, in-kah an lo bang ta ani

A thu lo tiam chu he ti abg ani:—

Germanin Belgium ramte, France ramte, Alsace Lorraine ramte an luh sawng sawng kha ni 14 ohhuengin an ohbuah shan vek ang a, chumi ni 14 hou a German sipai, ohung ram a an la hmuh sawng sawng chu helam țaug hovia an man vek ang. An ram ohbuah shan sawng sawng chu, helam țang'ho te'n an luh vek ang Tin, Belgium mite, France rama mite, Alsace Lorraine rama mite leh Luxemburg rama mite German in an man sawng sawng kha, rang takin anrawn ohhuah vek ang. Tin, laipui lian 5,000 laipui te pawl 8,000, silai puak rang 80,000 leh thlawhtheihua 2,000 Germanin kan țang hote hnena anrawn pe țhuai ang. Tin, German sipai te'n anmahni ram Rhine lui thlang lam zawn an ohbuah shan vek anga' chu chu kan țang ho sipai in an luh vek anga, rorel erawh chu chu mi ram mi te'n kan țang hote hnena awm in an in rel ohawp ang. Tin, Rhine

luikam chhak lam pawh leilawu zawn chho te chu mel
 18 chin kan tang ho te'n an han luah biwk ang. He-
 mi inemua lekba an ziak a chin ni 31 ah hemi Rhine
 luikam ram hi German sipai te'n an chhuah shan vek
 tur a ni. Germante'n hemi ram an chhuah shan in thil
 enginah an ti chhe lo tur a ni a. Hemi Rhine lui kam
 chhak lam a han, a dung lam Holland ram atang a
 Switzerland ram thlang in avang lam chhak lam a mel
 6 khawlam sipai mah mah luah lovin an inkar a ram
 ral muang an zuah ang. German sipai in ram an chhu-
 ah shan zawng zawng chu, a mihring awnte'u an chhu-
 ah shan ve tur a ni lovanga, German sipaite'u mibring
 te leh bungruate an tawh pawh tur a ni lova, sipaite ei
 tur chaw te leh ral kahna thuambnaw zawng zawngte
 la ho lovin, tawh hlek lovin an kal shan tur a ni. Iel
 te leh rel kawngte, an ti chhe hlek lo tur a ni. Chaw
 leh ramte pawh tawh hlek lovin an kalshan tur a ni a,
 Mihring hna engkim thawk tute an awm reng tur a ni.
 Alsace Lorraine ram rel kawngte leh a hna thawktute
 leh a thawmbnaw zawng zawngte ni 14 ch'ungin kan
 tang hote kuta kim takin an pe tur ani. Rhine lui
 kam thlanglam rel hna thawhna thawmbnawte zaw-
 ng zawng tawh hlek lovin an kalshan tur a ni. An
 ram chhuah shan zawng zgung a chuan kan tang hote
 chauhvin engo an ugen thei ang. Englo phurbna rel
 in 5,000 leh Motar cart 5,000 leh tawlatir 160,000 kan
 tanghote hneana an pe tur a ni. German sipai hotu in
 thil puek thei phumna hmua zawng zawng leh tui a
 thihna hlo an thlakna zawng zawng an kawh hmuh
 vek tur a ni, an kawh hmuh kim loh chuan an chungu
 phuba lak tur. Rhine luikam sipaite chung a tangka

ral tur zawng zawng chu German Sawrkar in an tum tur ani. Kan lam țang ho sipai te German in an man zawng zawng te kha chawp leh chilh in an rawn ohhua tur ani. German sipai kan lam in an man zawng zawng te kha erawh chu nakina in rem thu rel tak tak huna an ehan ohin tur la ngaihtuah tur.

Tui ohunga in-kah zawng zawng pawh an bang vek anga, an ralkah lawng awmna zawng zawng German in kan lam țang ho te an hrilh vek anga, kan țang ho te ralkah lawng leh sumdawng lawng German in an man zawng zawng kha rangtakin an rawn ohbua vek ang. Kan țang ho te'n hmun an ruatna apianga German-in an tui phbung lawng zawng zawng te leh thil puak thei phumna lawng zawng zawng te, an bungrua te nen kim takin an rawn pe ang. Tui a rawn lak luh theih loh zawng zawng te kha an sipai te an bân vek anga, a ruakin kan țangho te'n an enkawl anga, an shiam zawh alim zawng zawng te chu "Chu mi hmuna rawn pe rawh" an tibra apianga an rawn pe thusi ang Heng pek tur zawng zawng hi ni 14 ohlungin an in peih diam tur ani. German lawng khung tura an ruat zawng zawng chu "Chumi hmuna lokal rawh se," an tih na a kal thusi turin ni 7 ohlungin an in peih diam tur ani. German ram an hual pin hi a pin ngai in a la ping reng rih tur ani. Kan țang hovin a țil chuan, German ram ami te ohaw an hlan ang. German tui ohung thlawh-theihna zawng zawng te kan țang ho te'n dahna tur an tih apianga, a ruakin ah dah tur ani. German ralkah lawng lian paruk leh ralkah lawng lian chi dang shawm leh ralkah lawng ghi dang pariat leh ghi dang shawm anga chu indo lo ram te lawng awmna hmun ah emaw,

kan tang ho te'n dabna tur an tih apianga an khung tur ani. German ral kah lawng dang zawng zawng chu an ban vek anga, a ruakin German lawng awmna hmun an kan tang ho te ven in a awm ang. British lawng sipai hotu pikhat in "German te'n lawng pek tura tuk zawng hi an lawng sipaité bel buai avanga, ni tiam anga anrawn pek theih loli chuan kan tiam an blen tir nan kan tang ho te'n German ram thliarkar Helligoland hi kan luah rih ang." ti-in an tiam bawka Baltic tuipui ah kan tang ho te an duhna lam lam ah an kal thei ang, chu mi ti thei turin Baltic leh Kattegot a luhna kianga laipui hmun leh kulh te zawng zawng an luah anga German in tur a an thil puak thei thlak na hmun té zawng zawng an kawh hmuah anga, kan lam in an thian fai ang. Belgium ram an chhuah shan in German te'n sumdawng lawng zawng zawng lawng hriam hrei zawng te, thlawhtheina leh a thawmbuaw zawng zawng te, chaw te, na khah thawmbuaw leh hriam hrei tin reng an kal shan tur ani.

German sumdawng lawng tui chung a kan hmuah te chiu, kan man zai ang Tuipui dum (Black Sea) lawng awmna hmun zawng zawng chu German in an chhuah shan vek ang. Russia ralkah lawng German in an man zawng zawng kha kan tang ho te hnenah an pe vek ang Indona a tel ve lo te sumdawng lawng German in an man zawng zawng te kha an chhuah vek ang. Chu mi hmun lama indona thawmbuaw an man zawng zawng leh aumahi indo thawmbuaw zawng zawng te German in an kal shan vek ang. Kan tangho te sumdawng lawng chu lama an man zawng zawng chu, rangtakin an chhuah vek ang. Pe leh lovin lawng pakhat mah an ti chhe.

lovang. Norway te, Sweeden te, Denmark te, Holland te leh ram dangte nen a kan tangbote nen a sumdawn' tawn Germanin a phal loh zawng zawng te kha phal a ni ta, ti in an hril uek ang. He inremna hi ni 36 ohlung atan a ni ang a, an duh chuan an la tiam shei leh thei ang a. He thu tiam zawng zawng hi German in pakhat pawh an hlen lob chuan, kan tang hote'n dar kar 48 in ngaihtuah turin hun an pe ang

Chhak lam a indo hma aug khan; Russia leh Rumania leh Turkey ram atangin German au kir vek ang. Germanin Russia ram leh Rumania ram a an thil ngen leh an thil man shak an bang nghal ang. Breslistousk leh Bukharest a (Russia leh Rumania nen a) an rem thu shiam kha dawt a lo ni leh vek tawh ang. German in an ohhuah shan ram zawng zawng a khan chaw pe tur ldh rorel fel turin kan tang hote an kal thei vek ang.

Afrika ohhak lam a German sipai ral kapte zawng zawng kha thla khat ohlungin an ohhuak vek ang.

Heti angin Marshal Fock: kan tang hote sipai ral kap hotu in German hnena thu a lo tiam a, anni'n "A hi ta pon a ni ang chu," an ti a. Zing lam dar 11 Tarik 11/11/18 a hian in kah an bang ta.

A tupaute an han tlawm zeng zeng a, tuna chuan German pa meuh a tlawm ta hual mai. Kaisara leh a tupa lah chu Holland rama an tlan bo daih mai, an tupaute tlan shan ia. Tuu lai bian an tiam zawng kha pe turin German pa chuan, an lawng te leh an laipuite an hok tauh tauh mai. Ram ohhuah shan tur te kha an ohhuah shan a, kan tangho sipaite'n an luah zo leh. Lawng te laipuite pawh an pe ta.

An ram lah chu Russia ram buai ang meuh khân a lo buai ta. Tun lai hian kan Tanghote lam chu, ram tin a hlimin an zi mur mur mai. Belgium leh France ram an obhuah shan a mite thinur chuan lê German Sipai kal obhuakte tlan lam ngum a lo-obhu zui sawt sawt mek tepawh an bo lova, an thawm a nasha mai lê. King Georgete nupate ang chu, engthawlin an thaw hem hem mai. Belgium lalau leh lalpatate pawh kha an upate leh an Sipate nêen an khawpai Brussel a te khan an lut leh map map mai. German te'n thil an tih obhiat te an han hmuh chuan, an lung chu a va awi dawn lo êm! Belgium leh France ramate chuan Mihring in kum za tam tak obhuanga an hna thawh kha a va ohhe nasha rem rum êm! Mihringte rêng an va thi nasha em! Khawvel mihring zawng zawng rêngin he indona avang hian kau va tuar nasha êm! An in rein na thu tak zet chu, engu takin han ti thu ang maw! Kaisara chung thute engu takin rel thu ang maw. Tun kum lo thara hian an rel dawn ani awm a. Dam tlang takin kan awm anga, a tlukna kan la hre leh ang chu. . R. D. Leta.

CHANCHIN TIN RENG.

1 Thla hlui November tarik 11 der 11 khan kan Kum-piu Sawrkar leh Germam (Zarmen) Sawrkar indona hi a lo reh ta a, hmun tin a in kalna a lo reh ta. German lam in an ngam tawh loh avang a ni. He thu kan hriat hian a hmei a pa in kan jawm êm êm a tul a ni. Kum li leh thla eng zat emaw obhungin German Lalpa chuan, khawvel pum pui a kephab hixuai a dah a tum reng a ni a, tuna zet erawh chuan a lo tlawm ta a a-mah leh a fapa in lal thutthleng an lo chang thei ta lo a ni.

2. October thla 1918 tarik 24 aŋang khan Aizawl khua a bian hri a lo leuga, he hri hi a hming Influenza ani. A nat zin chu khua a sik a, aŋmua a tel a, an khuh bawka naupung leh tar lam mi in an haw bika, tarik 22 11/1918, tbieng bian Aizawl vel a chuan mi 60 aia tam an thi ta. Le hri hi hri huatthlala tak ani. Phaitual lama phei chuan a nasha em em tih theih ani. France ruma kau Sawrkar sipai rai kap ho ziuga sipai 25 000 in an vel a, 450 an thi Saprama ni sarib chuungin 7,560 an thi. Mizo kuli 200 Meitei run tura kal ho pawh kha 40 an thi ta, sipai 11 nen. He hri hi myena pakhat pawimawh ber ou hrawk leh aŋm tuam lum ila a tha ber, ani an ti. Le hri hi a lo chhuah hmasakna chu kum 29 ani tawh.

3. Sap pakhat amah chu Italy mi ani a, sipai hotu Captain (Kapten) ani, a hming ou Lawreti ani a, thlawh theihua in a thlawk chak thei ber mai. Turin khua aŋangin London khua chu mel 656 a lila ani a, chu chu darkar 7 leh miuit 12 ah a bau a, he Sap tluka thlawk thei nasha an la aŋm lo ani. He mi a thlawh hlat tum bian a thlaw 'sân' lai berin hlam 1,750 in a sang ani.

4. Tunlai-in thirhlum râl tawng thei a hming TANK an tih chu, a siam dan hre hmasa tu chu a hming chu Swinton ani. Amah ou COLONEL (Kawrnêl) ani.

5. German lalpa Kaisera (Kaisara) chu a lal an ban' veleh a tlan bova, tunlai in Holland rama a aŋm an ti, A fapa Gowup ince an tih a pawh a sipai te nen an in hau vak mai a, an kup hlum ta an ti. Chu chu tarik 10/11/1918. Li tak khan ani.

6. Belgium lalnu leh lalpa chu tuna German Sawrkar tlawm tak avang hian an ram German hovin an chhuah sak kha an tlan chhuah san leh tak avangin an khua an mahni aŋmna pangngu BRUSSEL khua chu tarik 16/11/18 ah kban an luah leh ta.

7 German Sawrkar ram h'oh pakhat chu Africa rama an ram kau Sawrkar te hian an chhu sak ta a, chu chu a ram sau sia mel killi 322000 ani. He ram lak na a hian kan sawrkar ten tangka 195,000,000 an sheng a.

General Botha a hovin an bei ani.

8 Kan Kumpinur Sawrkar in South Africa a do lai in (chu chu kum 1899—1902 Kum 3 ohhung) Sipai zing a natna chauh a thi 50,000 an ni a, tun lai a German a do hian dam lo a thi Kum 3 ohhungin 3,000 chauh au tling ani.

9. Nan Sawrkarin German Sawrkar a do ohhungin, kan Sawrkar ram zirga ladia ram hi a tangkai lo ber. Mi tam zia ngaituah in mi 400 ata mi 1 ral run turin an ohhuak chauh zel ani. Sap rama eiawh chuan mi 7 an 1 a ohhuak zel ani.

10. German sipai tun kum li leh thla engzat emaw indo ohhunga ihi chu 1,580,000 ani. bo 26,000, tang 4900000 lehliam, 4,000,000 au ni. A vai-in 10,506,000 a tling.

Makthanga, Aijal.

TUNLAI NATNA IN-VEH DAN.

1. Tunlai natna (Influenza) vei te leh vei lo te hi in awm pawlh loh deuh tur ani.

2. Khawlai ah te awm khawm mai mai leh tul lo leh pawimawh lova tunlai natna ang vei in ah te awm hi a tha lo bawk.

3. Damlo khak te, chil te. hnep te ram tina paih mai mai tur ani lo Heng thil ah hian in kai aawl ber fo ani.

4 In up lutuk lo, boruak tha luh theihna hi a pawimawh fo ani. Boruak tha dawngin in tuam lum chungin nitin pawna awm thei sela a tha ani. In pawh in tukverh ngah sela a tha leh zual.

5. He natna hi tu pawh in lo vei tan dawn in in hria shela, pal bo tum ai-in mut var a tha zawk. Tin, an ei tur pawh a mawl in a nem tur a ni. Buh hawp leh buh tui hnang a tha ber ang. Awm shela bawng hnute a pawimawh zual. Tin, puan in an in tuam lum fo tur a ni. Damdawi ei bawk tur a ni. Hetianga mi'n an zawm theih chuan, kar lova an dam zel deuh a ni.

6 An mutna puante a ro tur a ni, utiu pho tur a ni.

7. An dam a chin ni rei fe a lo chuan hna an thawk tur a ni lo.

8. Ifeti ang natna ti zual tur leh awm tirtu awm apiang chu tih bo hram hram tur a ni.

Nov. 28na 1918.